



FR CRIC ROULEUR 3T EXTRA BAS DOUBLE PISTON Manuel d'instructions – Notice originale – Instructions d'origine <i>Veuillez lire ce manuel d'instructions attentivement et entièrement avant toute utilisation</i>	NL 3T EXTRA LAGE DUBBELE ZUIGERKRIK Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing <i>Lees deze handleiding zorgvuldig en volledig door voordat u het product in gebruik neemt</i>
EN 3T EXTRA LOW DOUBLE PISTON ROLLING JACK Translation of the original instructions <i>Please read this instruction manual carefully and completely before use</i>	PL PODNOŚNIK NISKOPODWOZIOWY 3T Z PODWÓJNYM TŁOKIEM Tłumaczenie instrukcji oryginalnej <i>Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi</i>
ES GATO DE DOBLE PISTÓN EXTRA BAJO 3T Traducción de las instrucciones originales <i>Lea atenta y completamente este manual de instrucciones antes de utilizarlo</i>	PT MACACO DE PISTÃO DUPLO EXTRA BAIXO 3T Tradução do manual original <i>Por favor, leia este manual de instruções cuidadosamente e completamente antes de usar</i>
DE ROLLWAGENHEBER 3T EXTRA NIEDRIG DOPPELKOLBENHEBER Übersetzung der Originalnotiz <i>Bitte lesen Sie diese Handbuch vor dem Gebrauch sorgfältig und vollständig durch</i>	EL ΕΞΑΙΡΕΤΙΚΑ ΧΑΜΗΛΟΣ ΓΡΎΛΟΣ ΔΙΠΛΟΥ ΕΜΒΟΛΟΥ 3Τ Μετάφραση πρωτότυπων οδηγιών <i>Διαβάστε προσεκτικά ολόκληρο το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών πριν από κάθε χρήση</i>
IT MARTINETTO A DOPPIO PISTONE EXTRA BASSO 3T Traduzione delle istruzioni originali <i>Leggere attentamente e completamente il presente manuale di istruzioni prima dell'uso</i>	



AVERTISSEMENT ! Pour votre sécurité et pour prévenir tout accident. Utiliser le cric uniquement pour élever le véhicule. Toujours installer des chandelles pour la suite de l'intervention.

1. Instructions de sécurité



AVERTISSEMENT ! Lire consciencieusement tout le manuel d'instructions et en respecter les consignes. Apprendre à se servir correctement du produit à l'aide de ce mode d'emploi et se familiariser avec les consignes de sécurité. Conserver-le bien de façon à pouvoir disposer à tout moment de ces informations. Si le produit doit être remis à d'autres personnes, leurs remettre aussi ce mode d'emploi.

1.1. Instructions générales de sécurité

- ❖ **Utiliser dans un environnement sécurisé.**
- ❖ **Garantir un fonctionnement sûr.**

Veiller à ce que le produit ne soit utilisé, entretenu ou réparé que par un personnel expert et formé. Le personnel qualifié est composé de personnes qui ont été autorisées de par leur formation, leur expérience et leur instruction, ainsi que leurs connaissances sur les normes, conditions et dispositions destinées à prévenir les accidents en vigueur, à réaliser les activités nécessaires et, dans ce contexte, à reconnaître les dangers possibles et à les éviter. Les personnes chargées du fonctionnement, de l'entretien, de la maintenance et de la mise en marche doivent avoir lu et compris la notice d'utilisation. Ils doivent la respecter en tous points pour écarter les dangers de mort de l'utilisateur et des tiers, assurer la sécurité lors du fonctionnement du vérin.

- ❖ **Tenir compte du milieu de travail.**

Ne pas exposer l'outil à la pluie. Ne pas utiliser l'outil dans des endroits humides, mouillés ou avec risque de projection d'eau. Ne pas utiliser les outils en présence de liquides ou de gaz inflammables. Conserver la surface propre, rangée et exemptes de matériaux indépendants. S'assurer qu'il y a un éclairage suffisant.

- ❖ **Conserver une zone de travail propre et ordonnée.**

La zone de travail doit être visible de la position de travail. Des aires de travail et des établis encombrés sont une source potentielle de blessures.

- ❖ **Ne pas laisser les visiteurs s'approcher.**

Ne pas permettre aux visiteurs de toucher l'outil. Tous les visiteurs doivent être éloignés du secteur de travail : être particulièrement vigilants avec les enfants, les personnes non autorisées et les animaux.

- ❖ **Ranger les outils non utilisés.**

Les outils inutilisés doivent être rangés dans un endroit sec ou fermé à clé, hors de portée des enfants.

- ❖ **Ne pas forcer l'outil et l'utiliser de manière appropriée.**

Un outil donne de meilleurs résultats et est plus sécuritaire s'il est utilisé à la puissance pour laquelle il a été conçu. Ne pas utiliser les outils pour des travaux pour lesquels ils ne sont pas prévus, exemple : les petits outils pour réaliser le travail correspondant à un outil plus gros.

- ❖ **Porter des vêtements et équipement de protection adaptés.**

Ne jamais porter de vêtements amples, ni de bijoux : ils peuvent être happés par des pièces en mouvement. Il est recommandé de porter des gants de protection et des chaussures antidérapantes, de contenir les cheveux longs. Toujours porter les lunettes de protection homologuées lors de la manipulation du cric.

- ❖ **Maintenir un bon appui**

Garder toujours son équilibre.

- ❖ **Traiter les outils avec soin.**

Maintenir les outils propres pour optimiser le travail et la sécurité. Suivre les instructions concernant la lubrification et le changement des accessoires. Examiner périodiquement l'outil et, au besoin, confier toute réparation à un poste d'entretien agréé.

- ❖ **Rester alerte.**

Se concentrer sur le travail. Faire preuve de jugement. Ne pas se servir de l'outil lorsqu'on est fatigué.

- ❖ **Rechercher les pièces endommagées.**

Avant d'utiliser l'outil, examiner soigneusement l'état des pièces pour s'assurer qu'elles

fonctionnent correctement et qu'elles accomplissent leur tâche. Vérifier l'alignement et la liberté de fonctionnement des pièces mobiles, l'état et le montage des pièces et toutes autres conditions susceptibles d'affecter défavorablement le fonctionnement. Il faut réparer toute pièce dont l'état laisse à désirer ou en remplacer par un poste de service agréé sauf si autrement indiqué dans ce manuel d'instructions.

❖ **Ne pas modifier la machine.**

Aucune modification et/ou reconversion ne doit être effectuée sur cette machine.

❖ **Confier la réparation de l'outil à un spécialiste.**

Cet outil est conforme aux règles de sécurité prévues. La réparation de cet outil effectuée par des personnes non qualifiées présente des risques de blessures pour l'utilisateur.

1.2. Instructions particulières de sécurité



ATTENTION ! Les avertissements, les mises en garde et les instructions décrites dans ce manuel d'instruction ne peuvent pas couvrir toutes les conditions et situations qui peuvent se produire. Il faut comprendre que c'est l'opérateur qui doit faire preuve de bon sens et de sécurité lorsqu'il utilise ce cric.

- ❖ Tout utilisateur s'engage à lire attentivement la présente notice d'utilisation afin d'éviter tout danger pouvant être occasionné lors de la mise en service.
- ❖ **Ne pas** soulever de personnes.
- ❖ **Ne pas** dépasser la capacité nominale : Une surcharge peut l'endommager (rupture du vérin) ou entraîner des dommages corporels et matériels.
- ❖ Garder les enfants et les personnes non autorisées loin de la zone de travail.
- ❖ **Ne pas** déplacer le cric lorsqu'il supporte une charge.
- ❖ **Ne pas** garder le cric sous charge, immédiatement après la montée : ne pas intervenir sous le véhicule tant que le cric n'a pas été remplacé par des chandelles.
- ❖ Durant l'emploi du cric, aucun passager ne peut se trouver dans le véhicule ou s'y appuyer.
- ❖ Avant d'utiliser un cric, s'assurer de son bon fonctionnement et vérifier les indicateurs de débordement d'huile.
- ❖ Etre vigilant aux conditions d'utilisation et aux limites d'application : climats extrêmes, champs magnétiques puissants, proximité de réseaux électriques. Contacter le service après-vente pour lever le doute.
- ❖ Etre vigilant à l'environnement de travail : notamment aux problèmes d'électricité statique.
- ❖ Ne pas utiliser pour la manutention de charge, sont la nature pourrait conduire à des situations dangereuses : métaux en fusion, acides, matériaux rayonnants, charges fragiles.
- ❖ Ne pas utiliser dans un lieu où la pression du vent est trop élevée.
- ❖ Ne pas mettre en contact direct avec les aliments.
- ❖ Prendre connaissance des niveaux IP et IK réel en vue d'adapter les limites d'utilisation.
- ❖ Ne pas utiliser sur les navires.
- ❖ **Ne pas** détourner le cric de son usage.
- ❖ Utiliser exclusivement cet équipement sur une surface stable, à niveau, lisse et capable de soutenir la charge. L'utilisation de ce cric bouteille sur sols meubles ou déformés peut causer l'instabilité ou la chute de la charge.
- ❖ **Ne pas** utiliser le cric s'il est tordu, cassé, fissuré, endommagé ou s'il fuit. Ne pas l'utiliser si une pièce a subi un choc. Inspecter le cric avant chaque utilisation. Un cric défectueux ne doit pas être utilisé.
- ❖ **Centrer** la charge sur le cric, et s'assurer qu'il est stable.
- ❖ Pour un véhicule, installer le cric uniquement aux emplacements spécifiés par le constructeur du véhicule : consulter le manuel d'instructions du fabricant.
- ❖ Conserver la surface propre, rangée et exempte de matériaux indépendants et s'assurer qu'il y ait un éclairage suffisant. Inspecter le cric avant chaque utilisation.
- ❖ Ne jamais intervenir sur le clapet de sécurité
- ❖ Ne pas autoriser des personnes non formées à utiliser ce produit.
- ❖ Si l'équipement nécessite une réparation et/ou le remplacement de pièces, le faire réparer exclusivement par des techniciens autorisés et toujours utiliser les pièces de rechange fournies par le fabricant
- ❖ Ne jamais utiliser du fluide de frein, de l'huile pour moteur ou de l'huile usagée.
- ❖ Utiliser une huile adaptée aux conditions d'utilisation (températures basses).
- ❖ L'opérateur doit pouvoir surveiller le dispositif de levage et la charge lors de tous les mouvements.
- ❖ **NE PAS** travailler sous la charge soulevée jusqu'à ce que celle-ci soit arrimée avec des moyens appropriés.

- ❖ Vérifier l'état des marquages, ils doivent rester identiques au marquage initial, le cas échéant, contacter le service après-vente.
- ❖ Etre vigilant lors de la mise hors service, des dangers peuvent être occasionnés.
- ❖ Aucune modification susceptible de nuire à la conformité du cric à la présente norme ne doit être effectuée.
- ❖ Respecter les forces maximales admissibles suivantes, pour le fonctionnement du cric

Amorçage d'un mouvement d'un cric non chargé déplaçable ou mobile	300 N
Maintien du mouvement du cric non chargé	200 N
Amorçage du mouvement d'un cric mobile chargé	400 N
Maintien du mouvement du cric mobile chargé	300 N
Levage du cric chargé à l'aide du levier d'une pompe à main	400 N
Levage du cric chargé à l'aide d'une pompe à pied	400 N
Levage du cric chargé avec la charge nominale ≤ 5 t à l'aide d'une manivelle	250 N
Levage du cric chargé avec la charge nominale > 5 t à l'aide d'une manivelle	400 N

NOTE : Si les efforts générés excèdent ces valeurs, ils doivent être diminués en faisant intervenir des personnes supplémentaires.

ATTENTION : Le levage de personne est interdit !

	Ne pas travailler sous le véhicule lorsque vous utilisez les cric
	Travailler sous le véhicule avec des chandelles
	Utiliser le cric sur un sol plat
	Utiliser des cales de roue pour sécuriser la roue

1.3. Symboles d'avertissement



Danger



*Lire le manuel
d'instructions*



*Protection
Oculaire*



*Protection
des mains*



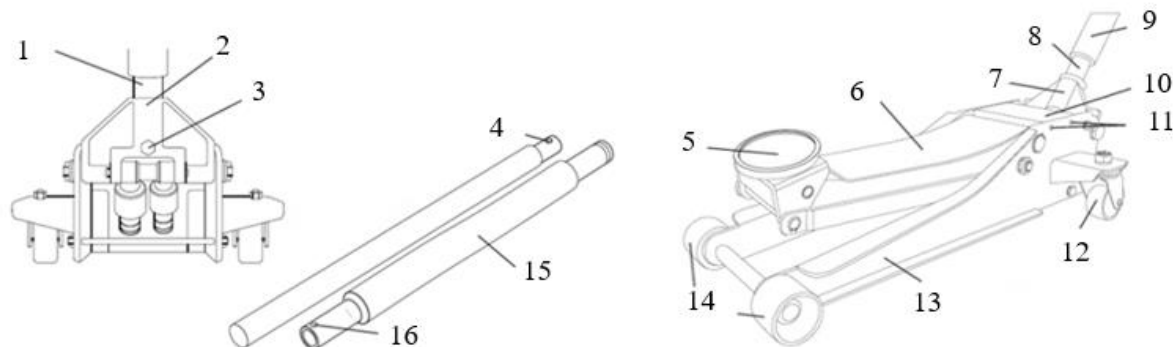
*Port des
chaussures
de sécurité*

2. Présentation

2.1. Champ d'application

Ce cric hydraulique est de construction robuste, comportant une valve de sécurité contre les surcharges.

2.2. Vue générale



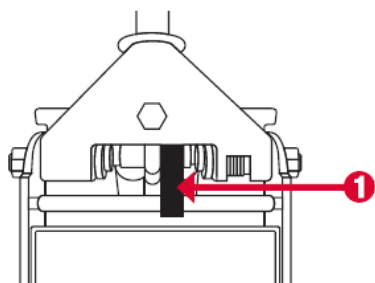
N°	Désignation	N°	Désignation
1	Poignée	9	Mousse de protection
2	Tête de levier de manœuvre	10	Réservoir
3	Vis de l'attelage du manche	11	Vis
4	Verrouillage de la poignée supérieure	12	Roulette arrière
5	Semelle	13	Châssis
6	Bras de levage	14	Roues avant
7	Tête de levier de manœuvre	15	Mousse de protection
8	Poignée	16	Trou de verrouillage de la poignée inférieure

2.3. Caractéristiques techniques

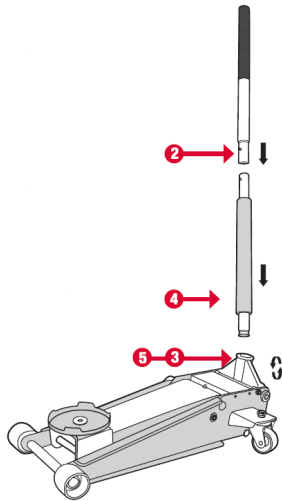
Modèle 52542			
Capacité max.	3 T	Hauteur min.	76 mm
Poids	33,9 kg	Hauteur max.	502 mm
T° d'utilisation	-20°C à 50°C	T° de stockage	-20°C à 45°C

Emissions sonores < 70dB(A)

3. Assemblage



- 1- Retirer la patte afin de libérer l'attelage. Et inversement, la remettre pour verrouiller l'attelage en position horizontale.



- 2- Les poignées sont verrouillées entre elles par une goupille de verrouillage. Appuyer sur le bouton de la goupille de verrouillage de la poignée supérieure et faire glisser la poignée supérieure dans la poignée inférieure. Aligner le bouton en face du trou, ce qui verrouille les poignées ensemble. Appuyer sur le bouton et tirer sur la poignée pour séparer les deux poignées lors du rangement.
- 3- Desserrer la vis de la douille de la poignée située au niveau de l'attelage.
- 4- Appliquer une petite quantité de graisse sur la douille de la poignée à l'intérieur de l'attelage. Placer et aligner dans la douille.
- 5- Serrer la vis de blocage de la douille de la poignée et s'assurer que la poignée est correctement engagée dans le manchon de la poignée.

4. Utilisation

L'utilisateur doit travailler conformément à la notice d'instructions. Lors de toute utilisation et durant toute sa durée, l'utilisateur doit pouvoir surveiller le dispositif de levage et la charge. L'utilisateur ne doit pas travailler sous la charge jusqu'à ce que celle-ci soit arrimée avec des moyens appropriés. Toujours utiliser des chandelles lorsqu'une personne travaille sous le véhicule.



ATTENTION !

L'utilisateur ne doit pas travailler sous la charge jusqu'à ce que celle-ci soit arrimée avec des moyens appropriés. Toujours utiliser des chandelles lorsqu'une personne travaille sous le véhicule.

4.1. Contrôle avant utilisation

Un contrôle visuel du cric doit être réalisé avant chaque utilisation, afin de vérifier la non présence d'anomalies : fissures, défaut de soudure, etc.

IMPORTANT : NE JAMAIS DEPLACER LE CRIC LORSQUE LA POIGNEE OU LA PEDALE EST AU NIVEAU OPERATIONNEL OU QUE LA SOUPE DE DESSERRAGE EST OUVERTE : RISQUES DE DOMMAGE SUR LE CRIC.

Tester minutieusement le cric pour contrôler son fonctionnement. Vérifier que le cric roule librement. Avant la mise en service, soulever et abaisser la selle non chargée sur toute la plage de levage afin de s'assurer que la pompe fonctionne correctement. Effectuer un contrôle visuel du cric pour vérifier l'absence d'anomalies.

Pendant l'expédition ou la manipulation, des bulles d'air peuvent se former dans le système hydraulique, causant le dysfonctionnement du cric. Pour contrer ce problème, purger le système : *se reporter à la partie 4.3. Purge de l'air*. Ou vérifier le niveau d'huile et ajouter de l'huile si nécessaire.

4.2. Montée

- Stationner le véhicule sur une surface horizontale.
- Mettre la vitesse en position « parking » pour les boîtes automatiques et, pour les boîtes manuelles, passer une vitesse.
- Mettre le frein à main.
- La poignée doit être correctement insérée et placée en position verticale.
- Tourner la poignée dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que l'on sente une résistance ferme, dans cette position la vanne de décharge est fermée.
- Centrer le cric sous la charge (se référer au manuel du constructeur du véhicule pour connaître l'emplacement du point de contact préconisé).
- Lever la selle en actionnant le manche, jusqu'à ce que celle-ci entre en contact avec le véhicule. S'assurer que le support est correctement centré avant de poursuivre.
- Soulever la charge à la hauteur souhaitée, puis placer aussitôt une chandelle.

- Transférer LENTEMENT la charge du cric sur la chandelle, puis retirer le cric.
- Effectuer l'opération inverse pour retirer les chandelles.
- Procéder lentement à la montée du véhicule.



ATTENTION ! Observer attentivement le véhicule pendant l'opération de levage. Le cric doit se déplacer dans la direction du véhicule pendant le levage. Si ce n'est pas le cas, il existe un risque élevé que le véhicule glisse du cric.

4.3. Descente

- Descendre le véhicule LENTEMENT.
- Utiliser l'extrémité du manche comme une clé : tourner LENTEMENT, SANS ACOUPS d'un demi-tour la poignée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que le véhicule soit complètement au sol.

Ne pas tourner le clapet de plus d'un tour complet.

4.4. En cas de blocage

Utiliser un cric supplémentaire pour soutenir le véhicule et le surélever légèrement. Retirer le cric bloqué. Reprendre l'utilisation avec le cric de remplacement.

5. Maintenance

Respecter rigoureusement les instructions d'entretiens et de réparation de la présente notice : elles doivent être réalisées par du personnel qualifié. La durée de vie est fonction de la fréquence d'utilisation : un cric bien entretenu, dans des conditions normales d'utilisation, peut être utilisé pendant plusieurs années.

Ce cric a été vérifié selon la norme EN1494 et ses amendements en vigueur : aucune modification susceptible de nuire à cette conformité ne doit être effectuée.



ATTENTION ! NE PAS utiliser le cric s'il manque des pièces, si elles sont desserrées ou cassées.

5.1. Ajouter de l'huile

- Mettre la selle en position basse
- Maintenir l'attelage en position horizontale
- Dévisser et retirer le bouchon du réservoir d'huile
- Si le niveau est inférieur à 1,25cm en dessous de l'orifice, compléter avec de l'huile spéciale vérin hydraulique



ATTENTION ! NE JAMAIS utiliser un mélange d'huile.

- Ne jamais utiliser un mélange d'huile
- Ne pas oublier de remettre le bouchon en place
- Une purge de l'air peut être nécessaire, se reporter au paragraphe correspondant (5.3. *Purge de l'air*). Si nécessaire, vidanger l'huile et remplir avec de l'huile spéciale vérin (5.2. *Changement de l'huile*).

5.2. Changement de l'huile

Mettre la selle en position basse. Retirer le couvercle, le bouchon de remplissage d'huile et la soupape de desserrage. Retourner le cric afin que l'huile usagée se déverse dans un contenant.

Attention de ne pas laisser entrer de saletés ou particules extérieures dans le système interne du cric. Ne jamais utiliser de liquide de frein, d'alcool, de glycérine, d'huile de moteur, détergent ou d'huile sale. L'utilisation d'une huile inadaptée peut causer des dommages internes graves.

Recharger d'huile hydraulique propre et fermer le réservoir.

Un contrôle par un service après-vente agréé est conseillé une fois par an. Il est à réaliser

impérativement si le cric a été utilisé pour une charge supérieure à sa capacité maximale ou s'il a subi un choc, afin de vérifier l'absence d'anomalie. Ne pas oublier de remettre le bouchon en place.

5.3. Purge de l'air

De l'air peut pénétrer dans le cric et réduire son efficacité. Procéder alors à une purge.

- Ouvrir la soupape de décharge (sens inverse des aiguilles d'une montre)
- Ne pas dépasser 2 tours complets
- Retirer le bouchon de protection de l'huile
- Pomper lentement plusieurs fois pour chasser l'air
- Fermer le clapet et remettre le bouchon de vidange

5.4. Stockage

Toujours conserver le cric sur la position basse (selle baissée).

Eviter les endroits humides.

Si le contact avec de l'humidité se produit, sécher le cric et lubrifier toutes les parties du cric ayant été en contact avec l'humidité.



ATTENTION !

Vérifier régulièrement le niveau d'huile et les joints. Si le cric n'est pas stocké correctement, de l'huile hydraulique peut s'écouler, ce qui entraîne une contamination de l'environnement et un risque d'incendie.

5.5. Transport

Pour le transport, il est recommandé d'utiliser des outils de manutention tels qu'un chariot élévateur ou un transpalette. Si le transport doit être effectué manuellement, il est fortement conseillé de le faire à deux personnes.

S'assurer que la surface sur laquelle vous déplacez le cric est stable et exempte d'obstacles. Lors de la manutention sur des pentes ou des escaliers, utiliser des équipements adaptés pour sécuriser le transport.

Si le cric est transporté dans un véhicule, le sécuriser de manière à l'empêcher de se renverser ou de se déplacer. Toujours le transporter dans son carton d'origine.

5.6. Autres

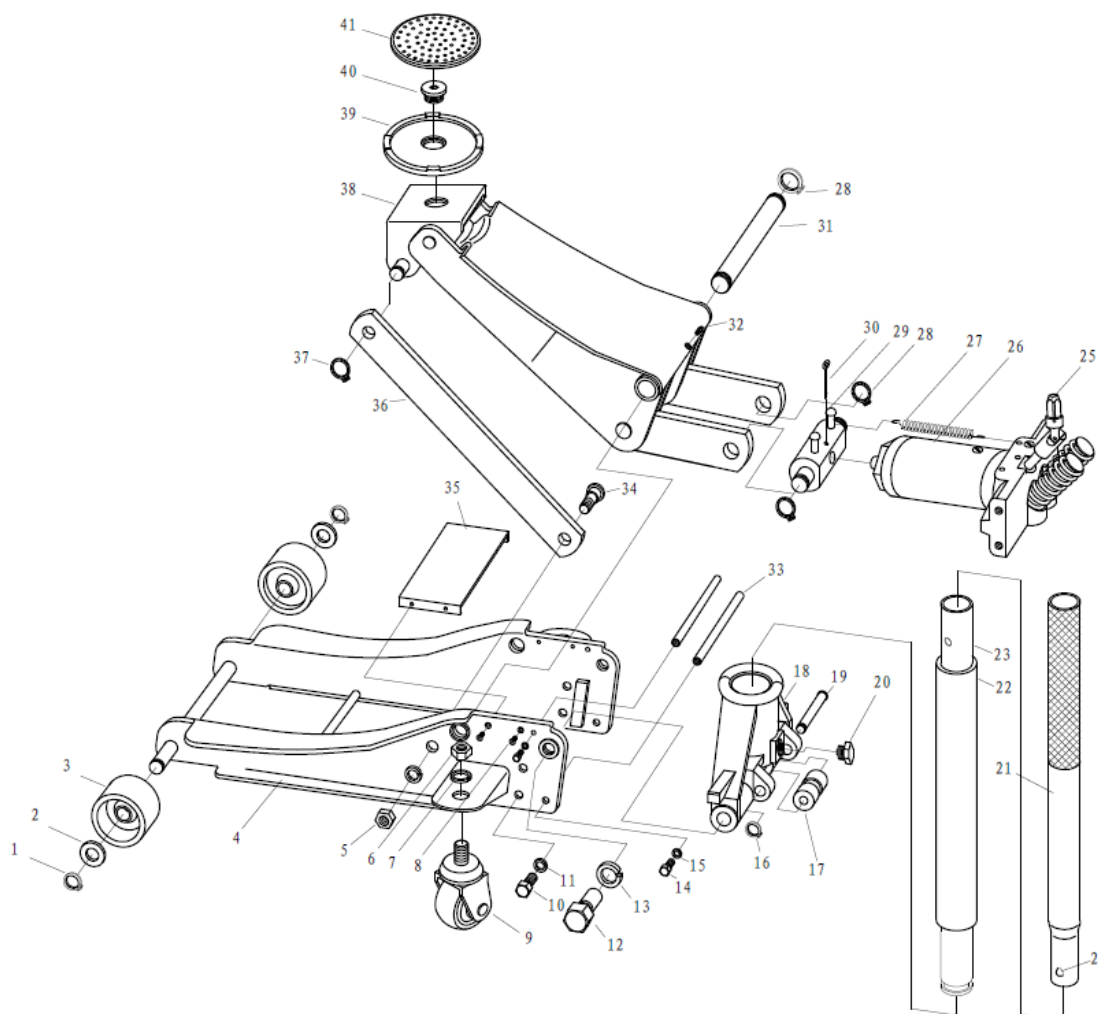
- Lubrifier les parties mobiles régulièrement (bras de levage, etc.).
- Mettre de la graisse dans les raccords de la base.
- Tous les 3 mois, ou avant si des signes de rouille ou de corrosion apparaissent, nettoyer et essuyer, avec un peu d'huile sur un chiffon, le vérin et la pompe du piston.
- Durant le transport des crics, de l'air peut s'introduire dans le système, ce qui peut entraîner une réduction de l'efficacité du piston. Purger le système hydraulique.
- S'adresser au Service après-Vente pour obtenir les pièces spécifiques à utiliser.
- Le carnet de suivi de maintenance et d'inspection de la machine est de la responsabilité de l'utilisateur. Pour la mise en œuvre de ce carnet se référer aux réglementations locales en vigueur, et se conformer au paragraphe relatif à la maintenance.

6. Problèmes – Solutions

Problèmes	Causes probables	Solution possible
Ne se baisse pas complètement	Air dans le système hydraulique	Purger l'air du système hydraulique
	Soupape de desserrage bloquée	Transférer la charge et nettoyer la soupape
Ne tient pas la charge	Soupape de desserrage ouverte	Fermer la soupape de desserrage
Ne soulève pas à pleine hauteur	Niveau d'huile faible	Remplir au niveau recommandé
	Air dans le système hydraulique	Purger l'air du système hydraulique
Levage faible	Air dans le système hydraulique	Purger l'air du système hydraulique
	Huile chargée	Changer l'huile
	Soupape de desserrage pas totalement fermée	Fermer la soupape de desserrage
Ne soulève pas la charge	Charge trop lourde	Réduire la charge Prendre un cric plus puissant
	Soupape de desserrage ouverte	Fermer la soupape de desserrage
	Niveau d'huile faible	Remplir au niveau recommandé

Si les blocages ou les problèmes persistent, contacter le service après-vente.

7. Vue éclatée



N°	Désignation	N°	Désignation
1	Circlips	22	Mousse de protection
2	Rondelle	23	Poignée inférieure
3	Roue avant	24	Bouton poignée
4	Châssis	25	Cardan
5	Ecrou	26	Bloc pompe + Vérin
6	Ecrou	27	Ressort
7	Rondelle	28	Circlips
8	Vis	29	Bloc de couplage
9	Roulette arrière	30	Goupille
10	Vis	31	Axe
11	Rondelle	32	Graisser
12	Vis du cylindre d'appui	33	Entretoise
13	Rondelle	34	Vis
14	Vis	35	Capot
15	Rondelle	36	Barre de liaison
16	Circlips	37	Circlips
17	Roulement	38	Bras de levage
18	Tête de levier de manoeuvre	39	Selle
19	Axe	40	Vis
20	Vis	41	Patin
21	Poignée supérieure		

8. Garantie et conformité du produit

La garantie ne peut être accordée à la suite de :

Une utilisation anormale, une manœuvre erronée, une modification non autorisée, un défaut de transport, de manutention ou d'entretien, l'utilisation de pièces ou d'accessoires non d'origine, des interventions effectuées par du personnel non agréé, l'absence de protection ou dispositif sécurisant l'opérateur, le non-respect des consignes précitées exclut votre machine de notre garantie, les marchandises voyagent sous la responsabilité de l'acheteur à qui il appartient d'exercer tout recours à l'encontre du transporteur dans les formes et délais légaux. Se reporter à nos Conditions Générales de Ventes pour toute demande de garantie.

Protection de l'environnement :

Votre appareil contient de nombreux matériaux recyclables.

Nous vous rappelons que les appareils usagés ne doivent pas être mélangés avec d'autres déchets. Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers. Merci de les recycler dans les points de collecte prévus à cet effet. Adressez-vous auprès des autorités locales ou de votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage.



WARNING ! For your safety and to prevent accidents, use the jack only to raise the vehicle. Always install jack stands for the rest of the work.

1. Safety instructions



WARNING ! Read the entire instruction manual carefully and follow its instructions. Use this manual to learn how to use the product correctly and familiarize yourself with the safety instructions. Keep it in a safe place so that you have this information available at all times. If the product is to be passed on to other people, also pass on this manual.

1.1. General safety instructions

- ❖ **Use in a secure environment.**
- ❖ **Ensure safe operation.**
Ensure that the product is only operated, maintained or repaired by expert and trained personnel. Qualified personnel are persons who have been authorized by their training, experience and instruction, as well as their knowledge of the applicable standards, conditions and provisions for accident prevention, to carry out the necessary activities and, in this context, to recognize possible dangers and avoid them. Persons responsible for operation, maintenance, servicing and commissioning must have read and understood the operating instructions. They must comply with them in every respect to avoid any danger to the life of the user and third parties and to ensure safety during operation of the cylinder.
- ❖ **Take the work environment into account.**
Do not expose the tool to rain. Do not use the tool in damp, wet, or splashing locations. Do not use tools in the presence of flammable liquids or gases. Keep the area clean, tidy, and free from loose materials. Ensure there is sufficient lighting.
- ❖ **Maintain a clean and tidy work area .**
The work area must be visible from the work position. Cluttered work areas and workbenches are a potential source of injury.
- ❖ **Do not let visitors approach.**
Do not allow visitors to touch the tool. All visitors must be kept away from the work area: be especially vigilant with children, unauthorized persons, and animals.
- ❖ **Put away unused tools.**
Unused tools should be stored in a dry or locked place out of reach of children.
- ❖ **Do not force the tool and use it properly.**
A tool performs better and is safer if used at the power for which it was designed. Do not use tools for jobs for which they are not intended, e.g., small tools to do the job of a larger tool.
- ❖ **Wear appropriate protective clothing and equipment.**
Never wear loose clothing or jewelry: they can be caught in moving parts. It is recommended to wear protective gloves and non-slip shoes, and to contain long hair. Always wear approved safety glasses when handling the jack.
- ❖ **Maintain good support**
Always keep your balance.
- ❖ **Treat tools with care.**
Keep tools clean for optimal performance and safety. Follow instructions for lubricating and changing accessories. Periodically inspect the tool and, if necessary, refer any repairs to an authorized service station.
- ❖ **Stay alert.**
Concentrate on the work. Exercise good judgment. Do not use the tool when tired.
- ❖ **Look for damaged parts.**
Before using the tool, carefully examine the condition of the parts to ensure they operate properly and perform their intended purpose. Check the alignment and freedom of operation of moving parts, the condition and assembly of parts, and any other conditions that may adversely affect operation. Any part found to be in poor condition must be repaired or replaced by an authorized service station unless otherwise indicated in this instruction manual.
- ❖ **Do not modify the machine.**
No modifications and/or conversions should be made to this machine.
- ❖ **Have the tool repaired by a specialist.**

This tool complies with the intended safety regulations. Repair of this tool by unqualified persons presents a risk of injury to the user.

1.2. Special safety instructions



ATTENTION ! The warnings, cautions, and instructions described in this instruction manual cannot cover all conditions and situations that may occur. It should be understood that it is the operator who must exercise common sense and safety when using this jack.

- ❖ All users undertake to read this user guide carefully in order to avoid any danger that may be caused during commissioning.
- ❖ **Do not** lift people.
- ❖ **Do not** exceed the rated capacity: Overloading may damage it (cylinder breakage) or cause bodily injury and property damage.
- ❖ Keep children and unauthorized persons away from the work area.
- ❖ **Do not** move the jack while it is supporting a load.
- ❖ **Do not** keep the jack under load immediately after lifting: do not work under the vehicle until the jack has been replaced by axle stands.
- ❖ During use of the jack, no passengers may be in the vehicle or lean on it.
- ❖ Before using a jack, ensure that it is working properly and check the oil overflow indicators.
- ❖ Pay attention to the conditions of use and application limits: extreme climates, strong magnetic fields, proximity to electrical networks. Contact after-sales service to resolve any doubts.
- ❖ Be vigilant about the work environment: particularly regarding static electricity problems.
- ❖ Do not use for handling loads, their nature could lead to dangerous situations: molten metals, acids, radiating materials, fragile loads.
- ❖ Do not use in a place where the wind pressure is too high.
- ❖ Do not put in direct contact with food.
- ❖ Take note of the actual IP and IK levels in order to adapt the usage limits.
- ❖ Do not use on ships.
- ❖ **Not** turn the jack away from its use .
- ❖ Use this equipment only on a flat, stable, level, smooth surface capable of supporting the load. Using this bottle jack on soft or uneven ground may cause the load to become unstable or fall.
- ❖ **Do not** use the jack if it is bent, broken, cracked, damaged, or leaking. Do not use it if any part has been damaged. Inspect the jack before each use. A defective jack must not be used.
- ❖ **Center** the load on the jack, and make sure it is stable.
- ❖ For a vehicle, install the jack only at locations specified by the vehicle manufacturer: consult the manufacturer's instruction manual.
- ❖ Keep the area clean, tidy, and free of loose materials and ensure there is sufficient lighting. Inspect the jack before each use.
- ❖ Never tamper with the safety valve
- ❖ Do not allow untrained persons to use this product.
- ❖ If the equipment requires repair and/or replacement of parts, have it repaired exclusively by authorized technicians and always use spare parts supplied by the manufacturer.
- ❖ Never use brake fluid, engine oil, or used oil.
- ❖ Use an oil suitable for the conditions of use (low temperatures).
- ❖ The operator must be able to monitor the lifting device and the load during all movements.
- ❖ **DO NOT** work under the lifted load until it is secured with suitable means.
- ❖ Check the condition of the markings, they must remain identical to the initial marking, if necessary, contact after-sales service.
- ❖ Be careful when decommissioning, as dangers may occur.
- ❖ No modification shall be made which may affect the jack's compliance with this standard.
- ❖ Observe the following maximum permissible forces for jack operation

Initiation of movement of an unloaded movable or mobile jack	300 N
Maintaining the movement of the unloaded jack	200 N
Initiation of movement of a loaded mobile jack	400 N
Maintaining the movement of the loaded mobile jack	300 N
Lifting the loaded jack using the lever of a hand pump	400 N
Lifting the loaded jack using a foot pump	400 N
Lifting the loaded jack with the nominal load ≤ 5 t using a crank	250 N
Lifting the loaded jack with the nominal load > 5 t using a crank	400 N

NOTE: If the forces generated exceed these values, they must be reduced by involving additional people.

CAUTION: Lifting people is prohibited!

	Do not work under the vehicle when using the jacks
	Work under the vehicle with jack stands
	Use the jack on flat ground
	Use wheel chocks to secure the wheel

1.3. Warning symbols



Hazard



*Read the
manual
instructions*



*Eye
Protection*



*Hand
protection*



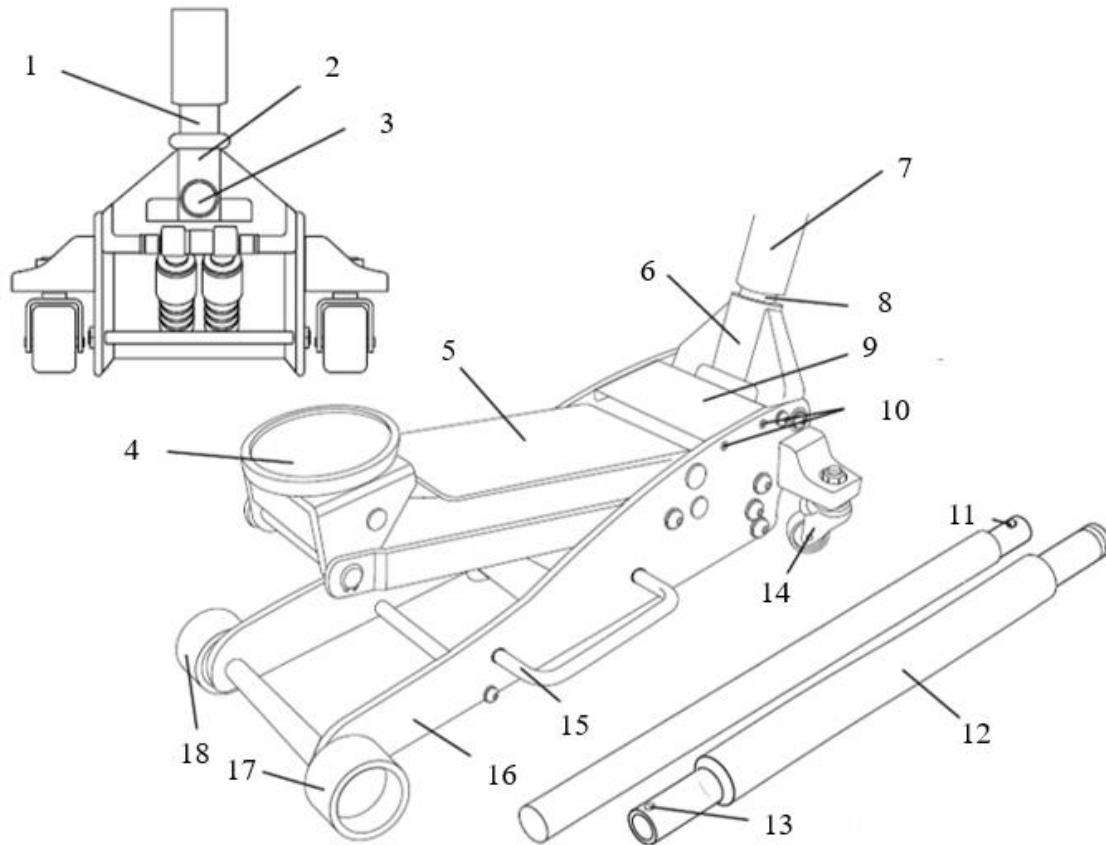
*Wearing
safety
shoes*

2. Presentation

2.1. Scope of application

This hydraulic jack is of robust construction, including a safety valve against overloads.

2.2. General view



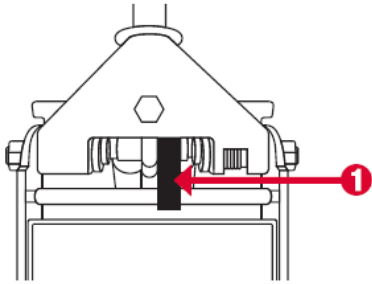
No.	Designation	No.	Designation
1	Handle	10	Screw
2	Operating lever head	11	Locking device
3	Handle hitch screw	12	Protective foam
4	Saddle	13	Lower handle hole
5	Lifting arm	14	Rear wheel
6	Operating lever head	15	Side handle
7	Protective foam	16	Chassis
8	Handle	17	Front wheel
9	Lid	18	Front wheel

2.3. Technical characteristics

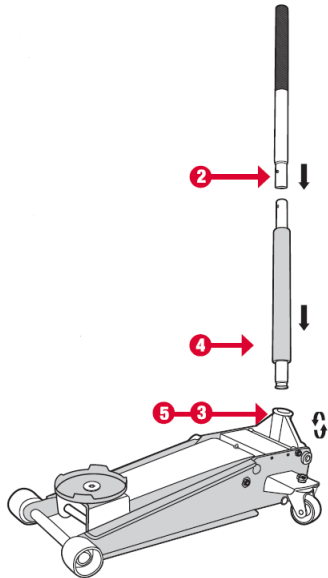
Model 52544			
Max capacity.	3 Tons	Min. height	101 mm
Weight	25.7 kg	Max height.	471 mm
Operating temperature	-20°C to 50°C	Storage temperature	-20°C to 45°C

Noise emissions < 70dB(A)

3. Assembly



- 1- Remove the tab to release the hitch. Conversely, replace it to lock the hitch in the horizontal position.



- 2- The handles are locked together by a locking pin. Press the button on the locking pin on the upper handle and slide the upper handle into the lower handle. Align the button with the hole, which locks the handles together. Press the button and pull the handle to separate the two handles for storage.
- 3- Loosen the screw on the handle socket located at the hitch.
- 4- Apply a small amount of grease to the handle socket inside the hitch. Place and align in the socket.
- 5- Tighten the handle socket locking screw and ensure the handle is properly engaged in the handle sleeve.

4. Use

The user must work in accordance with the instructions. During any use and for its entire duration, the user must be able to monitor the lifting device and the load.



ATTENTION !

The user must not work under the load until it is secured with suitable means. Always use jack stands when someone is working under the vehicle.

4.1. Check before use

A visual inspection of the jack must be carried out before each use, in order to check for the absence of anomalies: cracks, welding defects, etc.

IMPORTANT: NEVER MOVE THE JACK WHEN THE HANDLE OR PEDAL IS AT THE OPERATIONAL LEVEL OR THE RELEASE VALVE IS OPEN: RISK OF DAMAGE TO THE JACK.

Thoroughly test the jack to ensure it is working properly. Check that the jack rolls freely. Before putting into service, raise and lower the unloaded saddle through its entire lifting range to ensure the pump is working properly. Visually inspect the jack for any abnormalities.

During shipping or handling, air bubbles may form in the hydraulic system, causing the jack to malfunction. To counteract this problem, bleed the system: *refer to section 4.3. Bleeding Air*. Or check the oil level and add oil if necessary.

4.2. Ascent

- Park the vehicle on a horizontal surface.
- Put the gear in "park" for automatic transmissions and, for manual transmissions, shift into gear.

- Put on the handbrake.
- The handle must be correctly inserted and placed in an upright position.
- Turn the handle clockwise until firm resistance is felt, in this position the discharge valve is closed.
- Center the jack under the load (refer to the vehicle manufacturer's manual for the location of the recommended contact point).
- Raise the seat by operating the handle until it comes into contact with the vehicle. Ensure that the support is correctly centered before continuing.
- Lift the load to the desired height, then immediately place a jack stand on it.
- SLOWLY transfer the load from the jack to the jack stand, then remove the jack.
- Reverse the procedure to remove the candles.
- Proceed slowly when raising the vehicle.



CAUTION! Observe the vehicle carefully during the lifting operation. The jack must move in the direction of the vehicle during lifting. If it does not, there is a high risk that the vehicle will slip off the jack.

4.3. Descent

- Lower the vehicle SLOWLY.
- Use the end of the handle like a wrench: SLOWLY, SMOOTHLY turn the handle half a turn counterclockwise, until the vehicle is completely on the ground.

Do not turn the valve more than one full turn.

4.4. In case of blockage

Use an additional jack to support the vehicle and raise it slightly. Remove the stuck jack. Resume use with the replacement jack.

5. Maintenance

Strictly follow the maintenance and repair instructions in this manual: they must be carried out by qualified personnel. The service life depends on the frequency of use: a well-maintained jack, under normal conditions of use, can be used for several years.

This jack has been checked according to standard EN1494 and its current amendments: no modifications likely to affect this conformity must be made.



CAUTION! DO NOT use the jack if any parts are missing, loose, or broken.

5.1. Add oil

- Put the saddle in the low position
- Keep the hitch in a horizontal position
- Unscrew and remove the oil tank cap
- If the level is less than 1.25 cm below the hole, top up with special hydraulic cylinder oil.



CAUTION! NEVER use an oil mixture.

- Never use an oil mixture
- Don't forget to put the cap back in place
- An air purge may be necessary, refer to the corresponding paragraph (5.3. *Bleeding the air*). If necessary, drain the oil and fill with special cylinder oil (5.2 . *Changing the oil*).

5.2. Oil change

Place the saddle in the lowered position. Remove the cover, oil filler cap, and release valve. Turn the jack upside down so the used oil drains into a container.

Be careful not to allow dirt or foreign particles to enter the jack's internal system. Never use brake fluid, alcohol, glycerin, engine oil, detergent, or dirty oil. Using the wrong oil can cause serious internal damage.

Refill with clean hydraulic oil and close the reservoir.

An inspection by an authorized after-sales service is recommended once a year. This must be carried out if the jack has been used for a load exceeding its maximum capacity or if it has been subjected to an impact, in order to check for any anomalies. Do not forget to replace the cap.

5.3. Air purge

Air may enter the jack and reduce its effectiveness. Bleed it.

- Open the relief valve (counterclockwise)
- Do not exceed 2 complete turns
- Remove the oil protection cap
- Pump slowly several times to expel the air
- Close the valve and replace the drain plug

5.4. Storage

Always keep the jack in the low position (saddle lowered).

Avoid humid places.

If contact with moisture occurs, dry the jack and lubricate all parts of the jack that have been in contact with moisture.



ATTENTION !

Check the oil level and seals regularly . If the jack is not stored properly, hydraulic oil may leak, resulting in environmental contamination and a fire hazard.

5.5. Transportation

For transport, it is recommended to use handling tools such as a forklift or pallet truck. If transport must be carried out manually, it is strongly recommended that two people carry it out.

Ensure the surface you are moving the jack on is stable and free of obstacles. When handling on slopes or stairs, use suitable equipment to secure the transport.

If the jack is transported in a vehicle, secure it to prevent it from tipping or moving. Always transport it in its original carton.

5.6. Others

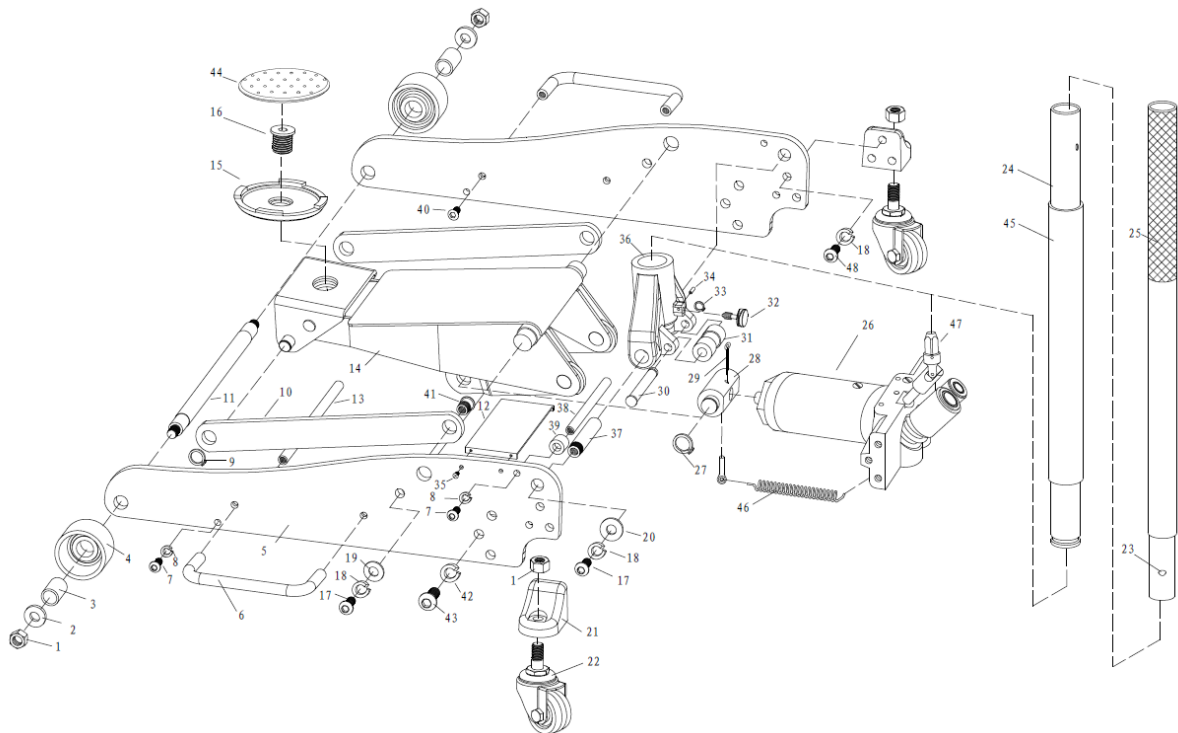
- Lubricate moving parts regularly (lifting arms, etc.).
- Put grease in the base fittings.
- Every 3 months, or sooner if signs of rust or corrosion appear, clean and wipe, with a little oil on a cloth, the cylinder and the piston pump.
- During transport of jacks, air may enter the system, which can lead to reduced piston efficiency. Bleed the hydraulic system.
- Contact After-Sales Service for the specific parts to use.
- The machine's maintenance and inspection logbook is the user's responsibility. For the implementation of this logbook, refer to the local regulations in force and comply with the paragraph relating to maintenance.

6. Problems – Solutions

Problems	Probable causes	Possible solution
Does not bend completely	Air in the hydraulic system	Bleed air from the hydraulic system
	Release valve stuck	Transfer the load and clean the valve
Does not hold charge	Release valve open	Close the release valve
Does not lift to full height	Low oil level	Fill to the recommended level
	Air in the hydraulic system	Bleed air from the hydraulic system
Low lift	Air in the hydraulic system	Bleed air from the hydraulic system
	Charged oil	Change the oil
	Release valve not fully closed	Close the release valve
Do not lift the load	Load too heavy	Reduce the load Take a more powerful jack
	Release valve open	Close the release valve
	Low oil level	Fill to the recommended level

If blockages or problems persist, contact after-sales service.

7. Exploded view



No.	Description	No.	Description
1	Nut	25	Top handle
2	Washer	26	Cylinder + Pump block
3	Ring	27	Circlips
4	Front wheel	28	Coupling block
5	Side plate	29	Pin
6	Carrying handle	30	Axis
7	Screw	31	Bearings
8	Washer	32	Screw
9	Circlips	33	Circlips
10	Connecting bar	34	Spring
11	Axis	35	Screw
12	Plate	36	Operating lever head
13	Spacer	37	Axis
14	Lifting arm	38	Spacer
15	Saddle	39	Ring
16	Screw	40	Screw
17	Screw	41	Screw
18	Washer	42	Washer
19	Washer	43	Screw
20	Washer	44	Rubber
21	Rear wheel support	45	Protective foam
22	Rear wheel assembly	46	Spring
23	Handle assembly	47	Cardan
24	Lower handle	48	Screw

8. Product warranty and conformity

The guarantee cannot be granted following:

Abnormal use, incorrect operation, unauthorized modification, faulty transport, handling or maintenance, use of non-original parts or accessories, work carried out by unauthorized personnel, lack of protection or device to secure the operator, failure to comply with the aforementioned instructions excludes your machine from our warranty, the goods travel under the responsibility of the buyer who is responsible for exercising any recourse against the carrier in the legal forms and time limits. Refer to our General Conditions of Sale for any warranty claim.

Environmental protection:

Your device contains many recyclable materials.

We remind you that used appliances should not be mixed with other waste. Electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle them at designated collection points. Contact your local authorities or retailer for recycling advice.



ADVERTENCIA ! Para su seguridad y para evitar cualquier accidente. Utilice el gato únicamente para levantar el vehículo. Instale siempre soportes de gato durante el resto del procedimiento.

1. Instrucciones de seguridad



ADVERTENCIA ! Lea atentamente todo el manual de instrucciones y siga sus instrucciones. Aprenda a utilizar correctamente el producto utilizando este manual de instrucciones y familiarícese con las instrucciones de seguridad. Manténgalo seguro para que puedas acceder a esta información en cualquier momento. Si el producto se va a entregar a otras personas, proporciónelas también estas instrucciones.

1.1. Instrucciones generales de seguridad

- ❖ **Úselo en un entorno seguro.**
- ❖ **Garantizar un funcionamiento seguro.**
Asegúrese de que el producto sea utilizado, mantenido o reparado únicamente por personal experto y capacitado. El personal cualificado es aquella persona que ha sido autorizada por su formación, experiencia e instrucción, así como por su conocimiento de las normas, condiciones y disposiciones vigentes destinadas a prevenir accidentes, a realizar las actividades necesarias y, en este contexto, a reconocer los posibles peligros y evitarlos. Las personas responsables del funcionamiento, mantenimiento, servicio y puesta en marcha deben haber leído y comprendido las instrucciones de funcionamiento. Deben respetarla en todos los aspectos para evitar peligro de muerte al usuario y a terceros, y para garantizar la seguridad durante el funcionamiento del gato.
- ❖ **Tenga en cuenta el entorno de trabajo.**
No exponga la herramienta a la lluvia. No utilice la herramienta en lugares húmedos, mojados o mojados o donde exista riesgo de salpicaduras de agua. No utilice herramientas en presencia de líquidos o gases inflamables. Mantenga la superficie limpia, ordenada y libre de materiales sueltos. Asegúrese de que haya suficiente iluminación.
- ❖ **Mantener un área de trabajo limpia y ordenada .**
El área de trabajo debe ser visible desde la posición de trabajo. Las áreas de trabajo y bancos de trabajo desordenados son una fuente potencial de lesiones.
- ❖ **No permita que los visitantes se acerquen.**
No permita que los visitantes toquen la herramienta. Todos los visitantes deben mantenerse alejados del área de trabajo: tenga especial cuidado con los niños, personas no autorizadas y animales.
- ❖ **Guarde las herramientas que no utilice.**
Las herramientas no utilizadas deben almacenarse en un lugar seco o cerrado, fuera del alcance de los niños.
- ❖ **No fuerce la herramienta y úsela correctamente.**
Una herramienta funciona mejor y es más segura si se utiliza con la potencia para la que fue diseñada. No utilice herramientas para trabajos para los que no están destinadas, por ejemplo: herramientas pequeñas para realizar el trabajo correspondiente a una herramienta más grande.
- ❖ **Use ropa y equipo de protección adecuados.**
Nunca use ropa suelta ni joyas: pueden quedar atrapadas en las partes móviles. Se recomienda utilizar guantes de protección y calzado antideslizante, así como recoger el pelo largo. Utilice siempre gafas de seguridad homologadas al manipular el gato.
- ❖ **Mantener un buen soporte**
Mantén siempre el equilibrio.
- ❖ **Trate las herramientas con cuidado.**
Mantenga las herramientas limpias para optimizar el trabajo y la seguridad. Siga las instrucciones para lubricar y cambiar accesorios. Examine periódicamente la herramienta y, si es necesario, remita cualquier reparación a un taller autorizado.
- ❖ **Mantente alerta.**
Concentrarse en el trabajo. Ejercite el juicio. No utilice la herramienta cuando esté cansado.
- ❖ **Busque piezas dañadas.**
Antes de utilizar la herramienta, examine cuidadosamente el estado de las piezas para asegurarse

de que funcionen correctamente y cumplan su propósito previsto. Verificar la alineación y libertad de funcionamiento de las partes móviles, el estado y montaje de las piezas y cualquier otra condición que pueda afectar negativamente al funcionamiento. Cualquier pieza que se encuentre en mal estado debe ser reparada o reemplazada en un taller autorizado a menos que se indique lo contrario en este manual de instrucciones.

❖ **No modifique la máquina.**

No se deben realizar modificaciones ni conversiones a esta máquina.

❖ **Haga reparar la herramienta por un especialista.**

Esta herramienta cumple con las normas de seguridad previstas. La reparación de esta herramienta por parte de personas no calificadas presenta un riesgo de lesiones para el usuario.

1.2. Instrucciones especiales de seguridad



ATENCIÓN ! Las advertencias, precauciones e instrucciones descritas en este manual de instrucciones no pueden cubrir todas las condiciones y situaciones que puedan ocurrir. Se debe entender que es el operador quien debe ejercer el sentido común y la seguridad al utilizar este gato.

- ❖ Todos los usuarios se comprometen a leer atentamente este manual de usuario para evitar cualquier peligro que pueda producirse durante la puesta en servicio.
- ❖ **No** levantar personas.
- ❖ **No** exceda la capacidad nominal: La sobrecarga puede dañarla (rotura del cilindro) o provocar lesiones corporales y daños a la propiedad.
- ❖ Mantenga a los niños y a las personas no autorizadas lejos del área de trabajo.
- ❖ **No** mueva el gato mientras esté soportando una carga.
- ❖ **No** mantenga el gato bajo carga inmediatamente después de levantarlo: no trabaje debajo del vehículo hasta que el gato haya sido reemplazado por soportes de eje.
- ❖ Durante el uso del gato, no podrá haber pasajeros en el vehículo ni apoyarse en él.
- ❖ Antes de utilizar un gato, asegúrese de que funcione correctamente y verifique los indicadores de desbordamiento de aceite.
- ❖ Estar atento a las condiciones de uso y límites de aplicación: climas extremos, campos magnéticos fuertes, proximidad a redes eléctricas. Contacta con el servicio postventa para resolver cualquier duda.
- ❖ Mantenerse alerta respecto al entorno de trabajo, en particular respecto a los problemas de electricidad estática.
- ❖ No utilizar para manipular cargas, su naturaleza podría dar lugar a situaciones peligrosas: metales fundidos, ácidos, materiales radiantes, cargas frágiles.
- ❖ No lo utilice en un lugar donde la presión del viento sea demasiado alta.
- ❖ No poner en contacto directo con alimentos.
- ❖ Tome nota de los niveles reales de IP y IK para adaptar los límites de uso.
- ❖ No utilizar en barcos.
- ❖ **No** Gire el gato en sentido contrario a su usar .
- ❖ Utilice este equipo únicamente sobre una superficie plana, estable, nivelada y lisa capaz de soportar la carga. El uso de este gato de botella en terrenos blandos o irregulares puede provocar que la carga se vuelva inestable o se caiga.
- ❖ **No** utilice el gato si está doblado, roto, agrietado, dañado o tiene fugas. No lo utilice si alguna pieza ha sufrido algún impacto. Inspeccione el gato antes de cada uso. No se debe utilizar un gato defectuoso.
- ❖ **Centre** la carga en el gato y asegúrese de que esté estable.
- ❖ Para un vehículo, instale el gato únicamente en las ubicaciones especificadas por el fabricante del vehículo: consulte el manual de instrucciones del fabricante.
- ❖ Mantenga el área limpia, ordenada y libre de materiales sueltos y asegúrese de que haya suficiente iluminación. Inspeccione el gato antes de cada uso.
- ❖ Nunca manipule la válvula de seguridad
- ❖ No permita que personas no capacitadas utilicen este producto.
- ❖ Si el equipo requiere reparación y/o sustitución de piezas, hágalo reparar exclusivamente por técnicos autorizados y utilice siempre repuestos suministrados por el fabricante.
- ❖ Nunca utilice líquido de frenos, aceite de motor o aceite usado.
- ❖ Utilice un aceite adecuado a las condiciones de uso (bajas temperaturas).
- ❖ El operador debe poder supervisar el dispositivo de elevación y la carga durante todos los movimientos.
- ❖ NO trabaje debajo de la carga levantada hasta que esté asegurada con medios adecuados.

- ❖ Verifique el estado de las marcaciones, deben permanecer idénticas a la marcación inicial, si es necesario contactar con el servicio postventa.
- ❖ Tenga cuidado al desmantelar, ya que pueden producirse peligros.
- ❖ No se realizará ninguna modificación que pueda perjudicar el cumplimiento del gato con esta norma.
- ❖ Tenga en cuenta las siguientes fuerzas máximas admisibles para el funcionamiento del gato.

Iniciación del movimiento de un gato móvil o movable sin carga	300 N
Mantener el movimiento del gato descargado	200 N
Inicio del movimiento de un gato móvil cargado	400 N
Mantener el movimiento del gato móvil cargado	300 N
Levantar el gato cargado usando la palanca de una bomba manual	400 N
Cómo levantar el gato cargado usando una bomba de pie	400 N
Elevación del gato cargado con una carga nominal ≤ 5 t mediante una manivela	250 N
Elevación del gato cargado con una carga nominal > 5 t mediante una manivela	400 N

NOTA: Si las fuerzas generadas exceden estos valores, deberán reducirse involucrando personas adicionales.

PRECAUCIÓN: ¡Está prohibido levantar personas!

	No trabaje debajo del vehículo cuando utilice los gatos.
	Trabajar debajo del vehículo con soportes de gato.
	Utilice el gato en terreno llano
	Utilice calzos para asegurar la rueda.

1.3. Símbolos de advertencia



Peligro



Lea el manual
instrucciones



Protección
para los
ojos



Protección
de las
manos



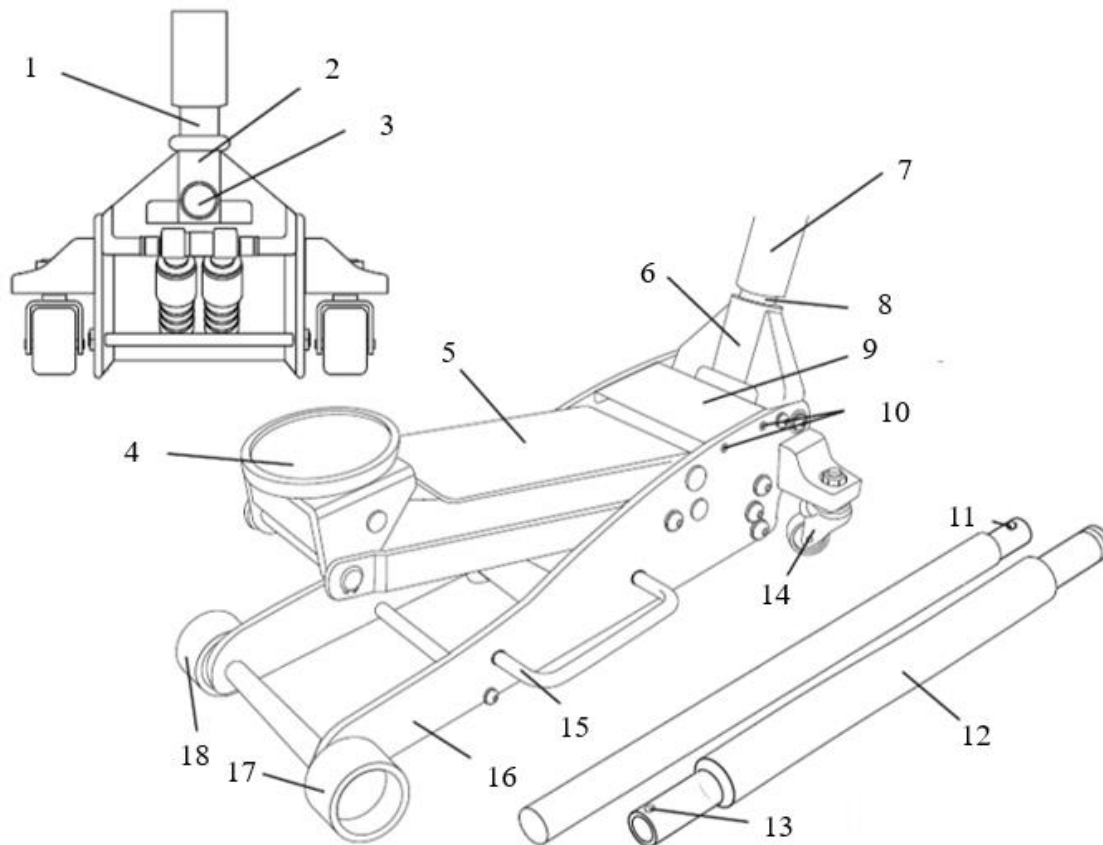
Uso de
zapatos de
seguridad

2. Presentación

2.1. Ámbito de aplicación

Este gato hidráulico es de construcción robusta, incluyendo una válvula de seguridad contra sobrecargas.

2.2. Vista general



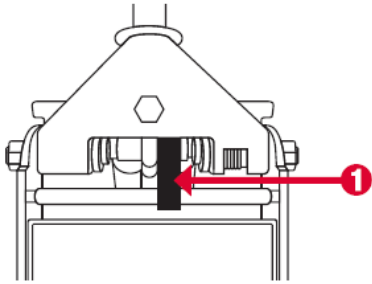
No.	Designación	No.	Designación
1	Manejar	10	Tornillo
2	Cabezal de palanca de operación	11	Dispositivo de bloqueo
3	Tornillo de enganche de manija	12	espuma protectora
4	Sillín	13	Orificio del mango inferior
5	Brazo elevador	14	Rueda trasera
6	Cabezal de palanca de operación	15	Asa lateral
7	espuma protectora	16	Chasis
8	Manejar	17	Rueda delantera
9	Tapa	18	Rueda delantera

2.3. Características técnicas

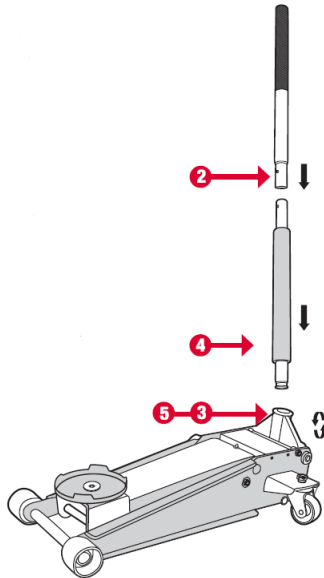
Modelo 52544			
Capacidad máxima.	3 toneladas	Mín. altura	101 milímetros
Peso	25,7 kilogramos	Altura máxima.	471 milímetros
Temperatura de funcionamiento	-20°C a 50°C	Temperatura de almacenamiento	-20°C a 45°C

Emisiones de ruido < 70 dB(A)

3. Asamblea



- 1- Retire la pestaña para liberar el enganche. Y a la inversa, vuelva a colocarlo para bloquear el enganche en la posición horizontal.



- 2- Las manijas están bloqueadas entre sí mediante un pasador de bloqueo. Presione el botón del pasador de bloqueo del mango superior y deslice el mango superior hacia el mango inferior. Alinee la perilla opuesta al orificio, que bloquea las manijas juntas. Presione el botón y tire del mango para separar los dos mangos para guardarlos.
- 3- Afloje el tornillo en el zócalo del mango ubicado en el enganche.
- 4- Aplique una pequeña cantidad de grasa al buje de la manija dentro del enganche. Colocar y alinear en el zócalo.
- 5- Apriete el tornillo de bloqueo del zócalo del mango y asegúrese de que el mango esté correctamente acoplado en el manguito del mango.

4. Usar

El usuario debe trabajar de acuerdo con el manual de instrucciones. Durante cualquier uso y durante toda su duración, el usuario deberá poder supervisar el dispositivo de elevación y la carga.



ATENCIÓN !

El usuario no debe trabajar debajo de la carga hasta que ésta esté asegurada con medios adecuados. Utilice siempre soportes de gato cuando alguien esté trabajando debajo del vehículo.

4.1. Comprobar antes de usar

Se debe realizar una inspección visual del gato antes de cada uso, con el fin de comprobar la ausencia de anomalías: grietas, defectos de soldadura, etc.

IMPORTANTE: NUNCA MUEVA EL GATO CUANDO EL MANGO O EL PEDAL ESTÉN EN EL NIVEL OPERATIVO O LA VÁLVULA DE LIBERACIÓN ESTÉ ABIERTA: RIESGO DE DAÑOS AL GATO.

Pruebe el gato minuciosamente para asegurarse de que funciona correctamente. Compruebe que el gato gire libremente. Antes de la puesta en servicio, suba y baje la silla descargada a través de todo el rango de elevación para asegurarse de que la bomba esté funcionando correctamente. Realice una inspección visual del gato para verificar si hay anomalías.

Durante el envío o la manipulación, pueden formarse burbujas de aire en el sistema hidráulico, lo que provoca un mal funcionamiento del gato. Para contrarrestar este problema, purgue el sistema: *consulte la sección 4.3. Purga de aire*. O verifique el nivel de aceite y agregue aceite si es necesario.

4.2. Ascenso

- Estacione el vehículo sobre una superficie horizontal.

- Coloque la marcha en “estacionamiento” para transmisiones automáticas y, para transmisiones manuales, cambie a una marcha.
- Ponga el freno de mano.
- El mango debe estar correctamente insertado y colocado en posición vertical.
- Gire la manija en el sentido de las agujas del reloj hasta sentir una resistencia firme, en esta posición la válvula de descarga está cerrada.
- Centre el gato debajo de la carga (consulte el manual del fabricante del vehículo para conocer la ubicación del punto de contacto recomendado).
- Levante el sillín accionando la manija hasta que entre en contacto con el vehículo. Asegúrese de que el soporte esté correctamente centrado antes de continuar.
- Levante la carga hasta la altura deseada e inmediatamente coloque un soporte de gato sobre ella.
- Transfiera LENTAMENTE la carga del gato al soporte del gato y luego retire el gato.
- Para quitar las velas, invierta el procedimiento.
- Proceda lentamente al levantar el vehículo.



ATENCIÓN ! Observe atentamente el vehículo durante la operación de elevación. El gato debe moverse en la dirección del vehículo mientras se levanta. Si este no es el caso, existe un alto riesgo de que el vehículo se resbale del gato.

4.3. Descenso

- Baje el vehículo LENTAMENTE.
- Utilice el extremo del mango como una llave inglesa: gire LENTAMENTE y SUAVEMENTE el mango media vuelta en sentido contrario a las agujas del reloj, hasta que el vehículo esté completamente en el suelo.

No gire la válvula más de una vuelta completa.

4.4. En caso de bloqueo

Utilice un gato adicional para apoyar el vehículo y levantarlo ligeramente. Retire el gato atascado. Reanude el uso con el conector de reemplazo.

5. Mantenimiento

Siga estrictamente las instrucciones de mantenimiento y reparación de este manual: deben ser realizadas por personal cualificado. La vida útil depende de la frecuencia de uso: un gato bien mantenido, en condiciones normales de uso, puede utilizarse durante varios años.

Este gato ha sido verificado según la norma EN1494 y sus modificaciones actuales: no se debe realizar ninguna modificación que pueda afectar a esta conformidad.



ATENCIÓN ! NO utilice el gato si faltan piezas, están sueltas o rotas.

5.1. Añadir aceite

- Coloque el sillín en la posición baja
- Mantenga el enganche en posición horizontal
- Desenrosque y retire la tapa del tanque de aceite.
- Si el nivel está a menos de 1,25 cm por debajo del orificio, rellene con aceite especial para cilindros hidráulicos.



ATENCIÓN ! NUNCA utilice una mezcla de aceites.

- Nunca utilice una mezcla de aceites
- No olvides volver a colocar la tapa en su lugar.
- Puede ser necesaria una purga de aire, consulte el párrafo correspondiente (5.3. *Purga de aire*). Si es necesario, vacíe el aceite y rellene con aceite especial para cilindros (5.2. *Cambio de aceite*).

5.2. cambio de aceite

Coloque el sillín en la posición baja. Retire la tapa, el tapón de llenado de aceite y la válvula de liberación. Gire el gato para que el aceite usado se drene en un recipiente.

Tenga cuidado de no permitir que entre suciedad o partículas externas en el sistema interno del gato. Nunca utilice líquido de frenos, alcohol, glicerina, aceite de motor, detergente o aceite sucio. El uso del aceite incorrecto puede provocar daños internos graves.

Rellene con aceite hidráulico limpio y cierre el depósito.

Se recomienda una inspección por parte de un servicio postventa autorizado una vez al año. Es imprescindible realizar esta prueba si el gato ha sido utilizado con una carga superior a su capacidad máxima o ha sido sometido a un impacto, para comprobar si existen anomalías. No olvides volver a colocar la tapa en su lugar.

5.3. Purga de aire

Puede entrar aire en el gato y reducir su eficacia. Luego procedemos a hacer una purga.

- Abra la válvula de alivio (en sentido antihorario)
- No exceda las 2 vueltas completas
- Retire la tapa de protección del aceite
- Bombee lentamente varias veces para expulsar el aire.
- Cierre la válvula y vuelva a colocar el tapón de drenaje.

5.4. Almacenamiento

Mantenga siempre el gato en la posición baja (con el sillín bajado).

Evite lugares húmedos.

Si ocurre contacto con humedad, seque el gato y lubrique todas las partes del gato que hayan estado en contacto con la humedad.



ATENCIÓN !

Compruebe periódicamente el nivel de aceite y las juntas . Si el gato no se almacena correctamente, puede producirse una fuga de aceite hidráulico, lo que provoca contaminación ambiental y peligro de incendio.

5.5. Transporte

Para el transporte se recomienda utilizar herramientas de manipulación como carretilla elevadora o transpaleta. Si el transporte debe realizarse manualmente, se recomienda encarecidamente que lo hagan dos personas.

Asegúrese de que la superficie sobre la que está moviendo el gato sea estable y esté libre de obstrucciones. Al manipularlo en pendientes o escaleras, utilice equipo adecuado para asegurar el transporte.

Si el gato se transporta en un vehículo, asegúrelo para evitar que se vuelque o se mueva. Transpórtelo siempre en su caja original.

5.6. Otros

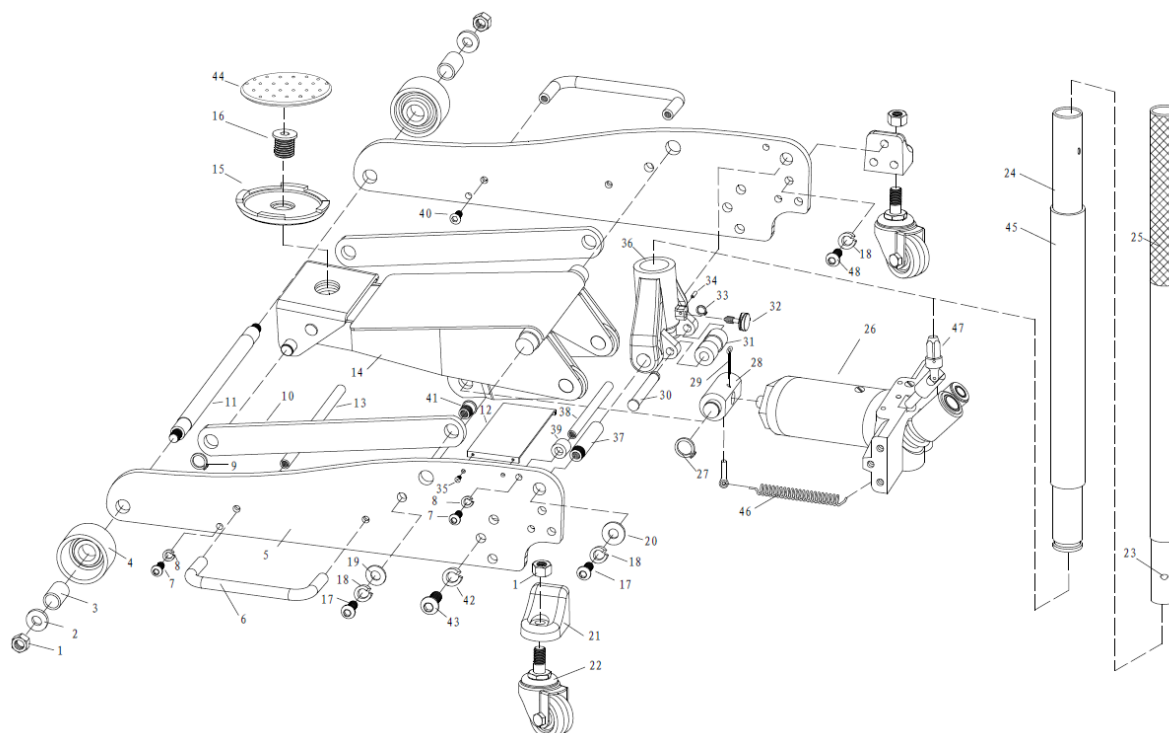
- Lubrique periódicamente las piezas móviles (brazos de elevación, etc.).
- Ponga grasa en los accesorios de la base.
- Cada 3 meses, o antes si aparecen signos de óxido o corrosión, limpie y seque, con un poco de aceite en un paño, el cilindro y la bomba de pistón.
- Durante el transporte de los gatos, puede entrar aire en el sistema, lo que puede provocar una reducción en la eficiencia del pistón. Purgar el sistema hidráulico.
- Comuníquese con el servicio posventa para obtener las piezas específicas que debe utilizar.
- El libro de registro de mantenimiento e inspección de la máquina es responsabilidad del usuario. Para la aplicación de este libro, consulte las normativas locales vigentes y cumpla el párrafo relativo al mantenimiento.

6. Problemas – Soluciones

Problemas	Causas probables	Posible solución
No se dobla completamente	Aire en el sistema hidráulico	Purgar el aire del sistema hidráulico
	Válvula de liberación atascada	Transfiera la carga y limpie la válvula.
No retiene la carga	Válvula de liberación abierta	Cierre la válvula de liberación
No se levanta a la altura completa	Nivel bajo de aceite	Llene hasta el nivel recomendado
	Aire en el sistema hidráulico	Purgar el aire del sistema hidráulico
Elevación baja	Aire en el sistema hidráulico	Purgar el aire del sistema hidráulico
	Aceite cargado	Cambiar el aceite
	La válvula de liberación no está completamente cerrada	Cierre la válvula de liberación
No levante la carga	Carga demasiado pesada	Reducir la carga Tome un gato más potente
	Válvula de liberación abierta	Cierre la válvula de liberación
	Nivel bajo de aceite	Llene hasta el nivel recomendado

Si los bloqueos o problemas persisten, contacte con el servicio posventa.

7. Vista despiezada



No.	Descripción	No.	Descripción
1	Tuerca	25	Asa superior
2	Arandela	26	Bloque de cilindros + bomba
3	Anillo	27	Anillos de seguridad
4	Rueda delantera	28	Bloque de acoplamiento
5	Placa lateral	29	Alfiler
6	Asa de transporte	30	Eje
7	Tornillo	31	Aspectos
8	Arandela	32	Tornillo
9	Anillos de seguridad	33	Anillos de seguridad
10	Barra de conexión	34	Primavera
11	Eje	35	Tornillo
12	Lámina	36	Cabezal de palanca de operación
13	Espaciador	37	Eje
14	Brazo elevador	38	Espaciador
15	Sillín	39	Anillo
16	Tornillo	40	Tornillo
17	Tornillo	41	Tornillo
18	Arandela	42	Arandela
19	Arandela	43	Tornillo
20	Arandela	44	Goma
21	Soporte de rueda trasera	45	espuma protectora
22	Conjunto de rueda trasera	46	Primavera
23	Conjunto de manija	47	Cardán
24	Mango inferior	48	Tornillo

8. Garantía y conformidad del producto

La garantía no podrá concederse en los siguientes casos:

El uso anormal, el funcionamiento incorrecto, las modificaciones no autorizadas, el transporte, la manipulación o el mantenimiento defectuosos, el uso de piezas o accesorios no originales, las intervenciones realizadas por personal no autorizado, la falta de protección o de dispositivo de seguridad para el operador, el incumplimiento de las instrucciones antes mencionadas excluyen su máquina de nuestra garantía, la mercancía viaja bajo la responsabilidad del comprador a quien le corresponde ejercer cualquier recurso contra el transportista en las formas y plazos legales. Consulte nuestras Condiciones Generales de Venta para cualquier solicitud de garantía.

Protección ambiental:

Su dispositivo contiene muchos materiales reciclables.

Le recordamos que los electrodomésticos usados no deben mezclarse con otros residuos. Los productos eléctricos no deben desecharse con la basura doméstica. Por favor, recíclalos en los puntos de recogida dispuestos para tal fin. Comuníquese con su autoridad local o minorista para obtener asesoramiento sobre reciclaje.



WARNUNG ! Zu Ihrer Sicherheit und um Unfälle zu vermeiden. Verwenden Sie den Wagenheber nur zum Anheben des Fahrzeugs. Installieren Sie für den Rest des Vorgangs immer Wagenheber.

1. Sicherheitshinweise



WARNUNG ! Lesen Sie die gesamte Bedienungsanleitung sorgfältig durch und befolgen Sie die Anweisungen. Informieren Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung über die richtige Anwendung des Produkts und machen Sie sich mit den Sicherheitshinweisen vertraut. Bewahren Sie diese sicher auf, damit Sie jederzeit auf diese Informationen zugreifen können. Wenn das Produkt an andere Personen weitergegeben werden soll, geben Sie diesen auch diese Gebrauchsanweisung mit.

1.1. Allgemeine Sicherheitshinweise

- ❖ **Verwendung in einer sicheren Umgebung.**
- ❖ **Sorgen Sie für einen sicheren Betrieb.**
Stellen Sie sicher, dass das Produkt nur von fachkundigem und geschultem Personal verwendet, gewartet oder repariert wird. Qualifiziertes Personal sind Personen, die aufgrund ihrer Ausbildung, Erfahrung und Unterweisung sowie ihrer Kenntnisse über die geltenden Normen, Verhältnisse und Vorschriften zur Unfallverhütung berechtigt sind, die erforderlichen Tätigkeiten auszuführen und dabei mögliche Gefahren zu erkennen und zu vermeiden. Personen, die mit der Bedienung, Wartung, Instandhaltung und Inbetriebnahme beauftragt sind, müssen die Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben. Sie müssen diese in jeder Hinsicht einhalten, um Lebensgefahren für den Benutzer und Dritte zu vermeiden und die Sicherheit beim Betrieb des Wagenhebers zu gewährleisten.
- ❖ **Berücksichtigen Sie die Arbeitsumgebung.**
Setzen Sie das Werkzeug nicht dem Regen aus. Benutzen Sie das Gerät nicht an feuchten, nassen oder nassen Orten oder wo die Gefahr von Spritzwasser besteht. Verwenden Sie Werkzeuge nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Halten Sie die Oberfläche sauber, ordentlich und frei von losen Materialien. Sorgen Sie für ausreichende Beleuchtung.
- ❖ **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und ordentlich .**
Der Arbeitsbereich muss vom Arbeitsplatz aus einsehbar sein. Unordentliche Arbeitsbereiche und Werkbänke sind eine potenzielle Verletzungsquelle.
- ❖ **Lassen Sie keine Besucher in die Nähe.**
Erlauben Sie Besuchern nicht, das Werkzeug zu berühren. Alle Besucher sind vom Arbeitsbereich fernzuhalten: Besondere Vorsicht ist gegenüber Kindern, unbefugten Personen und Tieren geboten.
- ❖ **Räumen Sie nicht verwendete Werkzeuge weg.**
Unbenutzte Werkzeuge sollten an einem trockenen oder verschlossenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
- ❖ **Wenden Sie keine Gewalt an und verwenden Sie das Werkzeug sachgemäß.**
Ein Werkzeug ist leistungsfähiger und sicherer, wenn es mit der Leistung verwendet wird, für die es ausgelegt ist. Verwenden Sie Werkzeuge nicht für Arbeiten, für die sie nicht vorgesehen sind, z. B.: Verwenden Sie kleine Werkzeuge nicht für Arbeiten, die einem größeren Werkzeug entsprechen.
- ❖ **Tragen Sie geeignete Schutzkleidung und -ausrüstung.**
Tragen Sie niemals lose Kleidung oder Schmuck, da diese in beweglichen Teilen hängen bleiben können. Es wird empfohlen, Schutzhandschuhe und rutschfeste Schuhe zu tragen und lange Haare zusammenzubinden. Tragen Sie beim Umgang mit dem Wagenheber immer eine zugelassene Schutzbrille.
- ❖ **Sorgen Sie für eine gute Unterstützung**
Behalten Sie immer das Gleichgewicht.
- ❖ **Behandeln Sie Werkzeuge sorgfältig.**
Halten Sie die Werkzeuge sauber, um Arbeit und Sicherheit zu optimieren. Befolgen Sie die Anweisungen zum Schmieren und Wechseln des Zubehörs. Untersuchen Sie das Werkzeug regelmäßig und lassen Sie die Reparaturen gegebenenfalls von einer autorisierten Servicestation durchführen.

- ❖ **Bleiben Sie wachsam.**
Konzentrieren Sie sich auf die Arbeit. Urteilsvermögen beweisen. Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind.
- ❖ **Suchen Sie nach beschädigten Teilen.**
Überprüfen Sie vor der Verwendung des Werkzeugs sorgfältig den Zustand der Teile, um sicherzustellen, dass sie ordnungsgemäß funktionieren und ihren vorgesehenen Zweck erfüllen. Überprüfen Sie die Ausrichtung und Bewegungsfreiheit beweglicher Teile, den Zustand und die Montage der Teile sowie alle anderen Bedingungen, die den Betrieb beeinträchtigen könnten. Sofern in dieser Bedienungsanleitung nichts anderes angegeben ist, müssen alle Teile, die sich in einem schlechten Zustand befinden, von einer autorisierten Servicestation repariert oder ersetzt werden.
- ❖ **Nehmen Sie keine Veränderungen an der Maschine vor.**
An dieser Maschine dürfen keine Veränderungen und/oder Umbauten vorgenommen werden.
- ❖ **Lassen Sie das Werkzeug von einem Fachmann reparieren.**
Dieses Werkzeug entspricht den geltenden Sicherheitsvorschriften. Bei der Reparatur dieses Werkzeugs durch nicht qualifiziertes Personal besteht Verletzungsgefahr für den Benutzer.

1.2. Besondere Sicherheitshinweise



AUFMERKSAMKEIT ! Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Warnungen, Vorsichtsmaßnahmen und Anweisungen können nicht alle Bedingungen und Situationen abdecken, die auftreten können. Es versteht sich von selbst, dass der Bediener bei der Verwendung dieses Wagenhebers gesunden Menschenverstand walten lassen und auf die Sicherheit achten muss.

- ❖ Jeder Benutzer verpflichtet sich, diese Bedienungsanleitung sorgfältig durchzulesen, um etwaige Gefahren bei der Inbetriebnahme zu vermeiden.
- ❖ **Heben Sie keine Personen hoch.**
- ❖ Die Nennkapazität **darf nicht überschritten werden: Eine Überlastung kann zu Schäden (Zylinderbruch) oder Personen- und Sachschäden.**
- ❖ Halten Sie Kinder und unbefugte Personen vom Arbeitsbereich fern.
- ❖ **Sie den Wagenheber nicht** , während er eine Last trägt.
- ❖ **nicht** unter Last belassen: Arbeiten Sie erst unter dem Fahrzeug, wenn der Wagenheber durch Unterstellböcke ersetzt wurde.
- ❖ Während der Benutzung des Wagenhebers dürfen sich keine Passagiere im Fahrzeug befinden oder sich darauf stützen.
- ❖ Stellen Sie vor der Verwendung eines Wagenhebers sicher, dass dieser ordnungsgemäß funktioniert, und überprüfen Sie die Ölüberlaufanzeigen.
- ❖ Achten Sie auf die Einsatzbedingungen und Anwendungsgrenzen: extreme Klimabedingungen, starke Magnetfelder, Nähe zu Stromnetzen. Wenden Sie sich zur Klärung etwaiger Zweifel an den Kundendienst.
- ❖ Achten Sie auf die Arbeitsumgebung, insbesondere im Hinblick auf Probleme mit statischer Elektrizität.
- ❖ Nicht zum Umgang mit Lasten verwenden, da diese Art von Lasten zu gefährlichen Situationen führen kann: geschmolzene Metalle, Säuren, strahlende Materialien, zerbrechliche Lasten.
- ❖ Nicht an Orten verwenden, an denen der Winddruck zu hoch ist.
- ❖ Nicht in direkten Kontakt mit Lebensmitteln bringen.
- ❖ Beachten Sie die aktuellen IP- und IK-Werte, um die Nutzungsgrenzen anzupassen.
- ❖ Nicht auf Schiffen verwenden.
- ❖ **Nicht** Drehen Sie den Wagenheber von seiner verwenden .
- ❖ Verwenden Sie dieses Gerät nur auf einer flachen, stabilen, ebenen und glatten Oberfläche, die die Last tragen kann. Die Verwendung dieses Wagenhebers auf weichem oder unebenem Boden kann dazu führen, dass die Ladung instabil wird oder herunterfällt.
- ❖ Verwenden **Sie den Wagenheber nicht** , wenn er verbogen, gebrochen, gesprungen, beschädigt oder undicht ist. Nicht verwenden, wenn ein Teil Stößen ausgesetzt war. Überprüfen Sie den Wagenheber vor jedem Gebrauch. Ein defekter Wagenheber darf nicht verwendet werden.
- ❖ **Zentrieren Sie** die Last auf dem Wagenheber und stellen Sie sicher, dass sie stabil ist.
- ❖ Montieren Sie den Wagenheber bei einem Fahrzeug nur an den vom Fahrzeughersteller angegebenen Stellen: Beachten Sie die Bedienungsanleitung des Herstellers.
- ❖ Halten Sie den Bereich sauber, ordentlich und frei von losen Materialien und sorgen Sie für ausreichend Beleuchtung. Überprüfen Sie den Wagenheber vor jedem Gebrauch.
- ❖ Manipulieren Sie niemals das Sicherheitsventil

- ❖ Erlauben Sie nicht ungeschulten Personen, dieses Produkt zu verwenden.
- ❖ Wenn das Gerät repariert und/oder Teile ausgetauscht werden müssen, lassen Sie es ausschließlich von autorisierten Technikern reparieren und verwenden Sie immer Ersatzteile, die vom Hersteller geliefert werden.
- ❖ Verwenden Sie niemals Bremsflüssigkeit, Motoröl oder Altöl.
- ❖ Verwenden Sie ein für die Einsatzbedingungen (niedrige Temperaturen) geeignetes Öl.
- ❖ Der Bediener muss bei allen Bewegungen das Hebezeug und die Last überwachen können.
- ❖ Arbeiten Sie NICHT unter der angehobenen Last, bis diese mit geeigneten Mitteln gesichert ist.
- ❖ Überprüfen Sie den Zustand der Markierungen, diese müssen mit der ursprünglichen Markierung identisch sein, wenden Sie sich gegebenenfalls an den Kundendienst.
- ❖ Seien Sie bei der Außerbetriebnahme vorsichtig, da Gefahren auftreten können.
- ❖ Es dürfen keine Änderungen vorgenommen werden, die die Konformität des Wagenhebers mit dieser Norm beeinträchtigen könnten.
- ❖ Beachten Sie folgende maximal zulässige Kräfte für den Wagenheberbetrieb

Einleitung der Bewegung eines unbelasteten beweglichen oder mobilen Hebers	300 N
Aufrechterhaltung der Bewegung des unbelasteten Wagenhebers	200 N
Einleitung der Bewegung eines beladenen mobilen Wagenhebers	400 N
Aufrechterhaltung der Bewegung des beladenen mobilen Wagenhebers	300 N
Anheben des beladenen Wagenhebers mit dem Hebel einer Handpumpe	400 N
Anheben des beladenen Wagenhebers mit einer Fußpumpe	400 N
Anheben des beladenen Hebers mit der Nennlast ≤ 5 t mittels Kurbel	250 N
Anheben des beladenen Hebers mit der Nennlast > 5 t mittels Kurbel	400 N

HINWEIS: Sollten die auftretenden Kräfte diese Werte überschreiten, müssen diese durch den Einsatz zusätzlicher Personen reduziert werden.

ACHTUNG: Das Hochheben von Personen ist verboten!

	Arbeiten Sie nicht unter dem Fahrzeug, wenn Sie die Wagenheber verwenden
	Arbeiten unter dem Fahrzeug mit Unterstellböcken
	Verwenden Sie den Wagenheber auf ebenem Boden
	Verwenden Sie Unterlegkeile, um das Rad zu sichern

1.3. Warnsymbole



Gefahr



Lesen Sie
das
Handbuch
Anweisungen



Augenschutz



Handschutz



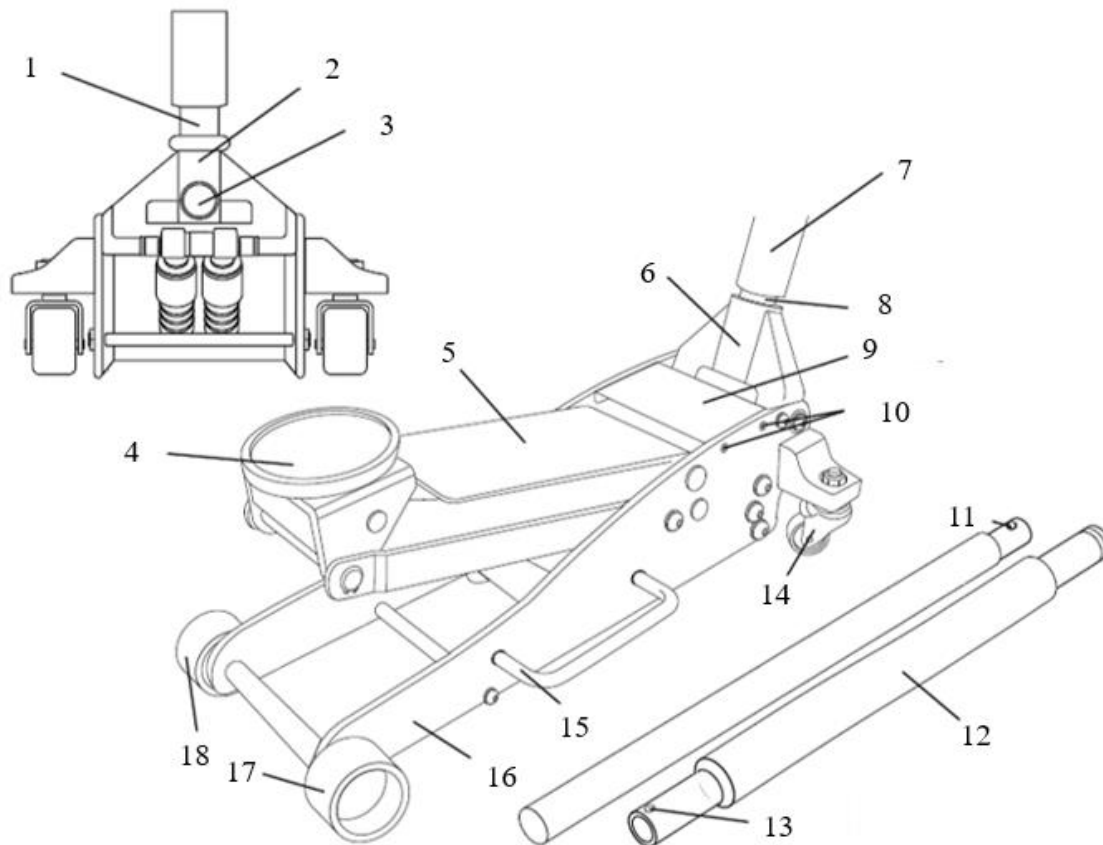
Tragen von
Sicherheitsschuhen

2. Präsentation

2.1. Geltungsbereich

Dieser hydraulische Wagenheber ist robust konstruiert und verfügt über ein Sicherheitsventil gegen Überlastung.

2.2. Gesamtansicht



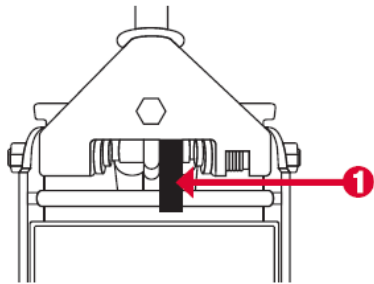
NEIN.	Bezeichnung	NEIN.	Bezeichnung
1	Handhaben	10	Schrauben
2	Betätigungshebelkopf	11	Verriegelungsvorrichtung
3	Griffkupplungsschraube	12	Schutzschaum
4	Sattel	13	Unteres Griffloch
5	Hebearm	14	Hinterrad
6	Betätigungshebelkopf	15	Seitengriff
7	Schutzschaum	16	Chassis
8	Handhaben	17	Vorderrad
9	Deckel	18	Vorderrad

2.3. Technische Eigenschaften

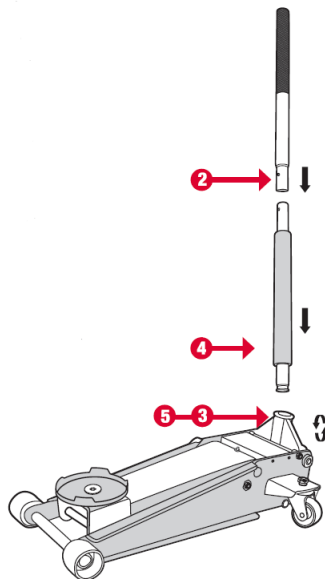
Modell 52544			
Maximale Kapazität.	3 Tonnen	Mindest. Höhe	101 mm
Gewicht	25,7 kg	Maximale Höhe.	471 mm
Betriebstemperatur	-20 °C bis 50 °C	Lagertemperatur	-20 °C bis 45 °C

Geräuschemission < 70dB(A)

3. Montage



- 1- Entfernen Sie die Lasche, um die Anhängerkupplung zu lösen. Und umgekehrt, legen Sie es zurück, um die Anhängerkupplung in der horizontalen Position zu verriegeln.



- 2- Die Griffe werden durch einen Sicherungsstift miteinander verbunden. Drücken Sie den Verriegelungsstiftknopf des oberen Griffs und schieben Sie den oberen Griff in den unteren Griff. Richten Sie den Knopf gegenüber dem Loch aus, wodurch die Griffe miteinander verbunden werden. Drücken Sie die Taste und ziehen Sie am Griff, um die beiden Griffe zur Aufbewahrung zu trennen.
- 3- Lösen Sie die Schraube an der Griffbuchse an der Anhängerkupplung.
- 4- Tragen Sie eine kleine Menge Fett auf die Griffbuchse im Inneren der Anhängerkupplung auf. In die Fassung einsetzen und ausrichten.
- 5- Ziehen Sie die Feststellschraube der Griffbuchse fest und stellen Sie sicher, dass der Griff richtig in der Griffhülse einrastet.

4. Verwenden

Der Benutzer muss gemäß der Bedienungsanleitung arbeiten. Der Benutzer muss während der gesamten Verwendung und Dauer des Einsatzes die Möglichkeit haben, das Hebegerät und die Last zu überwachen.



AUFMERKSAMKEIT !

Der Benutzer darf nicht unter der Last arbeiten, bis diese mit geeigneten Mitteln gesichert ist. Verwenden Sie immer Unterstellböcke, wenn jemand unter dem Fahrzeug arbeitet.

4.1. Vor Gebrauch prüfen

Vor jedem Gebrauch muss eine Sichtprüfung des Wagenhebers durchgeführt werden, um sicherzustellen, dass keine Anomalien vorliegen : Risse, Schweißfehler usw.

WICHTIG: BEWEGEN SIE DEN WAGENHEBER NIEMALS, WENN SICH DER GRIFF ODER DAS PEDAL IN BETRIEBSHÖHE BEFINDET ODER DAS AUSLASSVENTIL GEÖFFNET IST: ES BESTEHT DIE GEFAHR EINER BESCHÄDIGUNG DES WAGENHEBERS.

Testen Sie den Wagenheber gründlich, um sicherzustellen, dass er ordnungsgemäß funktioniert. Überprüfen Sie, ob der Wagenheber frei rollt. Heben und senken Sie den unbelasteten Sattel vor der Inbetriebnahme über den gesamten Hubbereich, um sicherzustellen, dass die Pumpe ordnungsgemäß funktioniert. Führen Sie eine Sichtprüfung des Wagenhebers durch, um ihn auf Anomalien zu prüfen.

Während des Transports oder der Handhabung können sich Luftblasen im Hydrauliksystem bilden, die zu Fehlfunktionen des Wagenhebers führen können. Um dieses Problem zu beheben, spülen Sie das System: *siehe Abschnitt 4.3. Luftspülung* . Oder prüfen Sie den Ölstand und füllen Sie bei Bedarf Öl nach.

4.2. Aufstieg

- Parken Sie das Fahrzeug auf einer waagerechten Fläche.
- Legen Sie bei Automatikgetrieben den Gang in die Parkposition und legen Sie bei manuellen Getrieben einen Gang ein.
- Ziehen Sie die Handbremse an.
- Der Griff muss korrekt eingesetzt und in aufrechter Position platziert werden.
- Drehen Sie den Griff im Uhrzeigersinn, bis Sie einen festen Widerstand spüren. In dieser Position ist das Auslassventil geschlossen.
- Zentrieren Sie den Wagenheber unter der Last (die Position des empfohlenen Kontaktpunkts finden Sie im Handbuch des Fahrzeugherstellers).
- Durch Betätigen des Griffs den Sattel anheben, bis dieser Kontakt mit dem Fahrzeug hat. Stellen Sie sicher, dass die Halterung richtig zentriert ist, bevor Sie fortfahren.
- Heben Sie die Last auf die gewünschte Höhe und stellen Sie dann sofort einen Wagenheber darauf.
- Übertragen Sie die Last LANGSAM vom Wagenheber auf den Unterstellbock und entfernen Sie dann den Wagenheber.
- Um die Kerzen zu entfernen, führen Sie den Vorgang in umgekehrter Reihenfolge aus.
- Gehen Sie beim Anheben des Fahrzeugs langsam vor.



AUFMERKSAMKEIT ! Beobachten Sie das Fahrzeug während des Hebevorgangs sorgfältig. Der Wagenheber sollte sich beim Anheben in Richtung des Fahrzeugs bewegen. Ist dies nicht der Fall, besteht ein hohes Risiko, dass das Fahrzeug vom Wagenheber rutscht.

4.3. Abstieg

- Senken Sie das Fahrzeug LANGSAM ab.
- Verwenden Sie das Ende des Griffs wie einen Schraubenschlüssel: Drehen Sie den Griff LANGSAM und GLEICHMÄSSIG eine halbe Umdrehung gegen den Uhrzeigersinn, bis das Fahrzeug vollständig auf dem Boden steht.

Drehen Sie das Ventil nicht mehr als eine volle Umdrehung.

4.4. Im Falle einer Blockade

Stützen Sie das Fahrzeug zusätzlich mit einem Wagenheber ab und heben Sie es etwas an. Entfernen Sie den festsitzenden Wagenheber. Setzen Sie die Verwendung mit der Ersatzbuchse fort.

5. Wartung

Befolgen Sie die Wartungs- und Reparaturanweisungen in diesem Handbuch genau: Sie müssen von qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Die Lebensdauer hängt von der Nutzungshäufigkeit ab: Ein gut gewarteter Wagenheber kann unter normalen Nutzungsbedingungen mehrere Jahre lang verwendet werden.

Dieser Wagenheber wurde gemäß der Norm EN1494 und ihren aktuellen Änderungen geprüft: Es dürfen keine Änderungen vorgenommen werden, die diese Konformität beeinträchtigen könnten.



AUFMERKSAMKEIT ! Verwenden Sie den Wagenheber NICHT, wenn Teile fehlen, lose oder defekt sind.

5.1. Öl hinzufügen

- Bringen Sie den Sattel in die niedrige Position
- Halten Sie die Anhängerkupplung in horizontaler Position
- Den Öltankdeckel abschrauben und entfernen
- Liegt der Füllstand weniger als 1,25 cm unter der Bohrung, füllen Sie spezielles Hydraulikzylinderöl nach.



AUFMERKSAMKEIT ! Verwenden Sie NIEMALS eine Ölmischung.

- Verwenden Sie niemals eine Ölmischung
- Vergessen Sie nicht, die Kappe wieder aufzusetzen

- Eine Entlüftung kann erforderlich sein, siehe entsprechenden Abschnitt (5.3. *Entlüftung*). Lassen Sie bei Bedarf das Öl ab und füllen Sie es mit speziellem Zylinderöl auf (5.2 . *Ölwechsel*).

5.2. Ölwechsel

Bringen Sie den Sattel in die niedrige Position. Entfernen Sie die Abdeckung, den Öleinfülldeckel und das Ablassventil. Drehen Sie den Wagenheber um, damit das Altöl in einen Behälter abläuft.

Achten Sie darauf, dass kein Schmutz oder Fremdpartikel in das Innensystem des Wagenhebers gelangen. Verwenden Sie niemals Bremsflüssigkeit, Alkohol, Glycerin, Motoröl, Reinigungsmittel oder schmutziges Öl. Die Verwendung des falschen Öls kann zu schweren inneren Schäden führen.

Füllen Sie sauberes Hydrauliköl nach und schließen Sie den Behälter.

Eine jährliche Überprüfung durch einen autorisierten Kundendienst wird empfohlen. Dieser Test muss unbedingt durchgeführt werden, wenn der Wagenheber mit einer Last verwendet wurde, die seine maximale Kapazität überschreitet, oder wenn er einem Aufprall ausgesetzt war, um ihn auf etwaige Anomalien zu prüfen. Vergessen Sie nicht, die Kappe wieder aufzusetzen.

5.3. Luftspülung

Es kann Luft in den Wagenheber eindringen und seine Wirksamkeit verringern. Fahren Sie dann mit einer Säuberung fort.

- Öffnen Sie das Überdruckventil (gegen den Uhrzeigersinn)
- Nicht mehr als 2 volle Umdrehungen
- Entfernen Sie die Ölschutzkappe
- Pumpen Sie mehrmals langsam, um die Luft auszutreiben
- Schließen Sie das Ventil und setzen Sie die Ablassschraube wieder ein

5.4. Lagerung

Halten Sie den Wagenheber immer in der unteren Position (Sattel abgesenkt).

Vermeiden Sie feuchte Orte.

Wenn es zu Kontakt mit Feuchtigkeit kommt, trocknen Sie den Wagenheber und schmieren Sie alle Teile des Wagenhebers, die mit Feuchtigkeit in Berührung gekommen sind.



AUFMERKSAMKEIT !

Kontrollieren Sie regelmäßig den Ölstand und die Dichtungen . Bei unsachgemäßer Lagerung des Wagenhebers kann Hydrauliköl austreten, was zu Umweltverschmutzung und Brandgefahr führen kann.

5.5. Transport

Für den Transport empfiehlt sich die Verwendung von Handhabungsgeräten wie Gabelstapler oder Hubwagen. Muss der Transport manuell durchgeführt werden, wird dringend empfohlen, dass zwei Personen dies tun.

Stellen Sie sicher, dass die Oberfläche, auf der Sie den Wagenheber bewegen, stabil und frei von Hindernissen ist. Beim Umgang mit Gefällen oder Treppen ist der Transport durch geeignete Hilfsmittel zu sichern.

Wird der Wagenheber in einem Fahrzeug transportiert, sichern Sie ihn gegen Umkippen oder Verrutschen. Transportieren Sie es immer in der Originalverpackung.

5.6. Sonstiges

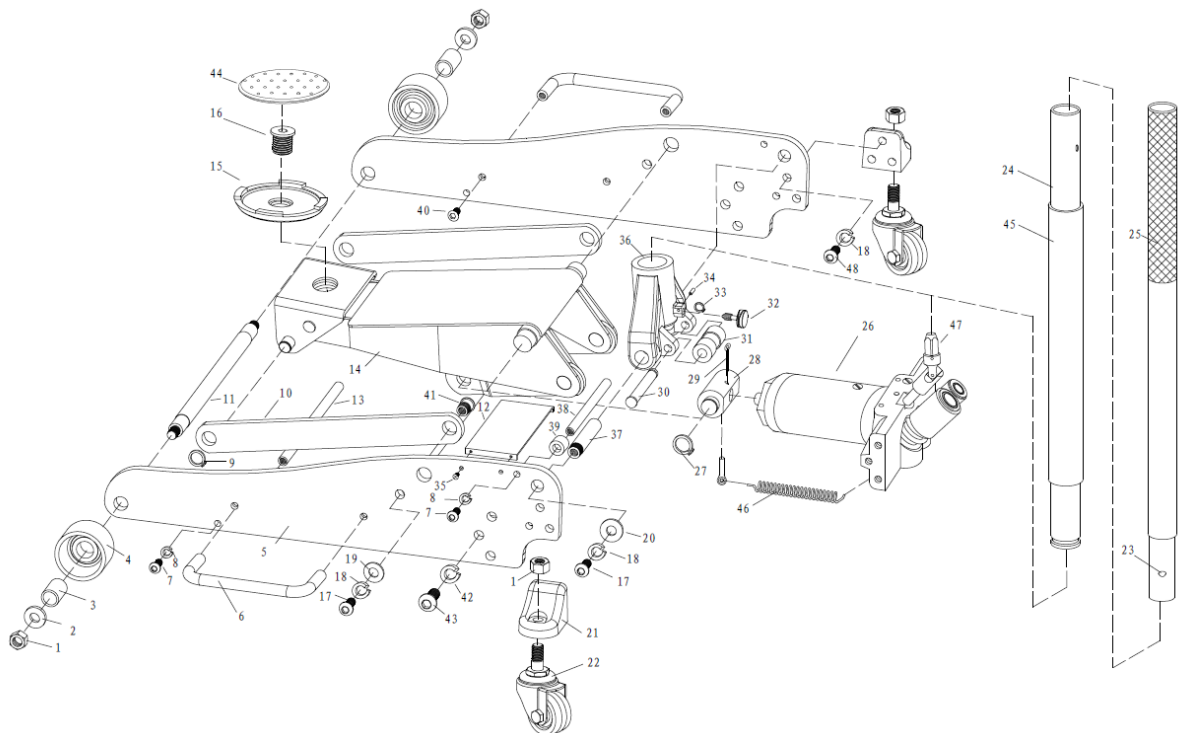
- Bewegliche Teile (Hebearme etc.) regelmäßig schmieren.
- Geben Sie Fett in die Basisbeschläge.
- Alle 3 Monate oder früher, wenn Anzeichen von Rost oder Korrosion auftreten, reinigen und wischen Sie den Zylinder und die Kolbenpumpe mit etwas Öl auf einem Tuch ab.
- Während des Transports der Wagenheber kann Luft in das System gelangen, was zu einer verringerten Kolbeneffizienz führen kann. Entlüften Sie das Hydrauliksystem.
- Wenden Sie sich an den Kundendienst, um die zu verwendenden spezifischen Teile zu erfahren.
- Das Wartungs- und Prüfbuch der Maschine liegt in der Verantwortung des Benutzers. Beachten Sie bei der Umsetzung dieses Buches die geltenden örtlichen Vorschriften und halten Sie den Abschnitt zur Wartung ein.

6. Probleme – Lösungen

Probleme	Mögliche Ursachen	Mögliche Lösung
Verbiegt sich nicht vollständig	Luft im Hydrauliksystem	Entlüften Sie das Hydrauliksystem
	Ablassventil klemmt	Übertragen Sie die Last und reinigen Sie das Ventil
Hält die Ladung nicht	Ablassventil geöffnet	Schließen Sie das Ablassventil
Hebt sich nicht auf die volle Höhe an	Niedriger Ölstand	Bis zum empfohlenen Füllstand auffüllen
	Luft im Hydrauliksystem	Entlüften Sie das Hydrauliksystem
Niedriger Auftrieb	Luft im Hydrauliksystem	Entlüften Sie das Hydrauliksystem
	Aufgeladenes Öl	Wechseln Sie das Öl
	Ablassventil nicht vollständig geschlossen	Schließen Sie das Ablassventil
Heben Sie die Last nicht	Zu schwere Ladung	Reduzieren Sie die Belastung Nehmen Sie einen stärkeren Wagenheber
	Ablassventil geöffnet	Schließen Sie das Ablassventil
	Niedriger Ölstand	Bis zum empfohlenen Füllstand auffüllen

Wenn die Verstopfungen oder Probleme weiterhin bestehen, wenden Sie sich an den Kundendienst.

7. Explosionszeichnung



NEIN.	Beschreibung	NEIN.	Beschreibung
1	Nuss	25	Oberer Griff
2	Waschmaschine	26	Zylinder + Pumpenblock
3	Ring	27	Sicherungsringe
4	Vorderrad	28	Kupplungsblock
5	Seitenplatte	29	Stift
6	Tragegriff	30	Achse
7	Schrauben	31	Lager
8	Waschmaschine	32	Schrauben
9	Sicherungsringe	33	Sicherungsringe
10	Verbindungsstange	34	Frühling
11	Achse	35	Schrauben
12	Platte	36	Betätigungshebelkopf
13	Abstandshalter	37	Achse
14	Hebearm	38	Abstandshalter
15	Sattel	39	Ring
16	Schrauben	40	Schrauben
17	Schrauben	41	Schrauben
18	Waschmaschine	42	Waschmaschine
19	Waschmaschine	43	Schrauben
20	Waschmaschine	44	Gummi
21	Hinterradstütze	45	Schutzschaum
22	Hinterradmontage	46	Frühling
23	Griffmontage	47	Kardan
24	Unterer Griff	48	Schrauben

8. Produktgarantie und Konformität

Die Garantie kann nicht gewährt werden, wenn:

Unsachgemäßer Gebrauch, unsachgemäße Bedienung, unbefugte Änderungen, fehlerhafter Transport, Handhabung oder Wartung, Verwendung von nicht originalen Teilen oder Zubehör, Eingriffe durch nicht autorisiertes Personal, fehlender Schutz oder Vorrichtungen zur Sicherung des Bedieners, Nichtbeachtung der oben genannten Anweisungen schließen Ihre Maschine von unserer Garantie aus. Die Ware reist auf Verantwortung des Käufers, der dafür verantwortlich ist, alle Regressansprüche gegenüber dem Spediteur innerhalb der gesetzlichen Formen und Fristen geltend zu machen. Für etwaige Garantieansprüche beachten Sie bitte unsere Allgemeinen Verkaufsbedingungen.

Umweltschutz:

Ihr Gerät enthält viele wiederverwertbare Materialien.

Wir weisen darauf hin, dass Altgeräte nicht mit anderem Müll vermisch werden dürfen. Elektroprodukte dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Bitte geben Sie diese an den dafür vorgesehenen Sammelstellen ab. Wenden Sie sich für Recyclingberatung an Ihre örtliche Behörde oder Ihren Händler.



AVVERTIMENTO ! Per la vostra sicurezza e per prevenire eventuali incidenti. Utilizzare il cric solo per sollevare il veicolo. Per il resto della procedura installare sempre i cavalletti.

1. Istruzioni di sicurezza



AVVERTIMENTO ! Leggere attentamente l'intero manuale di istruzioni e seguirne le istruzioni. Imparare a utilizzare correttamente il prodotto consultando questo manuale di istruzioni e familiarizzare con le istruzioni di sicurezza. Conservarlo in un luogo sicuro così potrai accedere a queste informazioni in qualsiasi momento. Se il prodotto deve essere consegnato ad altre persone, fornire anche loro queste istruzioni.

1.1. Istruzioni generali di sicurezza

- ❖ **Utilizzare in un ambiente sicuro.**
- ❖ **Garantire un funzionamento sicuro.**
Assicurarsi che il prodotto venga utilizzato, sottoposto a manutenzione o riparato solo da personale esperto e formato. Il personale qualificato è costituito da persone autorizzate, in base alla loro formazione, esperienza e istruzione, nonché alla loro conoscenza delle norme, condizioni e disposizioni vigenti in materia di prevenzione degli infortuni, a svolgere le attività necessarie e, in tale contesto, a riconoscere i possibili pericoli ed evitarli. Le persone responsabili del funzionamento, della manutenzione, dell'assistenza e della messa in servizio devono aver letto e compreso le istruzioni per l'uso. Devono rispettarlo in ogni suo aspetto per evitare pericoli di morte per l'utilizzatore e per terzi e per garantire la sicurezza durante il funzionamento del cric.
- ❖ **Tenere conto dell'ambiente di lavoro.**
Non esporre l'utensile alla pioggia. Non utilizzare l'utensile in luoghi umidi, bagnati o dove vi sia il rischio di schizzi d'acqua. Non utilizzare gli utensili in presenza di liquidi o gas infiammabili. Mantenere la superficie pulita, ordinata e libera da materiali incoerenti. Assicuratevi che l'illuminazione sia sufficiente.
- ❖ **Mantenere l'area di lavoro pulita e ordinata .**
L'area di lavoro deve essere visibile dalla posizione di lavoro. Le aree di lavoro e i banchi da lavoro disordinati rappresentano una potenziale fonte di infortuni.
- ❖ **Non lasciare che i visitatori si avvicinino.**
Non consentire ai visitatori di toccare l'utensile. Tutti i visitatori devono essere tenuti lontani dall'area di lavoro: prestare particolare attenzione ai bambini, alle persone non autorizzate e agli animali.
- ❖ **Metti via gli attrezzi inutilizzati.**
Gli utensili non utilizzati devono essere conservati in un luogo asciutto e chiuso a chiave, fuori dalla portata dei bambini.
- ❖ **Non forzare l'utensile e utilizzarlo correttamente.**
Uno strumento funziona meglio ed è più sicuro se utilizzato alla potenza per la quale è stato progettato. Non utilizzare utensili per lavori per i quali non sono stati concepiti, ad esempio: utensili piccoli per svolgere il lavoro corrispondente a quello di un utensile più grande.
- ❖ **Indossare indumenti e dispositivi di protezione adeguati.**
Non indossare mai abiti larghi o gioielli: potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento. Si raccomanda di indossare guanti protettivi e scarpe antiscivolo e di contenere i capelli lunghi. Quando si maneggia il cric, indossare sempre occhiali di sicurezza omologati.
- ❖ **Mantenere un buon supporto**
Mantieni sempre l'equilibrio.
- ❖ **Trattare gli utensili con cura.**
Mantenere gli utensili puliti per ottimizzare il lavoro e la sicurezza. Seguire le istruzioni per la lubrificazione e la sostituzione degli accessori. Esaminare periodicamente l'utensile e, se necessario, indirizzare eventuali riparazioni a un centro di assistenza autorizzato.
- ❖ **Restate vigili.**
Concentratevi sul lavoro. Esercita il tuo giudizio. Non utilizzare l'utensile quando si è stanchi.
- ❖ **Cercare parti danneggiate.**
Prima di utilizzare l'utensile, esaminare attentamente le condizioni delle parti per accertarsi che funzionino correttamente e svolgano lo scopo per cui sono state progettate. Controllare

l'allineamento e la libertà di movimento delle parti mobili, le condizioni e l'assemblaggio delle parti e qualsiasi altra condizione che possa influire negativamente sul funzionamento. Qualsiasi parte riscontrata in cattive condizioni dovrà essere riparata o sostituita da un centro di assistenza autorizzato, salvo diversa indicazione nel presente manuale di istruzioni.

❖ **Non modificare la macchina.**

Non devono essere apportate modifiche e/o conversioni a questa macchina.

❖ **Far riparare l'utensile da uno specialista.**

Questo strumento è conforme alle norme di sicurezza previste. La riparazione di questo utensile da parte di personale non qualificato comporta il rischio di lesioni per l'utente.

1.2. Istruzioni speciali di sicurezza



ATTENZIONE! Gli avvertimenti, le precauzioni e le istruzioni descritti nel presente manuale di istruzioni non possono coprire tutte le condizioni e le situazioni che potrebbero verificarsi. È importante comprendere che è l'operatore a dover usare buon senso e sicurezza quando utilizza questo cric.

- ❖ Tutti gli utenti si impegnano a leggere attentamente il presente manuale d'uso per evitare qualsiasi pericolo che possa verificarsi durante la messa in servizio.
- ❖ **Non** sollevare le persone.
- ❖ **Non** superare la capacità nominale: il sovraccarico potrebbe danneggiarlo (rottura del cilindro) o causare lesioni personali e danni alla proprietà.
- ❖ Tenere i bambini e le persone non autorizzate lontano dall'area di lavoro.
- ❖ **Non** spostare il cric mentre sostiene un carico.
- ❖ **Non** tenere il cric sotto carico subito dopo il sollevamento: non lavorare sotto il veicolo finché il cric non è stato sostituito con i cavalletti.
- ❖ Durante l'utilizzo del cric, nessun passeggero deve trovarsi a bordo del veicolo o appoggiarsi ad esso.
- ❖ Prima di utilizzare un cric, accertarsi che funzioni correttamente e controllare gli indicatori di troppo pieno dell'olio.
- ❖ Prestare attenzione alle condizioni d'uso e ai limiti di applicazione: climi estremi, forti campi magnetici, vicinanza a reti elettriche. Per risolvere eventuali dubbi, contattare il servizio post-vendita.
- ❖ Prestare attenzione all'ambiente di lavoro, in particolare ai problemi di elettricità statica.
- ❖ Non utilizzare per la movimentazione di carichi, la loro natura potrebbe dare origine a situazioni pericolose: metalli fusi, acidi, materiali radianti, carichi fragili.
- ❖ Non utilizzare in luoghi in cui la pressione del vento è troppo elevata.
- ❖ Non mettere a diretto contatto con gli alimenti.
- ❖ Prendere nota dei livelli IP e IK effettivi per adattare i limiti di utilizzo.
- ❖ Non utilizzare sulle navi.
- ❖ **Non** allontanare il cric dalla sua utilizzazione.
- ❖ Utilizzare questa attrezzatura solo su una superficie piana, stabile, livellata e liscia, in grado di sostenere il carico. L'utilizzo del cric a bottiglia su terreni morbidi o irregolari può rendere instabile il carico o provocarne la caduta.
- ❖ **Non** utilizzare il cric se è piegato, rotto, crepato, danneggiato o presenta perdite. Non utilizzare se una qualsiasi parte ha subito urti. Ispezionare il cric prima di ogni utilizzo. Non utilizzare un cric difettoso.
- ❖ **Centrare** il carico sul cric e accertarsi che sia stabile.
- ❖ Per i veicoli, installare il cric solo nei punti specificati dal produttore del veicolo: consultare il manuale di istruzioni del produttore.
- ❖ Mantenere l'area pulita, ordinata e libera da materiali sparsi e assicurarsi che vi sia un'illuminazione sufficiente. Ispezionare il cric prima di ogni utilizzo.
- ❖ Non manomettere mai la valvola di sicurezza.
- ❖ Non consentire a persone non addestrate di utilizzare questo prodotto.
- ❖ Se l'apparecchiatura necessita di riparazione e/o sostituzione di parti, farla riparare esclusivamente da tecnici autorizzati e utilizzare sempre pezzi di ricambio forniti dal produttore.
- ❖ Non utilizzare mai liquido freni, olio motore o olio esausto.
- ❖ Utilizzare un olio adatto alle condizioni d'uso (basse temperature).
- ❖ L'operatore deve essere in grado di monitorare il dispositivo di sollevamento e il carico durante tutti i movimenti.
- ❖ **NON** lavorare sotto il carico sollevato finché non è fissato con mezzi idonei.
- ❖ Controllare lo stato delle marcature, devono rimanere identiche alla marcatura iniziale, se necessario, contattare il servizio post-vendita.

- ❖ Prestare attenzione durante la dismissione, poiché potrebbero verificarsi dei pericoli.
- ❖ Non deve essere apportata alcuna modifica che possa compromettere la conformità del martinetto alla presente norma.
- ❖ Rispettare le seguenti forze massime consentite per il funzionamento del martinetto

Avvio del movimento di un martinetto mobile o mobile scarico	300 N
Mantenimento del movimento del martinetto scarico	200 N
Avvio del movimento di un martinetto mobile caricato	400 N
Mantenere il movimento del jack mobile caricato	300 N
Sollevamento del cric carico utilizzando la leva di una pompa a mano	400 N
Sollevamento del cric carico tramite pompa a pedale	400 N
Sollevamento del martinetto carico con carico nominale ≤ 5 t mediante manovella	250 N
Sollevamento del martinetto carico con carico nominale > 5 t mediante manovella	400 N

NOTA: Se le forze generate superano questi valori, è necessario ridurle coinvolgendo altre persone.

ATTENZIONE: è vietato sollevare persone!

	Non lavorare sotto il veicolo quando si utilizzano i martinetti
	Lavorare sotto il veicolo con cavalletti
	Utilizzare il cric su terreno pianeggiante
	Utilizzare cunei per fissare la ruota

1.3. Simboli di avvertimento



Pericolo



*Leggi il
manuale
istruzioni*



*Protezione
degli occhi*



*Protezione
delle mani*



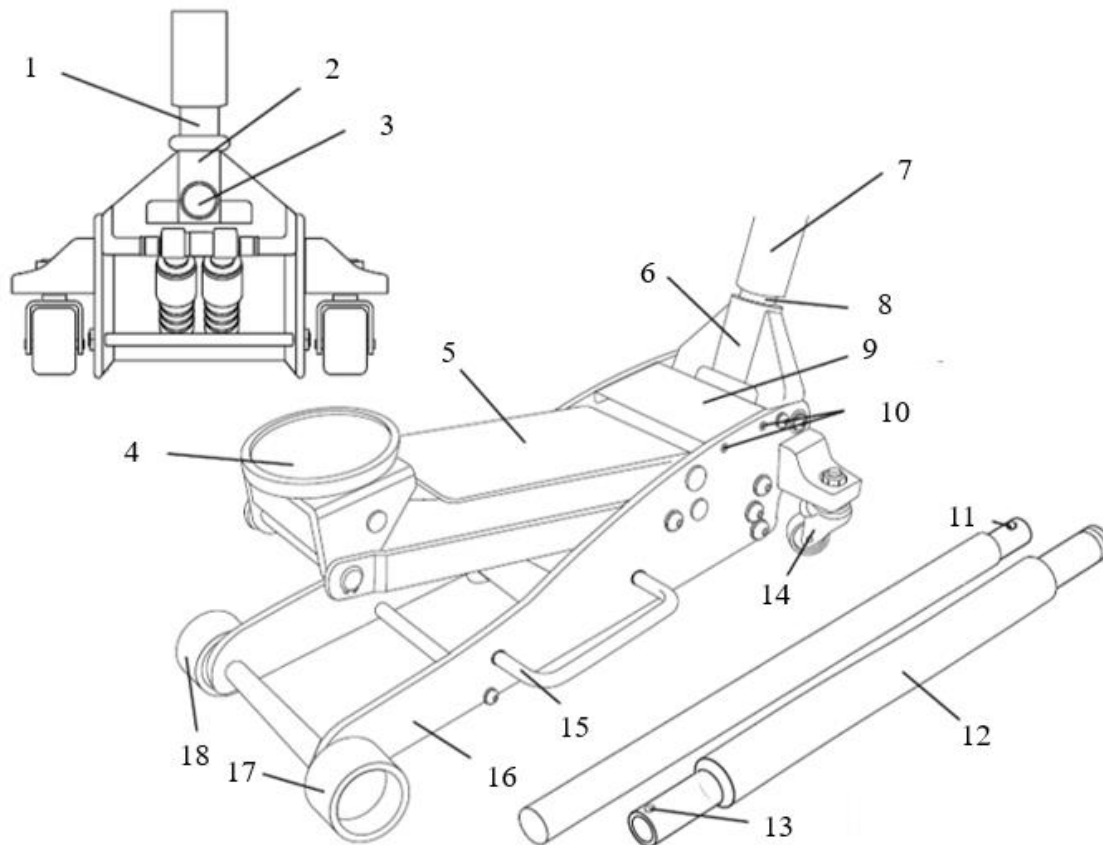
*Indossare
scarpe
antinfortunistiche*

2. Presentazione

2.1. Ambito di applicazione

Questo martinetto idraulico è di costruzione robusta e dotato di valvola di sicurezza contro i sovraccarichi.

2.2. Vista generale



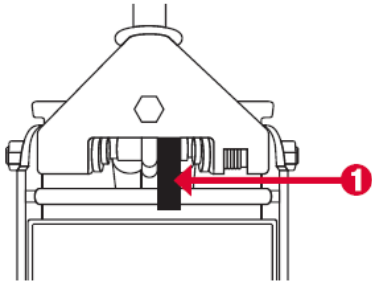
NO.	Designazione	NO.	Designazione
1	Maniglia	10	Vite
2	Testa della leva di comando	11	Dispositivo di bloccaggio
3	Vite di attacco della maniglia	12	schiuma protettiva
4	Sella	13	Foro maniglia inferiore
5	Braccio di sollevamento	14	Ruota posteriore
6	Testa della leva di comando	15	Maniglia laterale
7	schiuma protettiva	16	Telaio
8	Maniglia	17	Ruota anteriore
9	Coperchio	18	Ruota anteriore

2.3. Caratteristiche tecniche

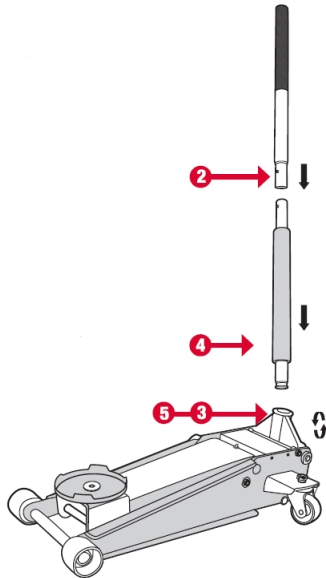
Modello 52544			
Capacità massima.	3 tonnellate	Min. altezza	101 millimetri
Peso	25,7 kg	Altezza massima.	471 millimetri
Temperatura di esercizio	da -20°C a 50°C	Temperatura di conservazione	da -20°C a 45°C

Emissioni acustiche < 70 dB(A)

3. Assembla



- 1- Rimuovere la linguetta per sbloccare il gancio. E viceversa, rimetterlo indietro per bloccare il gancio in posizione orizzontale.



- 2- Le maniglie sono bloccate insieme da un perno di bloccaggio. Premere il pulsante del perno di bloccaggio della maniglia superiore e far scorrere la maniglia superiore nella maniglia inferiore. Allineare la manopola opposta al foro, che blocca insieme le maniglie. Premere il pulsante e tirare la maniglia per separare le due maniglie e riporle.
- 3- Allentare la vite sulla presa della maniglia situata sul gancio.
- 4- Applicare una piccola quantità di grasso sulla boccia della maniglia all'interno del gancio. Posizionare e allineare nella presa.
- 5- Stringere la vite di bloccaggio della presa della maniglia e accertarsi che la maniglia sia correttamente inserita nel manicotto della maniglia.

4. Utilizzo

L'utente deve lavorare secondo le istruzioni riportate nel manuale. Durante qualsiasi utilizzo e per tutta la sua durata, l'utilizzatore deve poter monitorare il dispositivo di sollevamento e il carico.



ATTENZIONE!

L'utilizzatore non deve lavorare sotto il carico finché questo non sia stato fissato con mezzi idonei. Utilizzare sempre i cavalletti quando qualcuno lavora sotto il veicolo.

4.1. Controllare prima dell'uso

Prima di ogni utilizzo è necessario effettuare un controllo visivo del cric per verificare l'assenza di anomalie: crepe, difetti di saldatura, ecc.

IMPORTANTE: NON MUOVERE MAI IL CRIC QUANDO LA MANIGLIA O IL PEDALE SONO IN POSIZIONE OPERATIVA O LA VALVOLA DI RILASCIO È APERTA: RISCHIO DI DANNI AL CRIC.

Testare attentamente il cric per accertarsi che funzioni correttamente. Controllare che il cric ruoti liberamente. Prima della messa in funzione, sollevare e abbassare la sella scarica per tutta la sua corsa di sollevamento per accertarsi che la pompa funzioni correttamente. Eseguire un'ispezione visiva del cric per verificare eventuali anomalie.

Durante il trasporto o la movimentazione, nel sistema idraulico potrebbero formarsi delle bolle d'aria, causando il malfunzionamento del martinetto. Per contrastare questo problema, pulire il sistema: *fare riferimento alla sezione 4.3. Spurgo dell'aria*. Oppure controllare il livello dell'olio e aggiungerne se necessario.

4.2. Salita

- Parcheggiare il veicolo su una superficie orizzontale.
- Per i cambi automatici, mettere la marcia in posizione "parcheggio", mentre per i cambi manuali, inserire una marcia.
- Tirare il freno a mano.
- La maniglia deve essere inserita correttamente e posizionata in posizione verticale.
- Ruotare la maniglia in senso orario fino a sentire una decisa resistenza; in questa posizione la valvola di scarico è chiusa.
- Centrare il cric sotto il carico (per la posizione del punto di contatto consigliato, consultare il manuale del produttore del veicolo).
- Sollevare la sella azionando la maniglia fino a farla entrare in contatto con il veicolo. Prima di procedere, assicurarsi che la staffa sia correttamente centrata.
- Sollevare il carico all'altezza desiderata, quindi posizionare immediatamente un cavalletto di supporto su di esso.
- Trasferire LENTAMENTE il carico dal cric al cavalletto, quindi rimuovere il cric.
- Per rimuovere le candele, seguire la procedura inversa.
- Procedere lentamente durante il sollevamento del veicolo.



ATTENZIONE! Osservare attentamente il veicolo durante l'operazione di sollevamento. Durante il sollevamento, il cric deve muoversi nella direzione del veicolo. In caso contrario, il rischio che il veicolo scivoli dal cric è elevato.

4.3. Discesa

- Abbassare il veicolo LENTAMENTE.
- Utilizzare l'estremità della maniglia come una chiave inglese: LENTAMENTE e FLUIDAMENTE ruotare la maniglia di mezzo giro in senso antiorario, finché il veicolo non è completamente a terra.

Non ruotare la valvola più di un giro completo.

4.4. In caso di blocco

Utilizzare un cric aggiuntivo per sostenere il veicolo e sollevarlo leggermente. Rimuovere il martinetto bloccato. Riprendere l'uso con il jack sostitutivo.

5. Manutenzione

Seguire scrupolosamente le istruzioni di manutenzione e riparazione riportate nel presente manuale: devono essere eseguite da personale qualificato. La durata dipende dalla frequenza di utilizzo: un cric ben mantenuto, in normali condizioni d'uso, può essere utilizzato per diversi anni.

Questo cric è stato verificato secondo la norma EN1494 e le sue attuali modifiche: non devono essere apportate modifiche che possano compromettere tale conformità.



ATTENZIONE! NON utilizzare il cric se qualche sua parte risulta mancante, allentata o rotta.

5.1. Aggiungere l'olio

- Mettere la sella in posizione bassa
- Mantenere il gancio in posizione orizzontale
- Svitare e rimuovere il tappo del serbatoio dell'olio
- Se il livello è inferiore a 1,25 cm sotto il foro, rabboccare con olio speciale per cilindri idraulici.



ATTENZIONE! NON usare MAI una miscela di oli.

- Non utilizzare mai una miscela di olio
- Non dimenticare di rimettere il tappo al suo posto
- Potrebbe essere necessario uno spurgo dell'aria, fare riferimento al paragrafo corrispondente (5.3. *Spurgo dell'aria*). Se necessario, scaricare l'olio e rabboccare con olio speciale per cilindri (5.2. *Sostituzione dell'olio*).

5.2. cambio dell'olio

Posizionare la sella nella posizione bassa. Rimuovere il coperchio, il tappo di riempimento dell'olio e la valvola di rilascio. Capovolgere il cric in modo che l'olio usato defluisca in un contenitore.

Fare attenzione a non far entrare sporcizia o particelle esterne nel sistema interno del cric. Non utilizzare mai liquido freni, alcol, glicerina, olio motore, detersivo o olio sporco. L'uso di un olio sbagliato può causare gravi danni interni.

Rabboccare con olio idraulico pulito e chiudere il serbatoio.

Si consiglia di far effettuare un'ispezione una volta all'anno da un servizio post-vendita autorizzato. È indispensabile effettuare questa prova se il cric è stato utilizzato con un carico superiore alla sua portata massima oppure se ha subito un urto, per verificare eventuali anomalie. Non dimenticare di rimettere il tappo al suo posto.

5.3. Spurgo dell'aria

L'aria potrebbe entrare nel cric e ridurne l'efficacia. Quindi procedere alla purga.

- Aprire la valvola di sicurezza (in senso antiorario)
- Non superare i 2 giri completi
- Rimuovere il tappo di protezione dell'olio
- Pompare lentamente più volte per espellere l'aria
- Chiudere la valvola e riposizionare il tappo di scarico

5.4. Magazzinaggio

Tenere sempre il cric in posizione bassa (sella abbassata).

Evitare i luoghi umidi.

In caso di contatto con l'umidità, asciugare il cric e lubrificare tutte le parti del cric che sono state a contatto con l'umidità.



ATTENZIONE!

Controllare regolarmente il livello dell'olio e le guarnizioni. Se il martinetto non viene riposto correttamente, potrebbe verificarsi una fuoriuscita di olio idraulico, con conseguente contaminazione ambientale e rischio di incendio.

5.5. Trasporti

Per il trasporto si consiglia di utilizzare mezzi di movimentazione quali carrelli elevatori o transpallet.

Se il trasporto deve essere effettuato manualmente, si raccomanda vivamente che siano due persone a farlo.

Assicuratevi che la superficie su cui state spostando il cric sia stabile e libera da ostacoli. In caso di movimentazione su pendii o scale, utilizzare attrezzature idonee per proteggere il trasporto.

Se il cric viene trasportato su un veicolo, fissarlo per evitare che si ribalti o si muova. Trasportarlo sempre nella sua scatola originale.

5.6. Altri

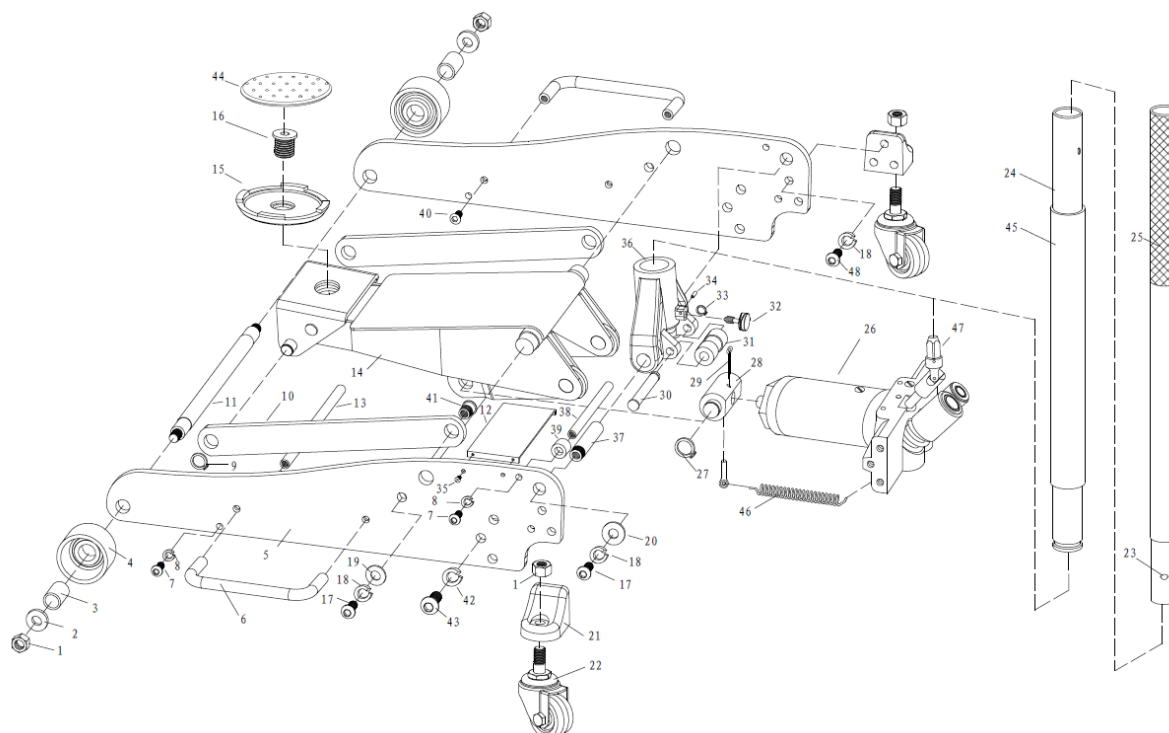
- Lubrificare regolarmente le parti mobili (bracci di sollevamento, ecc.).
- Mettere il grasso nei raccordi di base.
- Ogni 3 mesi, o prima se compaiono segni di ruggine o corrosione, pulire e asciugare con un panno leggermente oleoso il cilindro e la pompa a pistone.
- Durante il trasporto dei martinetti, potrebbe entrare aria nel sistema, riducendo l'efficienza del pistone. Spurgare il sistema idraulico.
- Contattare il servizio post-vendita per conoscere i ricambi specifici da utilizzare.
- Il registro di manutenzione e ispezione della macchina è responsabilità dell'utente. Per l'applicazione del presente libretto fare riferimento alle normative locali vigenti e attenersi al paragrafo relativo alla manutenzione.

6. Problemi – Soluzioni

Problemi	Probabili cause	Possibile soluzione
Non si piega completamente	Aria nel sistema idraulico	Spurgare l'aria dal sistema idraulico
	Valvola di rilascio bloccata	Trasferire il carico e pulire la valvola
Non mantiene la carica	Valvola di rilascio aperta	Chiudere la valvola di rilascio
Non si solleva a tutta altezza	Basso livello dell'olio	Riempire fino al livello consigliato
	Aria nel sistema idraulico	Spurgare l'aria dal sistema idraulico
Bassa portanza	Aria nel sistema idraulico	Spurgare l'aria dal sistema idraulico
	Olio caricato	Cambiare l'olio
	Valvola di rilascio non completamente chiusa	Chiudere la valvola di rilascio
Non sollevare il carico	Carico troppo pesante	Ridurre il carico Prendi un jack più potente
	Valvola di rilascio aperta	Chiudere la valvola di rilascio
	Basso livello dell'olio	Riempire fino al livello consigliato

Se i blocchi o i problemi persistono, contattare il servizio post-vendita.

7. Vista esplosa



NO.	Descrizione	NO.	Descrizione
1	Noce	25	Maniglia superiore
2	Rondella	26	Blocco cilindro + pompa
3	Squillo	27	Anelli elastici
4	Ruota anteriore	28	Blocco di accoppiamento
5	Piatto laterale	29	Spillo
6	Maniglia per il trasporto	30	Asse
7	Vite	31	Cuscinetti
8	Rondella	32	Vite
9	Anelli elastici	33	Anelli elastici
10	Barra di collegamento	34	Primavera
11	Asse	35	Vite
12	Piatto	36	Testa della leva di comando
13	Distanziatore	37	Asse
14	Braccio di sollevamento	38	Distanziatore
15	Sella	39	Squillo
16	Vite	40	Vite
17	Vite	41	Vite
18	Rondella	42	Rondella
19	Rondella	43	Vite
20	Rondella	44	Gomma
21	Supporto ruota posteriore	45	schiuma protettiva
22	gruppo ruota posteriore	46	Primavera
23	Gruppo maniglia	47	Cardanico
24	Maniglia inferiore	48	Vite

8. Garanzia e conformità del prodotto

La garanzia non può essere concessa nei seguenti casi:

L'uso anomalo, il funzionamento non corretto, la modifica non autorizzata, il trasporto, la movimentazione o la manutenzione difettosi, l'utilizzo di ricambi o accessori non originali, gli interventi effettuati da personale non autorizzato, la mancanza di protezioni o dispositivi di sicurezza per l'operatore, il mancato rispetto delle istruzioni sopra citate escludono la vostra macchina dalla nostra garanzia, la merce viaggia sotto la responsabilità dell'acquirente al quale spetta esercitare ogni eventuale ricorso nei confronti del trasportatore nelle forme e nei termini di legge. Per qualsiasi richiesta di garanzia fare riferimento alle nostre Condizioni Generali di Vendita.

Tutela ambientale:

Il tuo dispositivo contiene molti materiali riciclabili.

Vi ricordiamo che gli elettrodomestici usati non devono essere smaltiti insieme ad altri rifiuti. I prodotti elettrici non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Vi preghiamo di riciclarli negli appositi punti di raccolta. Per consigli sul riciclaggio, contattare l'autorità locale o il rivenditore.



WAARSCHUWING! Voor uw veiligheid en om ongelukken te voorkomen. Gebruik de krik alleen om het voertuig op te krikken. Plaats altijd assteunen voor de rest van de procedure.

1. Veiligheidsinstructies



WAARSCHUWING! Lees de volledige gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg de instructies. Leer hoe u het product correct gebruikt aan de hand van deze gebruiksaanwijzing en maak uzelf vertrouwd met de veiligheidsinstructies. Bewaar deze informatie op een veilige plek, zodat u er altijd bij kunt. Als het product aan andere mensen gegeven moet worden, geef hen dan ook deze instructies.

1.1. Algemene veiligheidsinstructies

❖ **Gebruiken in een beveiligde omgeving.**

❖ **Zorg voor een veilige werking.**

Zorg ervoor dat het product uitsluitend door deskundig en getraind personeel wordt gebruikt, onderhouden en gerepareerd. Gekwalificeerd personeel is een persoon die op grond van zijn opleiding, ervaring en instructie, alsmede op grond van zijn kennis van de geldende normen, voorwaarden en bepalingen ter voorkoming van ongevallen, bevoegd is de vereiste handelingen uit te voeren en in dit verband mogelijke gevaren te onderkennen en te voorkomen. Personen die verantwoordelijk zijn voor de bediening, het onderhoud, de service en de inbedrijfstelling, moeten de gebruiksaanwijzing gelezen en begrepen hebben. Zij moeten deze in alle opzichten respecteren om levensgevaar voor de gebruiker en derden te voorkomen en de veiligheid bij het gebruik van de krik te waarborgen.

❖ **Houd rekening met de werkomgeving.**

Stel het gereedschap niet bloot aan regen. Gebruik het gereedschap niet op vochtige, natte of natte plaatsen of wanneer er kans is op waterspatten. Gebruik geen gereedschap in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen. Houd het oppervlak schoon, netjes en vrij van losse materialen. Zorg voor voldoende verlichting.

❖ **Zorg voor een schone en opgeruimde werkplek .**

Het werkgebied moet zichtbaar zijn vanaf de werkplek. Rommelige werkplekken en werkbanken vormen een potentiële bron van letsel.

❖ **Zorg dat er geen bezoekers in de buurt komen.**

Laat bezoekers het gereedschap niet aanraken. Alle bezoekers moeten uit de buurt van het werkgebied worden gehouden. Wees vooral voorzichtig met kinderen, onbevoegde personen en dieren.

❖ **Berg ongebruikt gereedschap op.**

Bewaar ongebruikt gereedschap op een droge of afgesloten plaats, buiten bereik van kinderen.

❖ **Forceer het gereedschap niet en gebruik het op de juiste manier.**

Een gereedschap presteert beter en is veiliger als het wordt gebruikt met de kracht waarvoor het is ontworpen. Gebruik geen gereedschap voor taken waarvoor het niet bedoeld is, bijvoorbeeld: klein gereedschap voor de klus dat overeenkomt met een groter gereedschap.

❖ **Draag geschikte beschermende kleding en uitrusting.**

Draag nooit losse kleding of sieraden: deze kunnen vast komen te zitten in bewegende delen. Het is aan te raden beschermende handschoenen en schoenen met antislipzolen te dragen. Ook is het raadzaam lang haar bij elkaar te houden. Draag altijd een goedgekeurde veiligheidsbril wanneer u de krik hanteert.

❖ **Zorg voor goede ondersteuning**

Zorg ervoor dat u altijd uw evenwicht bewaart.

❖ **Ga voorzichtig om met gereedschap.**

Houd gereedschap schoon om het werk zo veilig en efficiënt mogelijk te laten verlopen. Volg de instructies voor het smeren en vervangen van accessoires. Controleer het gereedschap regelmatig en laat eventuele reparaties indien nodig uitvoeren door een erkend servicecentrum.

❖ **Blijf alert.**

Concentreer u op uw werk. Oordeel zelf. Gebruik het gereedschap niet als u moe bent.

❖ **Controleer op beschadigde onderdelen.**

Controleer voor gebruik van het gereedschap zorgvuldig de staat van de onderdelen om er zeker

van te zijn dat ze goed functioneren en het beoogde doel dienen. Controleer de uitlijning en bewegingsvrijheid van bewegende delen, de staat en montage van onderdelen en eventuele andere omstandigheden die de werking negatief kunnen beïnvloeden. Tenzij anders aangegeven in deze gebruiksaanwijzing, moeten onderdelen die in slechte staat verkeren, worden gerepareerd of vervangen door een erkend servicecentrum.

❖ **Wijzig niets aan het apparaat.**

Er mogen geen wijzigingen en/of ombouwingen aan deze machine worden uitgevoerd.

❖ **Laat het gereedschap repareren door een specialist.**

Dit gereedschap voldoet aan de gestelde veiligheidsvoorschriften. Als dit gereedschap door ongekwalificeerde personen wordt gerepareerd, bestaat het risico op letsel voor de gebruiker.

1.2. Speciale veiligheidsinstructies



AANDACHT ! De waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen en instructies die in deze gebruiksaanwijzing worden beschreven, kunnen niet alle omstandigheden en situaties dekken die zich kunnen voordoen. U dient te beseffen dat de gebruiker zelf degene is die bij het gebruik van deze krik het gezonde verstand moet gebruiken en de veiligheid moet waarborgen.

- ❖ Alle gebruikers zijn verplicht deze gebruikershandleiding aandachtig te lezen om elk gevaar dat zich kan voordoen tijdens de inbedrijfstelling te voorkomen.
- ❖ **Til geen** mensen op.
- ❖ **niet** : overbelasting kan schade (cilinderbreuk) of een defect veroorzaken lichamelijk letsel en schade aan eigendommen.
- ❖ Houd kinderen en onbevoegde personen uit de buurt van de werkplek.
- ❖ **niet** zolang er een last op staat.
- ❖ **niet** direct na het heffen belasten. Voer geen werkzaamheden onder het voertuig uit totdat de krik is vervangen door assteunen.
- ❖ Tijdens het gebruik van de krik mogen zich geen passagiers in het voertuig bevinden of op het voertuig leunen.
- ❖ Voordat u de krik gebruikt, moet u controleren of deze goed werkt en de oliepeilindicatoren controleren.
- ❖ Let op de gebruiksomstandigheden en toepassingsgrenzen: extreme klimaten, sterke magnetische velden, nabijheid van elektriciteitsnetwerken. Neem contact op met de klantenservice om eventuele twijfels weg te nemen.
- ❖ Wees alert op de werkomgeving, met name op problemen met statische elektriciteit.
- ❖ Niet gebruiken voor het verplaatsen van lasten, hun aard kan leiden tot gevaarlijke situaties: gesmolten metalen, zuren, stralende materialen, breekbare lasten.
- ❖ Niet gebruiken op een plaats waar de winddruk te hoog is.
- ❖ Niet in direct contact met voedsel brengen.
- ❖ Houd rekening met de werkelijke IP- en IK-niveaus om de gebruikslimieten aan te passen.
- ❖ Niet gebruiken op schepen.
- ❖ **Niet** draai de krik weg van zijn gebruik .
- ❖ Gebruik dit apparaat uitsluitend op een vlak, stabiel, egaal en glad oppervlak dat de last kan dragen. Als u de krik op een zachte of oneffen ondergrond gebruikt, kan de lading instabiel worden of vallen.
- ❖ Gebruik de krik **niet** als deze verbogen, gebroken, gebarsten, beschadigd of lekt. Niet gebruiken indien een onderdeel blootgesteld is aan een schok. Controleer de krik vóór elk gebruik. Een defecte krik mag niet worden gebruikt.
- ❖ **Plaats** de lading in het midden van de krik en zorg ervoor dat deze stabiel staat.
- ❖ Monteer de krik bij een voertuig uitsluitend op de door de fabrikant van het voertuig aangegeven locaties: raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de fabrikant.
- ❖ Houd de ruimte schoon, opgeruimd en vrij van losse materialen. Zorg ook voor voldoende verlichting. Controleer de krik vóór elk gebruik.
- ❖ Knoei nooit met het veiligheidsventiel
- ❖ Laat dit product niet gebruiken door ongeschoolde personen.
- ❖ Indien het apparaat gerepareerd moet worden en/of onderdelen vervangen moeten worden, laat dit dan uitsluitend doen door erkende technici en gebruik altijd reserveonderdelen die door de fabrikant geleverd worden.
- ❖ Gebruik nooit remvloeistof, motorolie of gebruikte olie.
- ❖ Gebruik een olie die geschikt is voor de gebruiksomstandigheden (lage temperaturen).
- ❖ De operator moet tijdens alle bewegingen het hefwerktuig en de last in de gaten kunnen houden.

- ❖ WERK NIET onder de opgetilde last totdat deze met geschikte middelen is vastgezet.
- ❖ Controleer de staat van de markeringen. Deze moeten identiek zijn aan de oorspronkelijke markering. Neem indien nodig contact op met de klantenservice.
- ❖ Wees voorzichtig bij het ontmantelen, want er kunnen gevaren optreden.
- ❖ Er mogen geen wijzigingen worden aangebracht die de naleving van deze norm in gevaar kunnen brengen.
- ❖ Houd rekening met de volgende maximaal toegestane krachten voor het bedienen van de krik

Initiëren van de beweging van een onbelaste verplaatsbare of mobiele krik	300 N
Het behoud van de beweging van de onbelaste krik	200 N
Initiëren van de beweging van een belaste mobiele krik	400 N
Het behoud van de beweging van de beladen mobiele krik	300 N
Het optillen van de beladen krik met behulp van de hendel van een handpomp	400 N
Het optillen van de beladen krik met behulp van een voetpomp	400 N
Het optillen van de beladen krik met een nominale last ≤ 5 t met behulp van een kruk	250 N
Het optillen van de beladen krik met een nominale last > 5 t met behulp van een kruk	400 N

LET OP: Indien de gegenereerde krachten deze waarden overschrijden, moeten deze worden verminderd door meer mensen in te schakelen.

LET OP: Het tillen van personen is verboden!

	Werk niet onder het voertuig wanneer u de krikken gebruikt
	Werk onder het voertuig met kriksteunen
	Gebruik de krik op vlakke grond
	Gebruik wielblokken om het wiel vast te zetten

1.3. Waarschuwingssymbolen



Gevaar



Lees de
handleiding
instructies



Oogbescherming



Handbescherming



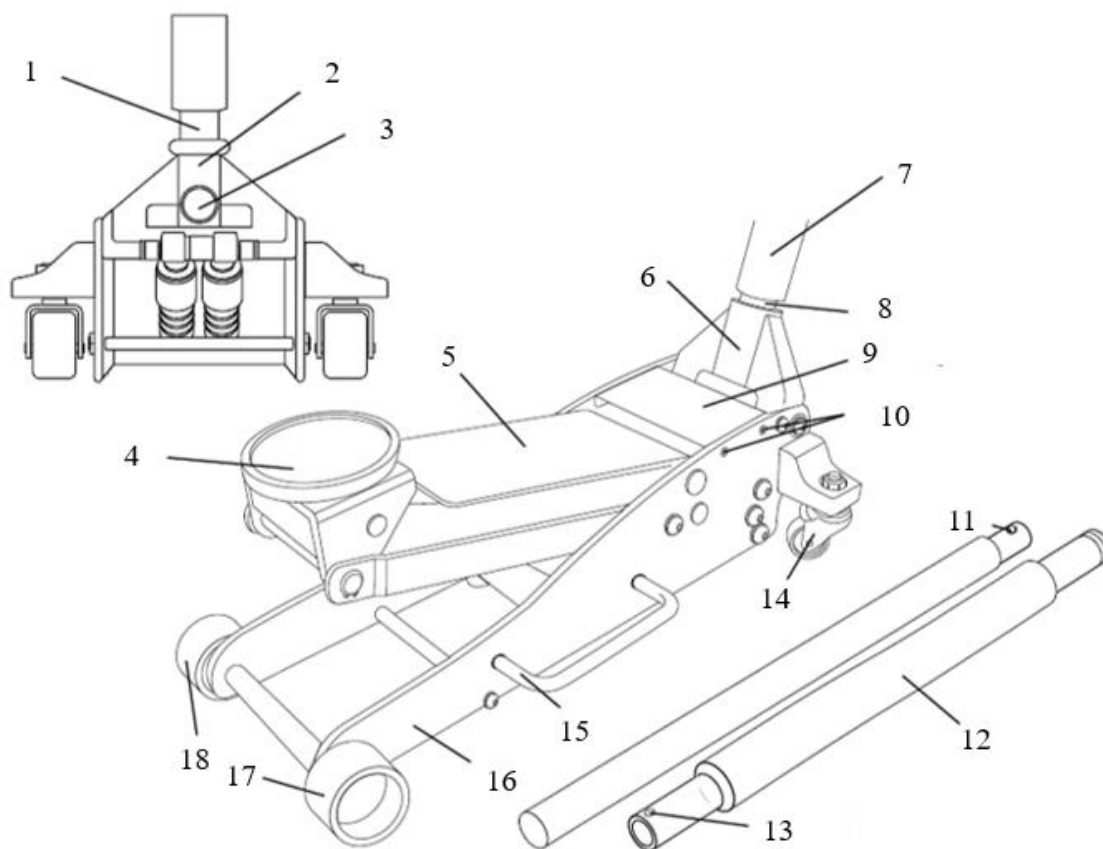
Veiligheidsschoenen
dragen

2. Presentatie

2.1. Toepassingsgebied

Deze hydraulische krik is robuust gebouwd en voorzien van een veiligheidsventiel tegen overbelasting.

2.2. Algemeen overzicht



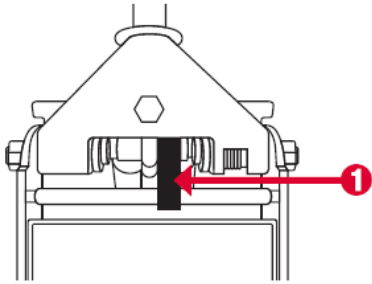
Nee.	Aanduiding	Nee.	Aanduiding
1	Hendel	10	Schroef
2	Bedieningshendelkop	11	Vergrendelingsinrichting
3	Handvat trekhaak Schroef	12	Beschermend schuim
4	Zadel	13	Gat voor onderste handgreep
5	Hefarm	14	Achterwiel
6	Bedieningshendelkop	15	Zijhandgreep
7	Beschermend schuim	16	Chassis
8	Hendel	17	Voorwiel
9	Deksel	18	Voorwiel

2.3. Technische kenmerken

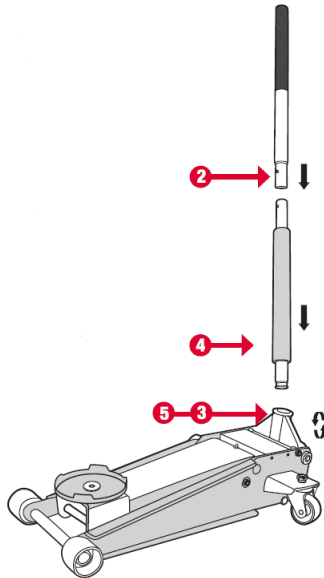
Model 52544			
Maximale capaciteit.	3 ton	Minimaal. hoogte	101 mm
Gewicht	25,7 kg	Maximale hoogte.	471 mm
Bedrijfstemperatuur	-20°C tot 50°C	Opslagtemperatuur	-20°C tot 45°C

Geluidsemissie < 70 dB(A)

3. Montage



- 1- Verwijder het lipje om de trekhaak los te maken. En omgekeerd, zet hem weer terug om de trekhaak in de horizontale positie te vergrendelen.



- 2- De handgrepen worden met een borgpen aan elkaar vastgezet. Druk op de vergrendelingsknop van de bovenste handgreep en schuif de bovenste handgreep in de onderste handgreep. Plaats de knop tegenover het gat waarmee de handgrepen aan elkaar vastzitten. Druk op de knop en trek aan de hendel om de twee hendels van elkaar te scheiden en op te bergen.
- 3- Draai de schroef los van de handgreepaansluiting op de trekhaak.
- 4- Breng een kleine hoeveelheid vet aan op de hendelbus in de trekhaak. Plaatsen en uitlijnen in de houder.
- 5- Draai de borgschroef van de hendelbevestiging vast en zorg ervoor dat de hendel goed in de hendelhuls vastklikt.

4. Gebruik

De gebruiker moet volgens de gebruiksaanwijzing te werk gaan. Tijdens elk gebruik en gedurende de gehele gebruiksduur moet de gebruiker toezicht kunnen houden op het hijswerktuig en de last.



AANDACHT !

De gebruiker mag niet onder de last werken totdat deze met geschikte middelen is vastgezet. Gebruik altijd assteunen wanneer er onder het voertuig gewerkt wordt.

4.1. Controleer voor gebruik

Vóór elk gebruik moet een visuele inspectie van de krik worden uitgevoerd om te controleren of er geen afwijkingen zijn: scheuren, lasfouten, enz.

BELANGRIJK: VERPLAATS DE KRIK NOOIT WANNEER DE HANDGREEP OF HET PEDAAL ZICH OP WERKNIVEAU BEVINDT OF DE ONTGRENDELINGSKLEP OPEN IS: RISICO OP SCHADE AAN DE KRIK.

Test de krik grondig om er zeker van te zijn dat deze goed werkt. Controleer of de krik vrij kan rollen. Voordat u met de inbedrijfstelling begint, moet u het onbelaste zadel over het volledige hefbereik omhoog en omlaag brengen om te controleren of de pomp goed werkt. Voer een visuele inspectie van de krik uit om te controleren op eventuele afwijkingen.

Tijdens het transport of de verwerking kunnen er luchtballen in het hydraulische systeem ontstaan, waardoor de krik niet goed meer functioneert. Om dit probleem op te lossen, moet u het systeem leegmaken: zie *paragraaf 4.3. Luchtzuivering*. Of controleer het oliepeil en voeg indien nodig olie toe.

4.2. Beklimming

- Parkeer het voertuig op een horizontale ondergrond.
- Zet de versnelling in de 'park'-stand bij een automatische transmissie en schakel naar de versnelling bij een handgeschakelde transmissie.
- Zet de handrem erop.
- De handgreep moet correct geplaatst zijn en rechtop staan.
- Draai de hendel met de klok mee totdat u een stevige weerstand voelt. In deze positie is het afvoerventiel gesloten.
- Centreer de krik onder de lading (raadpleeg de handleiding van de voertuigfabrikant voor de locatie van het aanbevolen contactpunt).
- Beweeg de hendel naar boven totdat het zadel het voertuig raakt. Zorg ervoor dat de beugel goed gecentreerd is voordat u verdergaat.
- Til de lading tot de gewenste hoogte en plaats er onmiddellijk een as op.
- Verplaats de lading LANGZAAM van de krik naar de krikstandaard en verwijder vervolgens de krik.
- Om de kaarsen te verwijderen, voert u de omgekeerde procedure uit.
- Ga langzaam te werk wanneer u het voertuig optilt.



AANDACHT ! Houd het voertuig tijdens het heffen goed in de gaten. De krik moet tijdens het heffen in de richting van het voertuig bewegen. Indien dit niet het geval is, is de kans groot dat het voertuig van de krik glijdt.

4.3. Herkomst

- Laat het voertuig LANGZAAM zakken.
 - Gebruik het uiteinde van de hendel als een sleutel: draai de hendel LANGZAAM en SOEPEL een halve slag tegen de klok in, totdat het voertuig volledig op de grond staat.
- Draai de klep niet meer dan één volledige slag.**

4.4. Bij verstopping

Gebruik een extra krik om het voertuig te ondersteunen en iets op te tillen. Verwijder de vastzittende krik. Hervat het gebruik met de vervangende krik.

5. Onderhoud

Volg de onderhouds- en reparatie-instructies in deze handleiding strikt op. Deze dienen te worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel. De levensduur hangt af van de gebruiksfrequentie: een goed onderhouden krik kan, onder normale gebruiksomstandigheden, meerdere jaren meegaan.

Deze krik is gecontroleerd volgens de norm EN1494 en de huidige wijzigingen: er mogen geen wijzigingen worden aangebracht die de conformiteit ervan zouden kunnen beïnvloeden.



AANDACHT ! GEBRUIK de krik NIET als er onderdelen ontbreken, loszitten of kapot zijn.

5.1. Voeg olie toe

- Zet het zadel in de lage stand
- Houd de trekhaak horizontaal
- Draai de dop van de olietank los en verwijder deze
- Indien het niveau lager dan 1,25 cm onder het gat staat, dient u speciale olie voor hydraulische cilinders bij te vullen.



AANDACHT ! Gebruik NOOIT een oliemengsel.

- Gebruik nooit een oliemengsel
- Vergeet niet de dop terug te plaatsen
- Het kan nodig zijn de lucht te zuiveren; zie hiervoor de betreffende paragraaf (5.3). *Luchtzuivering*). Indien nodig, de olie aftappen en bijvullen met speciale cilinderolie (5.2 . *Olie verversen*).

5.2. Olie ververset

Plaats het zadel in de lage positie. Verwijder het deksel, de olievuldop en het overdrukventiel. Draai de krik om, zodat de gebruikte olie in een opvangbak loopt.

Zorg ervoor dat er geen vuil of externe deeltjes in het interne systeem van de krik terechtkomen. Gebruik nooit remvloeistof, alcohol, glycerine, motorolie, schoonmaakmiddel of vuile olie. Het gebruik van de verkeerde olie kan ernstige interne schade veroorzaken.

Vul schone hydraulische olie bij en sluit het reservoir.

Aanbevolen wordt om eenmaal per jaar een inspectie door een erkende aftersaleservice te laten uitvoeren. Deze test moet absoluut worden uitgevoerd als de krik is gebruikt voor een belasting die de maximale capaciteit overschrijdt of als deze aan een botsing is blootgesteld, om eventuele afwijkingen te controleren. Vergeet niet de dop terug te plaatsen.

5.3. Luchtzuivering

Er kan lucht in de krik komen, waardoor de effectiviteit afneemt. Ga dan over tot een zuivering.

- Open het overdrukventiel (tegen de klok in)
- Niet meer dan 2 volledige omwentelingen maken
- Verwijder de oliebeschermkap
- Pomp langzaam meerdere keren om de lucht eruit te krijgen
- Sluit de klep en plaats de aftapplug terug

5.4. Opslag

Zorg ervoor dat de krik altijd in de lage stand staat (zadel omlaag).

Vermijd vochtige plaatsen.

Indien de krik in contact komt met vocht, droogt u de krik en smeert u alle onderdelen van de krik die in contact zijn geweest met vocht.



AANDACHT !

Controleer regelmatig het oliepeil en de afdichtingen . Als de krik niet op de juiste manier wordt opgeborgen, kan er hydraulische olie lekken, wat kan leiden tot verontreiniging van het milieu en brandgevaar.

5.5. Vervoer

Voor het transporteren is het raadzaam om gebruik te maken van hulpmiddelen zoals een heftruck of palletwagen. Indien het transport handmatig moet worden uitgevoerd, is het sterk aan te raden dit met twee personen te doen.

Zorg ervoor dat de ondergrond waarop u de krik verplaatst stabiel is en vrij van obstakels. Bij het verplaatsen op hellingen of trappen dient u geschikt transportgereedschap te gebruiken om het transport te beveiligen.

Als de krik in een voertuig wordt vervoerd, moet u deze goed vastzetten zodat deze niet kan kantelen of verschuiven. Vervoer het altijd in de originele doos.

5.6. Anderen

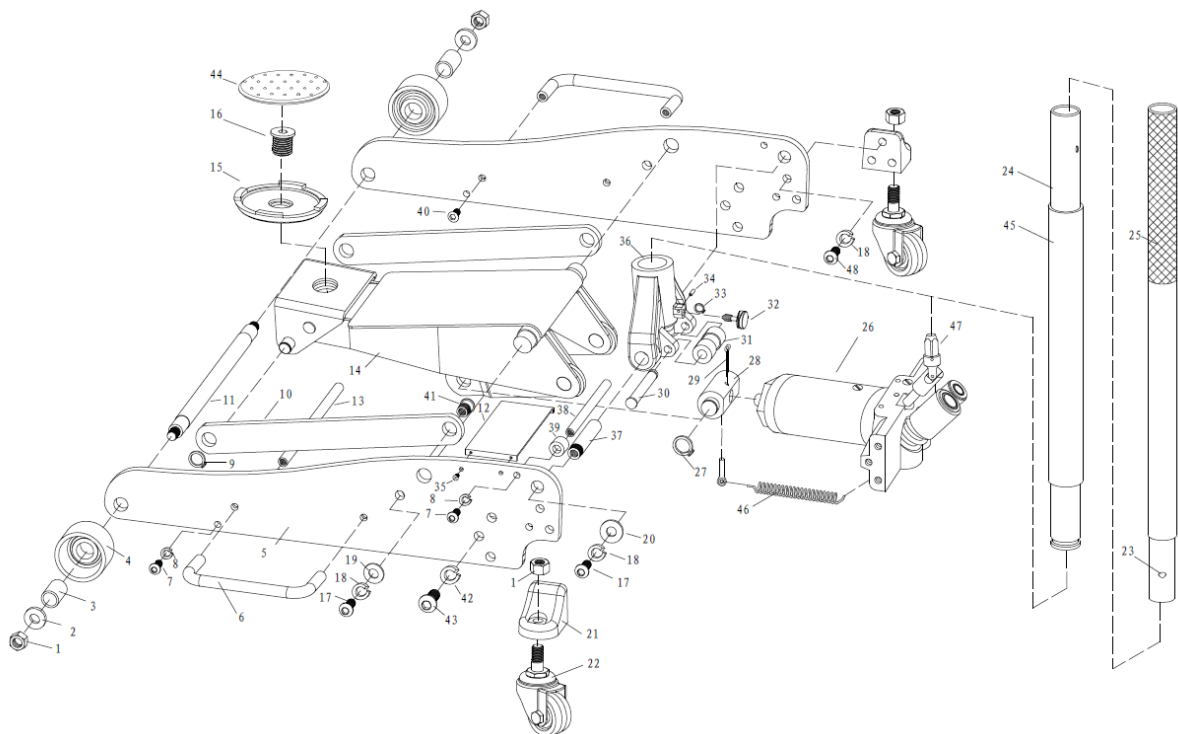
- Smeer bewegende delen regelmatig (hefarmen, enz.).
- Doe vet in de basisfittingen.
- Maak de cilinder en de zuigerpomp elke 3 maanden schoon, of eerder als er tekenen van roest of corrosie ontstaan, en veeg ze af met een doekje met wat olie.
- Tijdens het transport van krikken kan er lucht in het systeem komen, wat kan leiden tot een verminderde zuigerefficiëntie. Ontlucht het hydraulische systeem.
- Neem contact op met de klantenservice voor informatie over welke specifieke onderdelen u moet gebruiken.
- Het onderhouds- en inspectieboek van de machine is de verantwoordelijkheid van de gebruiker. Voor de uitvoering van dit boek dient u de plaatselijk geldende voorschriften te raadplegen en de paragraaf over onderhoud in acht te nemen.

6. Problemen – Oplossingen

Problemen	Waarschijnlijke oorzaken	Mogelijke oplossing
Buigt niet volledig	Lucht in het hydraulische systeem	Ontlucht het hydraulische systeem
	Ontluchtingsventiel zit vast	De belasting overbrengen en de klep reinigen
Houdt geen lading vast	Ontluchtingsventiel open	Sluit het ontluchtingsventiel
Kan niet tot de volledige hoogte worden opgetild	Laag oliepeil	Vul tot het aanbevolen niveau
	Lucht in het hydraulische systeem	Ontlucht het hydraulische systeem
Lage lift	Lucht in het hydraulische systeem	Ontlucht het hydraulische systeem
	Opgeladen olie	Olie ververset
	Ontluchtingsventiel niet volledig gesloten	Sluit het ontluchtingsventiel
Til de last niet op	Te zware lading	Verminder de belasting Neem een krachtigere krik
	Ontluchtingsventiel open	Sluit het ontluchtingsventiel
	Laag oliepeil	Vul tot het aanbevolen niveau

Indien de verstoppingen of problemen aanhouden, neem dan contact op met de klantenservice.

7. Explosieweergave



Nee.	Beschrijving	Nee.	Beschrijving
1	Moer	25	Bovenste handgreep
2	Wasmachine	26	Cilinder + Pompblok
3	Ring	27	Borgringen
4	Voorwiel	28	Koppelingsblok
5	Zijplaat	29	Pin
6	Draagbeugel	30	As
7	Schroef	31	Lagers
8	Wasmachine	32	Schroef
9	Borgringen	33	Borgringen
10	Verbindingsbalk	34	Lente
11	As	35	Schroef
12	Bord	36	Bedieningshendelkop
13	Afstandhouder	37	As
14	Hefarm	38	Afstandhouder
15	Zadel	39	Ring
16	Schroef	40	Schroef
17	Schroef	41	Schroef
18	Wasmachine	42	Wasmachine
19	Wasmachine	43	Schroef
20	Wasmachine	44	Rubber
21	Achterwielondersteuning	45	Beschermend schuim
22	Achterwielmontage	46	Lente
23	Handgreepmontage	47	Cardan
24	Onderste handgreep	48	Schroef

8. Productgarantie en conformiteit

De garantie kan niet worden verleend indien:

Bij abnormaal gebruik, verkeerde bediening, ongeoorloofde wijziging, gebrekkig transport, behandeling of onderhoud, gebruik van niet-originele onderdelen of accessoires, ingrepen uitgevoerd door onbevoegd personeel, het ontbreken van bescherming of voorziening ter beveiliging van de bediener, het niet naleven van de bovengenoemde instructies, is uw apparaat uitgesloten van onze garantie. De goederen reizen onder verantwoordelijkheid van de koper, die verantwoordelijk is voor het uitoefenen van enig verhaal tegen de vervoerder binnen de wettelijke vormen en termijnen. Voor eventuele garantieaanvragen verwijzen wij u naar onze Algemene Verkoopvoorwaarden.

Milieubescherming:

Uw apparaat bevat veel recyclebare materialen.

Wij herinneren u eraan dat u gebruikte apparaten niet bij het overige afval mag gooien. Elektrische producten mogen niet bij het huisvuil worden gegooid. Lever ze in bij de daarvoor bestemde inzamelpunten. Neem contact op met uw gemeente of winkel voor advies over recycling.



UWAGA ! Dla Twojego bezpieczeństwa i aby zapobiec wypadkom. Używaj podnośnika wyłącznie do podnoszenia pojazdu. Do końca procedury zawsze montuj podpory podnośnikowe.

1. Instrukcje bezpieczeństwa



UWAGA ! Przeczytaj uważnie całą instrukcję obsługi i postępuj zgodnie z jej wskazówkami. Dowiedz się, jak prawidłowo używać produktu, korzystając z tej instrukcji obsługi i zapoznaj się z zasadami bezpieczeństwa. Zachowaj je w bezpiecznym miejscu, abyś mógł uzyskać dostęp do tych informacji w każdej chwili. Jeśli produkt ma być przekazany innym osobom, należy im również przekazać tę instrukcję.

1.1. Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

❖ **Używać w bezpiecznym środowisku.**

❖ **Zapewnij bezpieczną eksploatację.**

Należy upewnić się, że produkt jest używany, konserwowany i naprawiany wyłącznie przez wykwalifikowany i przeszkolony personel. Wykwalifikowany personel to osoba, która ze względu na swoje wykształcenie, doświadczenie i instrukcje, a także znajomość obowiązujących norm, warunków i przepisów mających na celu zapobieganie wypadkom, jest upoważniona do wykonywania niezbędnych czynności, a w związku z tym do rozpoznawania możliwych zagrożeń i ich unikania. Osoby odpowiedzialne za obsługę, konserwację, serwisowanie i uruchomienie muszą zapoznać się z instrukcją obsługi i ją zrozumieć. Muszą oni bezwzględnie przestrzegać tych zasad, aby uniknąć niebezpieczeństwa utraty życia przez użytkownika i osoby trzecie oraz zapewnić bezpieczeństwo podczas obsługi podnośnika.

❖ **Weź pod uwagę środowisko pracy.**

Nie wystawiać narzędzia na działanie deszczu. Nie należy używać narzędzia w miejscach wilgotnych, mokrych lub mokrych ani w miejscach, w których istnieje ryzyko zachlapania wodą. Nie należy używać narzędzi w obecności łatwopalnych cieczy lub gazów. Utrzymuj powierzchnię w czystości, porządku i bez luźnych przedmiotów. Upewnij się, że oświetlenie jest wystarczające.

❖ **Utrzymuj miejsce pracy w czystości i porządku .**

Obszar roboczy musi być widoczny ze stanowiska pracy. Zagrażone miejsca pracy i stoły robocze stanowią potencjalne źródło obrażeń.

❖ **Nie wpuszczaj gości.**

Nie pozwalaj odwiedzającym dotykać narzędzia. Wszyscy goście muszą przebywać z dala od miejsca pracy: należy zachować szczególną ostrożność w stosunku do dzieci, osób nieupoważnionych i zwierząt.

❖ **Odłóż nieużywane narzędzia.**

Nieużywane narzędzia należy przechowywać w suchym lub zamkniętym miejscu, niedostępnym dla dzieci.

❖ **Nie należy używać narzędzia na siłę i należy je używać prawidłowo.**

Narzędzie działa lepiej i jest bezpieczniejsze, jeśli jest używane z mocą, do której zostało zaprojektowane. Nie należy używać narzędzi do prac, do których nie są przeznaczone, na przykład: małych narzędzi do wykonania pracy odpowiadającej większemu narzędziu.

❖ **Noś odpowiednią odzież ochronną i sprzęt.**

Nigdy nie noś luźnej odzieży ani biżuterii: mogą one zostać wciągnięte przez ruchome części. Zaleca się noszenie rękawic ochronnych i butów antypoślizgowych oraz trzymanie długich włosów. Podczas obsługi podnośnika należy zawsze nosić atestowane okulary ochronne.

❖ **Utrzymuj dobre wsparcie**

Zawsze zachowuj równowagę.

❖ **Obchodź się z narzędziami ostrożnie.**

Utrzymuj narzędzia w czystości, aby zoptymalizować pracę i zapewnić bezpieczeństwo. Postępuj zgodnie z instrukcją smarowania i wymiany akcesoriów. Okresowo sprawdzaj narzędzie i w razie konieczności zleć naprawę autoryzowanemu serwisowi.

❖ **Zachowaj czujność.**

Skoncentruj się na pracy. Oceniaj. Nie używaj narzędzia, gdy jesteś zmęczony.

❖ **Sprawdź, czy nie ma uszkodzonych części.**

Przed użyciem narzędzia należy dokładnie sprawdzić stan części, aby mieć pewność, że działają

prawidłowo i spełniają swoje zadanie. Sprawdź ustawienie i swobodę ruchu ruchomych części, stan i montaż części, a także wszelkie inne warunki, które mogą mieć niekorzystny wpływ na działanie urządzenia. Każda część, która okaże się być w złym stanie, musi zostać naprawiona lub wymieniona w autoryzowanym serwisie, chyba że w niniejszej instrukcji obsługi wskazano inaczej.

❖ **Nie modyfikuj urządzenia.**

Nie należy dokonywać żadnych modyfikacji i/lub przeróbek tego urządzenia.

❖ **Oddaj narzędzie do naprawy przez specjalistę.**

Narzędzie to jest zgodne z podanymi przepisami bezpieczeństwa. Naprawa tego narzędzia przez osoby niewykwalifikowane stwarza ryzyko obrażeń użytkownika.

1.2. Specjalne instrukcje bezpieczeństwa



UWAGA ! Ostrzeżenia, uwagi i instrukcje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi nie mogą objąć wszystkich warunków i sytuacji, jakie mogą wystąpić. Należy pamiętać, że to operator musi zachować zdrowy rozsądek i bezpieczeństwo podczas korzystania z podnośnika.

- ❖ Każdy użytkownik zobowiązuje się do uważnego zapoznania się z niniejszą instrukcją obsługi, aby uniknąć wszelkich niebezpieczeństw, które mogą wystąpić podczas uruchamiania.
- ❖ **Nie** podnoś ludzi.
- ❖ **Nie** przekraczać znamionowej pojemności. Przeciążenie może spowodować uszkodzenie (pęknięcie cylindra) lub obrażenia ciała i uszkodzenie mienia.
- ❖ Trzymaj dzieci i osoby nieupoważnione z dala od miejsca pracy.
- ❖ **Nie** przesuwaj podnośnika, gdy podtrzymuje on ładunek.
- ❖ **Nie** pozostawiaj podnośnika pod obciążeniem bezpośrednio po jego podniesieniu: nie wykonuj żadnych prac pod pojazdem, dopóki podnośnik nie zostanie zastąpiony podporami osi.
- ❖ Podczas korzystania z podnośnika w pojeździe nie mogą znajdować się pasażerowie ani nie mogą się na nim opierać.
- ❖ Przed użyciem podnośnika należy upewnić się, że działa on prawidłowo i sprawdzić wskaźniki przelewu oleju.
- ❖ Należy zachować czujność w odniesieniu do warunków użytkowania i ograniczeń dotyczących stosowania: ekstremalne warunki klimatyczne, silne pola magnetyczne, bliskość sieci elektrycznych. W celu rozwiania wszelkich wątpliwości skontaktuj się z działem obsługi posprzedażowej.
- ❖ Zachowaj czujność w środowisku pracy, zwłaszcza w kontekście problemów związanych z elektrycznością statyczną.
- ❖ Nie należy używać ich do przenoszenia ładunków, gdyż mogą stwarzać niebezpieczne sytuacje: stopione metale, kwasy, materiały promieniujące, ładunki kruche.
- ❖ Nie stosować w miejscach, w których występuje zbyt duże ciśnienie wiatru.
- ❖ Nie dopuszczać do bezpośredniego kontaktu z żywnością.
- ❖ Należy zwrócić uwagę na rzeczywiste poziomy IP i IK, aby dostosować limity użytkowania.
- ❖ Nie stosować na statkach.
- ❖ **Nie** odwróć podnośnik od jego używać .
- ❖ Używaj tego sprzętu wyłącznie na płaskiej, stabilnej, równej i gładkiej powierzchni, która wytrzyma ciężar. Używanie podnośnika butelkowego na miękkim lub nierównym podłożu może spowodować niestabilność lub upadek ładunku.
- ❖ **Nie** używaj podnośnika, jeśli jest wygięty, złamany, pęknięty, uszkodzony lub nieszczelny. Nie używać, jeśli jakkolwiek część została narażona na uderzenie. Przed każdym użyciem należy sprawdzić podnośnik. Nie wolno używać uszkodzonego podnośnika.
- ❖ **Umieść** ładunek w środku podnośnika i upewnij się, że jest stabilny.
- ❖ Podnośnik należy montować wyłącznie w miejscach określonych przez producenta pojazdu: zapoznaj się z instrukcją obsługi producenta.
- ❖ Utrzymuj obszar w czystości, porządku, nie umieszczaj w nim luźnych przedmiotów i zadбай o odpowiednie oświetlenie. Przed każdym użyciem należy sprawdzić podnośnik.
- ❖ Nigdy nie manipuluj zaworem bezpieczeństwa.
- ❖ Nie należy pozwalać na używanie tego produktu osobom nieprzeszkolonym.
- ❖ Jeżeli sprzęt wymaga naprawy i/lub wymiany części, naprawę należy powierzać wyłącznie autoryzowanym technikom, zawsze używając części zamiennych dostarczonych przez producenta.
- ❖ Nigdy nie używaj płynu hamulcowego, oleju silnikowego ani oleju przepracowanego.
- ❖ Stosować olej odpowiedni do warunków użytkowania (niskie temperatury).
- ❖ Operator musi mieć możliwość monitorowania urządzenia podnoszącego i ładunku podczas każdego ruchu.

- ❖ NIE WOLNO pracować pod podniesionym ładunkiem, dopóki nie zostanie on odpowiednio zabezpieczony.
- ❖ Sprawdź stan oznaczeń, muszą być identyczne z oznaczeniami początkowymi, w razie potrzeby skontaktuj się z serwisem.
- ❖ Należy zachować ostrożność podczas wycofywania z eksploatacji, gdyż mogą pojawić się niebezpieczeństwa.
- ❖ Nie wolno dokonywać żadnych modyfikacji mogących wpłynąć na zgodność podnośnika z niniejszą normą.
- ❖ Podczas obsługi podnośnika należy przestrzegać następujących maksymalnych dopuszczalnych sił

Rozpoczęcie ruchu nieobciążonego podnośnika ruchomego lub mobilnego	300 N
Utrzymywanie ruchu nieobciążonego podnośnika	200 N
Rozpoczęcie ruchu podnośnika mobilnego z obciążeniem	400 N
Utrzymywanie ruchu obciążonego podnośnika mobilnego	300 N
Podnoszenie obciążonego podnośnika za pomocą dźwigni ręcznej pompy	400 N
Podnoszenie obciążonej podnośnika za pomocą pompki nożnej	400 N
Podnoszenie podnośnika z obciążeniem nominalnym ≤ 5 t za pomocą korby	250 N
Podnoszenie podnośnika z obciążeniem nominalnym > 5 t za pomocą korby	400 N

UWAGA: Jeżeli wygenerowane siły przekroczą te wartości, należy je zmniejszyć poprzez zaangażowanie dodatkowych osób.

UWAGA: Podnoszenie ludzi jest zabronione!

	Nie wolno pracować pod pojazdem podczas korzystania z podnośników.
	Praca pod pojazdem przy użyciu podstawek podnośnikowych
	Używaj podnośnika na płaskim terenie
	Zabezpiecz koło za pomocą klinów

1.3. Symbole ostrzegawcze



Zaryzykować



Przeczytaj
instrukcję
instrukcje



Ochrona
oczu



Ochrona
dłoni



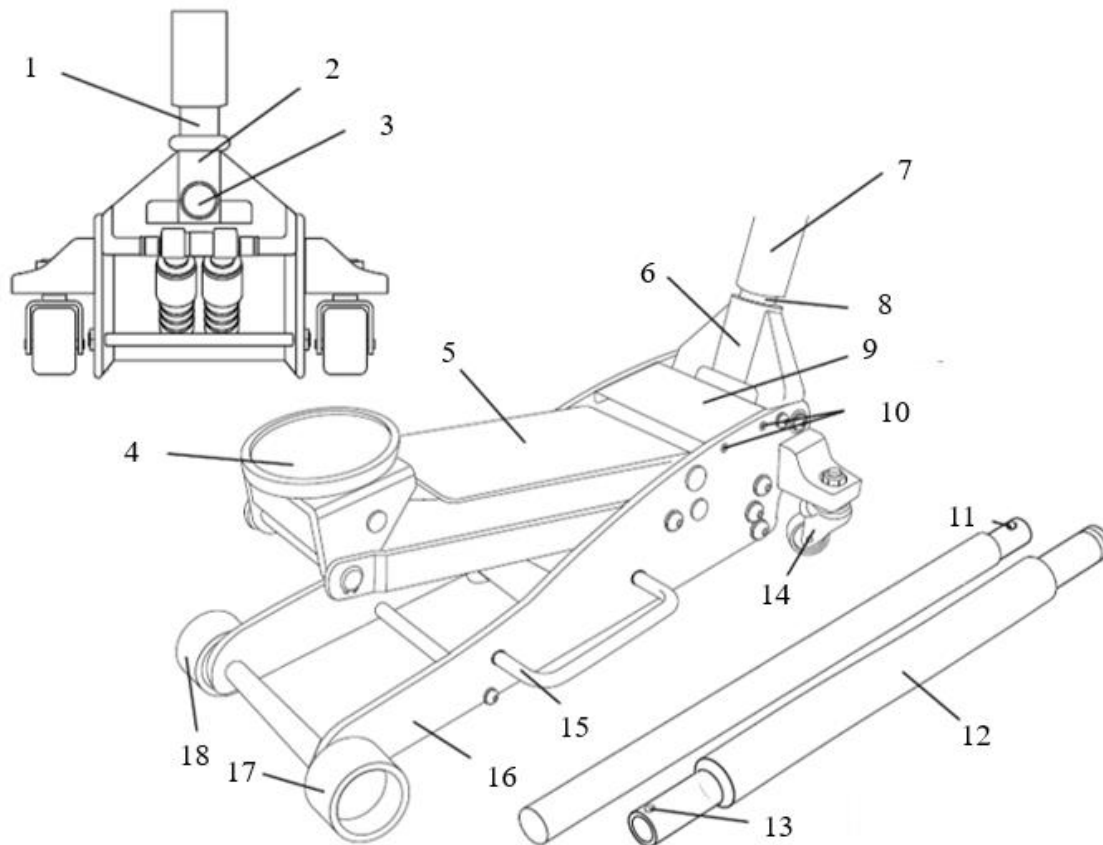
Noszenie
obuwia
roboczego

2. Prezentacja

2.1. Zakres stosowania

Ten podnośnik hydrauliczny charakteryzuje się solidną konstrukcją, posiada zawór bezpieczeństwa chroniący przed przeciążeniami.

2.2. Widok ogólny



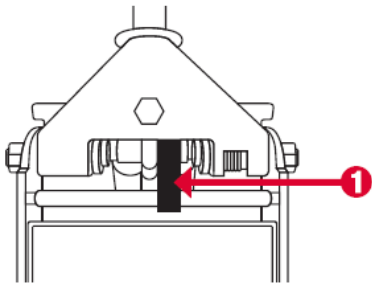
NIE.	Oznaczenie	NIE.	Oznaczenie
1	Uchwyt	10	Śruba
2	Głowica dźwigni operacyjnej	11	Urządzenie blokujące
3	Śruba zaczepu uchwytu	12	Pianka ochronna
4	Siodło	13	Otwór na dolny uchwyt
5	Ramię podnoszące	14	Koło tylne
6	Głowica dźwigni operacyjnej	15	Uchwyt boczny
7	Pianka ochronna	16	Podwozie
8	Uchwyt	17	Koło przednie
9	Pokrywa	18	Koło przednie

2.3. Dane techniczne

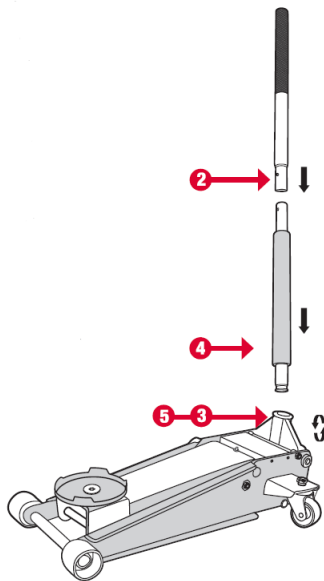
Modele 52544			
Maksymalna pojemność.	3 tony	Min. wysokość	101 mm
Waga	25,7 kg	Maksymalna wysokość.	471 mm
Temperatura pracy	-20°C do 50°C	Temperatura przechowywania	-20°C do 45°C

Emisja hałasu < 70 dB(A)

3. Montaż



- 1- Aby zwolnić zaczep, należy usunąć zaczep. I odwrotnie, odłóż go, aby zablokować zaczep w pozycji poziomej.



- 2- Uchwyty są ze sobą połączone za pomocą sworznia blokującego. Naciśnij przycisk blokady górnego uchwyty i wsuń górny uchwyt w dolny. Ustaw gałkę naprzeciwko otworu, co spowoduje zablokowanie uchwyty. Naciśnij przycisk i pociągnij za uchwyt, aby rozdzielić dwa uchwyty w celu przechowywania.
- 3- Odkręć śrubę w gnieździe uchwyty znajdującym się przy zaczepie.
- 4- Nanieść niewielką ilość smaru na tuleję uchwyty wewnątrz zaczepu. Umieść i wyrównaj w gnieździe.
- 5- Dokręć śrubę blokującą gniazdo uchwyty i upewnij się, że uchwyt jest prawidłowo zamocowany w tulei uchwyty.

4. Używać

Użytkownik powinien postępować zgodnie z instrukcją obsługi. Użytkownik musi mieć możliwość monitorowania urządzenia podnoszącego i ładunku przez cały czas jego użytkowania.



UWAGA !

Użytkownikowi nie wolno wykonywać żadnych prac pod ładunkiem, dopóki nie zostanie on zabezpieczony odpowiednimi środkami. Zawsze używaj podstawek podnośnikowych, gdy ktoś pracuje pod pojazdem.

4.1. Sprawdź przed użyciem

Przed każdym użyciem podnośnika należy przeprowadzić kontrolę wizualną, aby sprawdzić, czy nie występują żadne nieprawidłowości: pęknięcia, wady spawalnicze itp.

WAŻNE: NIGDY NIE PRZESUWAJ PODNOŚNIKA, GDY UCHWYT LUB PEDAŁ ZNAJDUJE SIĘ W POZYCJI ROBOCZEJ LUB ZAWÓR UPUSTOWY JEST OTWARTY: RYZYKO USZKODZENIA PODNOŚNIKA.

Dokładnie sprawdź działanie podnośnika, aby mieć pewność, że działa prawidłowo. Sprawdź, czy podnośnik obraca się swobodnie. Przed uruchomieniem należy podnieść i opuścić nieobciążone siedło w pełnym zakresie podnoszenia, aby upewnić się, że pompa działa prawidłowo. Przeprowadź kontrolę wzrokową podnośnika, aby sprawdzić, czy nie występują żadne nieprawidłowości.

Podczas transportu lub przenoszenia w układzie hydraulicznym mogą tworzyć się pęcherzyki powietrza powodujące awarię podnośnika. Aby rozwiązać ten problem, należy oczyścić układ: *patrz sekcja 4.3. Oczyszczanie powietrza*. Można również sprawdzić poziom oleju i w razie potrzeby uzupełnić.

4.2. Wzlot

- Zaparkuj pojazd na poziomej powierzchni.
- W przypadku skrzyni automatycznej należy ustawić bieg w pozycji „park”, a w przypadku skrzyni manualnej należy wybrać bieg „na biegu”.
- Zaciągnij hamulec ręczny.
- Uchwyt musi być prawidłowo włożony i umieszczony w pozycji pionowej.
- Obróć uchwyt zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż poczujesz wyraźny opór. W tej pozycji zawór spustowy jest zamknięty.
- Ustaw podnośnik pod ładunkiem (informacje na temat zalecanego punktu styku znajdują się w instrukcji obsługi pojazdu).
- Podnieś siodło za pomocą uchwytu, aż zetknie się z pojazdem. Przed przystąpieniem do dalszych czynności należy upewnić się, że uchwyt jest prawidłowo wyśrodkowany.
- Podnieś ładunek na żądaną wysokość i natychmiast umieść na nim podpórkę.
- POWOLI przenieś obciążenie z podnośnika na stojak, a następnie usuń podnośnik.
- Aby wyjąć świece, wykonaj tę samą procedurę w odwrotnej kolejności.
- Podnosząc pojazd, postępuj powoli.



UWAGA ! Uważnie obserwuj pojazd podczas podnoszenia. Podczas podnoszenia podnośnik powinien poruszać się w kierunku pojazdu. Jeśli tak nie jest, istnieje duże ryzyko, że pojazd ześlizgnie się z podnośnika.

4.3. Zejście

- Opuszczaj pojazd POWOLI.
 - Używaj końca uchwytu jak klucza: POWOLI, PŁYNNIE przekręć uchwyt o pół obrotu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż pojazd znajdzie się całkowicie na podłożu.
- Nie przekraczaj zaworu o więcej niż jeden pełny obrót.**

4.4. W przypadku zablokowania

Podeprzyj pojazd dodatkowym podnośnikiem i lekko go unieś. Wyjmij zablokowany podnośnik. Przywróć normalne użytkowanie za pomocą nowego gniazda.

5. Konserwacja

Należy ściśle przestrzegać instrukcji dotyczących konserwacji i napraw zawartych w niniejszej instrukcji: czynności te muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel. Żywotność podnośnika zależy od częstotliwości użytkowania: dobrze utrzymany podnośnik, przy normalnych warunkach użytkowania, może służyć przez kilka lat.

Podnośnik został sprawdzony zgodnie z normą EN1494 wraz z jej aktualnymi poprawkami: nie wolno wprowadzać żadnych modyfikacji, które mogłyby wpłynąć na zgodność.



UWAGA ! NIE UŻYWAJ podnośnika, jeżeli jakiegokolwiek części brakuje, jest ona poluzowana lub uszkodzona.

5.1. Dodaj olej

- Ustaw siodło w pozycji dolnej
- Utrzymuj zaczep w pozycji poziomej
- Odkręć i zdejmij korek zbiornika oleju
- Jeżeli poziom jest niższy niż 1,25 cm poniżej otworu, należy uzupełnić specjalnym olejem do siłowników hydraulicznych.



UWAGA ! NIGDY nie stosuj mieszanki olejów.

- Nigdy nie stosuj mieszanki olejów
- Nie zapomnij założyć zatyczki z powrotem na miejsce
- Może być konieczne odpowietrzenie, zapoznaj się z odpowiednim paragrafem (5.3. *Oczyszczanie powietrza*). W razie konieczności spuść olej i napełnij go specjalnym olejem cylindrowym (5.2 . *Wymiana oleju*).

5.2. Wymiana oleju

Ustaw siodełko w najniższej pozycji. Zdejmij pokrywę, korek wlewu oleju i zawór spustowy. Obróć podnośnik tak, aby zużyty olej spłynął do pojemnika.

Należy uważać, aby do wnętrza podnośnika nie dostał się brud lub cząsteczki zewnętrzne. Nigdy nie używaj płynu hamulcowego, alkoholu, gliceryny, oleju silnikowego, detergentu ani brudnego oleju. Użycie niewłaściwego oleju może spowodować poważne uszkodzenia wewnętrzne.

Napełnij zbiornik czystym olejem hydraulicznym i zamknij zbiornik.

Zaleca się, aby raz w roku zlecić przeprowadzenie przeglądu autoryzowanemu serwisowi. Wykonanie tego testu jest konieczne, jeśli podnośnik był używany pod obciążeniem przekraczającym jego maksymalny udźwig lub jeśli został poddany uderzeniu, aby sprawdzić, czy nie występują żadne nieprawidłowości. Nie zapomnij założyć zatyczki z powrotem na miejsce.

5.3. Oczyszczanie powietrza

Powietrze może dostać się do podnośnika i zmniejszyć jego skuteczność. Następnie należy przystąpić do oczyszczania.

- Otwórz zawór bezpieczeństwa (przeciwnie do ruchu wskazówek zegara)
- Nie przekraczaj 2 pełnych obrotów
- Zdejmij korek zabezpieczający olej
- Pompuj powoli kilka razy, aby usunąć powietrze
- Zamknij zawór i załóż korek spustowy

5.4. Składowanie

Podnośnik należy zawsze trzymać w pozycji dolnej (siodło opuszczone).

Unikaj miejsc wilgotnych.

W przypadku kontaktu podnośnika z wilgocią należy go osuszyć i nasmarować wszystkie jego części, które miały kontakt z wilgocią.



UWAGA !

sprawdź poziom oleju i uszczelki. Jeżeli podnośnik nie będzie przechowywany prawidłowo, może dojść do wycieku oleju hydraulicznego, co może skutkować zanieczyszczeniem środowiska i zagrożeniem pożarem.

5.5. Transport

Do transportu zaleca się korzystanie ze sprzętu transportowego, np. wózka widłowego lub wózka paletowego. Jeżeli transport musi być przeprowadzony ręcznie, zdecydowanie zaleca się, aby robiły to dwie osoby.

Upewnij się, że powierzchnia, po której będziesz przesuwiał podnośnik, jest stabilna i wolna od przeszkód. Podczas transportu na pochyłościach lub schodach należy używać odpowiedniego sprzętu do zabezpieczenia ładunku.

Jeżeli podnośnik będzie transportowany w pojeździe, należy zabezpieczyć go przed przewróceniem się lub przesunięciem. Zawsze transportuj produkt w oryginalnym opakowaniu.

5.6. Inni

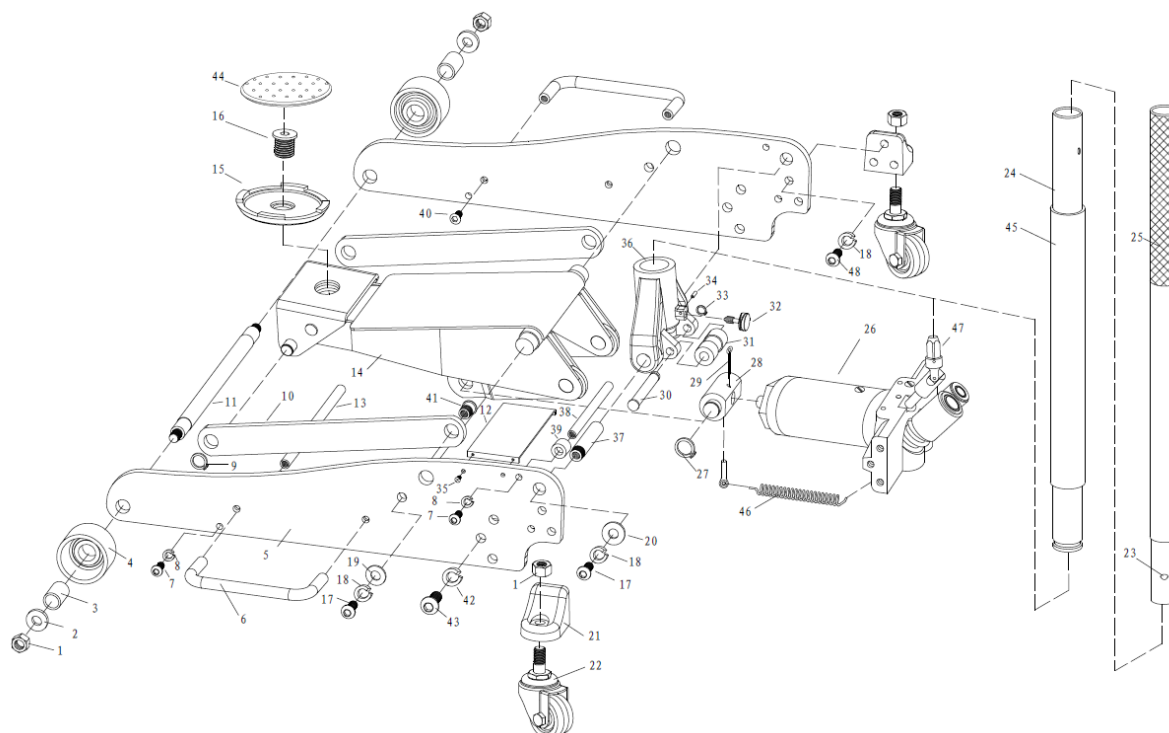
- Regularnie smaruj ruchome części (ramiona podnoszące itp.).
- Nasmaruj złącza bazowe.
- Co 3 miesiące lub wcześniej, jeśli pojawią się oznaki rdzy lub korozji, należy wyczyścić i przetrzeć cylinder oraz pompę tłokową szmatką z niewielką ilością oleju.
- Podczas transportu podnośników do układu może przedostać się powietrze, co może skutkować obniżeniem wydajności tłoka. Odpowietrz układ hydrauliczny.
- Skontaktuj się z serwisem posprzedażowym w celu uzyskania informacji o konkretnych częściach, których należy użyć.
- Rejestr konserwacji i przeglądów maszyny jest obowiązkiem użytkownika. W celu wdrożenia zasad zawartych w niniejszej książce należy zapoznać się z obowiązującymi przepisami lokalnymi i zastosować się do postanowień zawartych w rozdziale dotyczącym konserwacji.

6. Problemy – rozwiązania

Problemy	Prawdopodobne przyczyny	Możliwe rozwiązanie
Nie wygina się całkowicie	Powietrze w układzie hydraulicznym	Odpowietrzenie układu hydraulicznego
	Zawór spustowy zablokowany	Przenieś obciążenie i wyczyść zawór
Nie trzyma ładunku	Zawór spustowy otwarty	Zamknij zawór spustowy
Nie podnosi się do pełnej wysokości	Niski poziom oleju	Napełnij do zalecanego poziomu
	Powietrze w układzie hydraulicznym	Odpowietrzenie układu hydraulicznego
Niskie podnoszenie	Powietrze w układzie hydraulicznym	Odpowietrzenie układu hydraulicznego
	Naładowany olej	Wymień olej
	Zawór spustowy nie jest całkowicie zamknięty	Zamknij zawór spustowy
Nie podnoś ładunku	Za duży ładunek	Zmniejsz obciążenie Weź mocniejszy podnośnik
	Zawór spustowy otwarty	Zamknij zawór spustowy
	Niski poziom oleju	Napełnij do zalecanego poziomu

Jeśli blokady lub problemy nadal występują, skontaktuj się z serwisem.

7. Widok rozstrzelony



NIE.	Opis	NIE.	Opis
1	Nakrętka	25	Górny uchwyt
2	Pralka	26	Blok cylindra + pompy
3	Pierścień	27	Pierścienie osadcze
4	Koło przednie	28	Blok sprzęgający
5	Talerz boczny	29	Szpilka
6	Uchwyt do przenoszenia	30	Oś
7	Śruba	31	Namiar
8	Pralka	32	Śruba
9	Pierścienie osadcze	33	Pierścienie osadcze
10	Łącznik prętowy	34	Wiosna
11	Oś	35	Śruba
12	Płyta	36	Głowica dźwigni operacyjnej
13	Odstępnik	37	Oś
14	Ramię podnoszące	38	Odstępnik
15	Siodło	39	Pierścień
16	Śruba	40	Śruba
17	Śruba	41	Śruba
18	Pralka	42	Pralka
19	Pralka	43	Śruba
20	Pralka	44	Guma
21	Podpora tylnego koła	45	Pianka ochronna
22	Zespół tylnego koła	46	Wiosna
23	Montaż uchwytu	47	Kardan
24	Dolny uchwyt	48	Śruba

8. Gwarancja i zgodność produktu

Gwarancja nie może zostać udzielona w następujących przypadkach:

Nieprawidłowe użytkowanie, nieprawidłowa obsługa, nieautoryzowana modyfikacja, wadliwy transport, obsługa lub konserwacja, stosowanie nieoryginalnych części lub akcesoriów, interwencje wykonywane przez osoby nieupoważnione, brak ochrony lub urządzenia zabezpieczającego operatora, nieprzestrzeganie wyżej wymienionych instrukcji powoduje wyłączenie urządzenia z naszej gwarancji; towary podróżują na odpowiedzialność kupującego, który jest odpowiedzialny za skorzystanie z wszelkich środków prawnych wobec przewoźnika w formach i terminach przewidzianych prawem. W przypadku pytań dotyczących gwarancji zapoznaj się z naszymi Ogólnymi warunkami sprzedaży.

Ochrona środowiska:

Twoje urządzenie zawiera wiele materiałów nadających się do recyklingu.

Przypominamy, że zużytego sprzętu AGD nie wolno umieszczać w pojemnikach wraz z innymi odpadami. Produktów elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Prosimy o oddanie ich do recyklingu w przeznaczonych do tego punktach zbiórki. Porady dotyczące recyklingu można uzyskać, kontaktując się z lokalnym urzędem lub sprzedawcą.



AVISO ! Para sua segurança e para evitar acidentes. Utilize o macaco somente para levantar o veículo. Sempre instale cavaletes para o restante do procedimento.

1. Instruções de segurança



AVISO ! Leia atentamente todo o manual de instruções e siga suas instruções. Aprenda a usar o produto corretamente usando este manual de instruções e familiarize-se com as instruções de segurança. Mantenha-o seguro para que você possa acessar essas informações a qualquer momento. Se o produto for dado a outras pessoas, dê-lhes também estas instruções.

1.1. Instruções gerais de segurança

- ❖ **Use em um ambiente seguro.**
- ❖ **Garanta uma operação segura.**
Certifique-se de que o produto seja usado, mantido ou reparado somente por pessoal especializado e treinado. Pessoal qualificado é aquele que, por sua formação, experiência e instrução, bem como por seu conhecimento das normas, condições e disposições destinadas à prevenção de acidentes em vigor, foi autorizado a realizar as atividades necessárias e, neste contexto, a reconhecer os possíveis perigos e evitá-los. Pessoas responsáveis pela operação, manutenção, assistência técnica e comissionamento devem ter lido e compreendido as instruções de operação. Devem respeitá-lo em todos os aspectos para evitar perigos de morte ao usuário e a terceiros, e para garantir a segurança durante a operação do macaco.
- ❖ **Leve em consideração o ambiente de trabalho.**
Não exponha a ferramenta à chuva. Não utilize a ferramenta em locais úmidos, molhados ou molhados ou onde haja risco de respingos de água. Não utilize ferramentas na presença de líquidos ou gases inflamáveis. Mantenha a superfície limpa, organizada e livre de materiais soltos. Certifique-se de que haja iluminação suficiente.
- ❖ **Mantenha uma área de trabalho limpa e organizada .**
A área de trabalho deve ser visível a partir da posição de trabalho. Áreas de trabalho e bancadas desorganizadas são uma fonte potencial de ferimentos.
- ❖ **Não deixe que visitantes se aproximem.**
Não permita que visitantes toquem na ferramenta. Todos os visitantes devem ser mantidos afastados da área de trabalho: seja particularmente vigilante com crianças, pessoas não autorizadas e animais.
- ❖ **Guarde as ferramentas não utilizadas.**
Ferramentas não utilizadas devem ser armazenadas em local seco ou trancado, fora do alcance de crianças.
- ❖ **Não force a ferramenta e use-a corretamente.**
Uma ferramenta tem melhor desempenho e é mais segura se usada na potência para a qual foi projetada. Não utilize ferramentas para trabalhos aos quais não foram projetadas, por exemplo: ferramentas pequenas para fazer o trabalho correspondente a uma ferramenta maior.
- ❖ **Use roupas e equipamentos de proteção adequados.**
Nunca use roupas largas ou joias: elas podem ficar presas em peças móveis. Recomenda-se o uso de luvas de proteção e calçados antiderrapantes, além de conter cabelos longos. Use sempre óculos de segurança aprovados ao manusear o macaco.
- ❖ **Manter um bom suporte**
Mantenha sempre o equilíbrio.
- ❖ **Trate as ferramentas com cuidado.**
Mantenha as ferramentas limpas para otimizar o trabalho e a segurança. Siga as instruções para lubrificação e troca de acessórios. Inspeção periodicamente a ferramenta e, se necessário, encaminhe qualquer reparo a uma estação de serviço autorizada.
- ❖ **Fique alerta.**
Foco no trabalho. Exerça o julgamento. Não utilize a ferramenta quando estiver cansado.
- ❖ **Procure por peças danificadas.**
Antes de usar a ferramenta, examine cuidadosamente a condição das peças para garantir que elas funcionem corretamente e cumpram a finalidade pretendida. Verifique o alinhamento e a

liberdade de operação das peças móveis, a condição e a montagem das peças e quaisquer outras condições que possam afetar negativamente a operação. Qualquer peça que esteja em mau estado deve ser reparada ou substituída por uma estação de serviço autorizada, a menos que indicado de outra forma neste manual de instruções.

❖ **Não modifique a máquina.**

Nenhuma modificação e/ou conversão deve ser feita nesta máquina.

❖ **Leve a ferramenta para ser reparada por um especialista.**

Esta ferramenta está em conformidade com as normas de segurança fornecidas. O reparo desta ferramenta por pessoas não qualificadas apresenta risco de ferimentos ao usuário.

1.2. Instruções especiais de segurança



ATENÇÃO ! Os avisos, precauções e instruções descritos neste manual de instruções não podem abranger todas as condições e situações que podem ocorrer. É preciso entender que é o operador quem deve exercer bom senso e segurança ao utilizar este macaco.

- ❖ Todos os usuários se comprometem a ler atentamente este manual do usuário para evitar qualquer perigo que possa ser causado durante o comissionamento.
- ❖ **Não** levante pessoas.
- ❖ **Não** exceda a capacidade nominal: a sobrecarga pode danificá-lo (quebra do cilindro) ou causar lesões corporais e danos materiais.
- ❖ Mantenha crianças e pessoas não autorizadas longe da área de trabalho.
- ❖ **Não** mova o macaco enquanto ele estiver suportando uma carga.
- ❖ **Não** mantenha o macaco sob carga imediatamente após levantá-lo: não trabalhe embaixo do veículo até que o macaco tenha sido substituído por suportes de eixo.
- ❖ Durante a utilização do macaco, não é permitido que haja passageiros no veículo nem que se apoiem nele.
- ❖ Antes de usar um macaco, certifique-se de que ele esteja funcionando corretamente e verifique os indicadores de transbordamento de óleo.
- ❖ Esteja atento às condições de uso e limites de aplicação: climas extremos, campos magnéticos fortes, proximidade de redes elétricas. Entre em contato com o serviço pós-venda para esclarecer quaisquer dúvidas.
- ❖ Esteja atento ao ambiente de trabalho: principalmente em relação a problemas de eletricidade estática.
- ❖ Não utilizar para movimentação de cargas, sua natureza pode levar a situações perigosas: metais fundidos, ácidos, materiais radiantes, cargas frágeis.
- ❖ Não utilize em locais onde a pressão do vento seja muito alta.
- ❖ Não coloque em contato direto com alimentos.
- ❖ Anote os níveis reais de IP e IK para adaptar os limites de uso.
- ❖ Não utilizar em navios.
- ❖ **Não** vire o macaco para longe de seu usar .
- ❖ Utilize este equipamento somente em uma superfície plana, estável, nivelada e lisa, capaz de suportar a carga. Usar este macaco hidráulico em solo macio ou irregular pode fazer com que a carga fique instável ou caia.
- ❖ **Não** utilize o macaco se ele estiver torto, quebrado, rachado, danificado ou vazando. Não utilize se alguma parte tiver sofrido impacto. Inspeção o macaco antes de cada uso. Um macaco defeituoso não deve ser utilizado.
- ❖ **Centralize** a carga no macaco e certifique-se de que ela esteja estável.
- ❖ Para um veículo, instale o macaco somente nos locais especificados pelo fabricante do veículo: consulte o manual de instruções do fabricante.
- ❖ Mantenha a área limpa, organizada e livre de materiais soltos e garanta que haja iluminação suficiente. Inspeção o macaco antes de cada uso.
- ❖ Nunca mexa na válvula de segurança
- ❖ Não permita que pessoas não treinadas utilizem este produto.
- ❖ Caso o equipamento necessite de reparo e/ou substituição de peças, o reparo deve ser feito exclusivamente por técnicos autorizados e sempre utilize peças de reposição fornecidas pelo fabricante.
- ❖ Nunca use fluido de freio, óleo de motor ou óleo usado.
- ❖ Utilize um óleo adequado às condições de utilização (baixas temperaturas).
- ❖ O operador deve ser capaz de monitorar o dispositivo de elevação e a carga durante todos os movimentos.
- ❖ **NÃO** trabalhe sob a carga levantada até que ela esteja presa com meios adequados.

- ❖ Verifique o estado das marcações, elas devem permanecer idênticas à marcação inicial, se necessário, entre em contato com o serviço pós-venda.
- ❖ Tenha cuidado ao descomissionar, pois podem ocorrer perigos.
- ❖ Nenhuma modificação deverá ser feita que possa prejudicar a conformidade do macaco com esta norma.
- ❖ Observe as seguintes forças máximas permitidas para a operação do macaco

Início do movimento de um macaco móvel ou descarregado	300 N
Manter o movimento do macaco descarregado	200 N
Início do movimento de um macaco móvel carregado	400 N
Manter o movimento do macaco móvel carregado	300 N
Elevação do macaco carregado usando a alavanca de uma bomba manual	400 N
Elevação do macaco carregado usando uma bomba de pé	400 N
Elevação do macaco carregado com carga nominal ≤ 5 t usando uma manivela	250 N
Elevação do macaco carregado com carga nominal > 5 t utilizando manivela	400 N

NOTA: Se as forças geradas excederem esses valores, elas deverão ser reduzidas envolvendo pessoas adicionais.

ATENÇÃO: É proibido levantar pessoas!

	Não trabalhe embaixo do veículo ao usar os macacos
	Trabalhar sob o veículo com cavaletes
	Use o macaco em terreno plano
	Use calços para fixar a roda

1.3. Símbolos de advertência



Perigo



*Leia o manual
instruções*



*Proteção
para os
olhos*



*Proteção
para as
mãos*



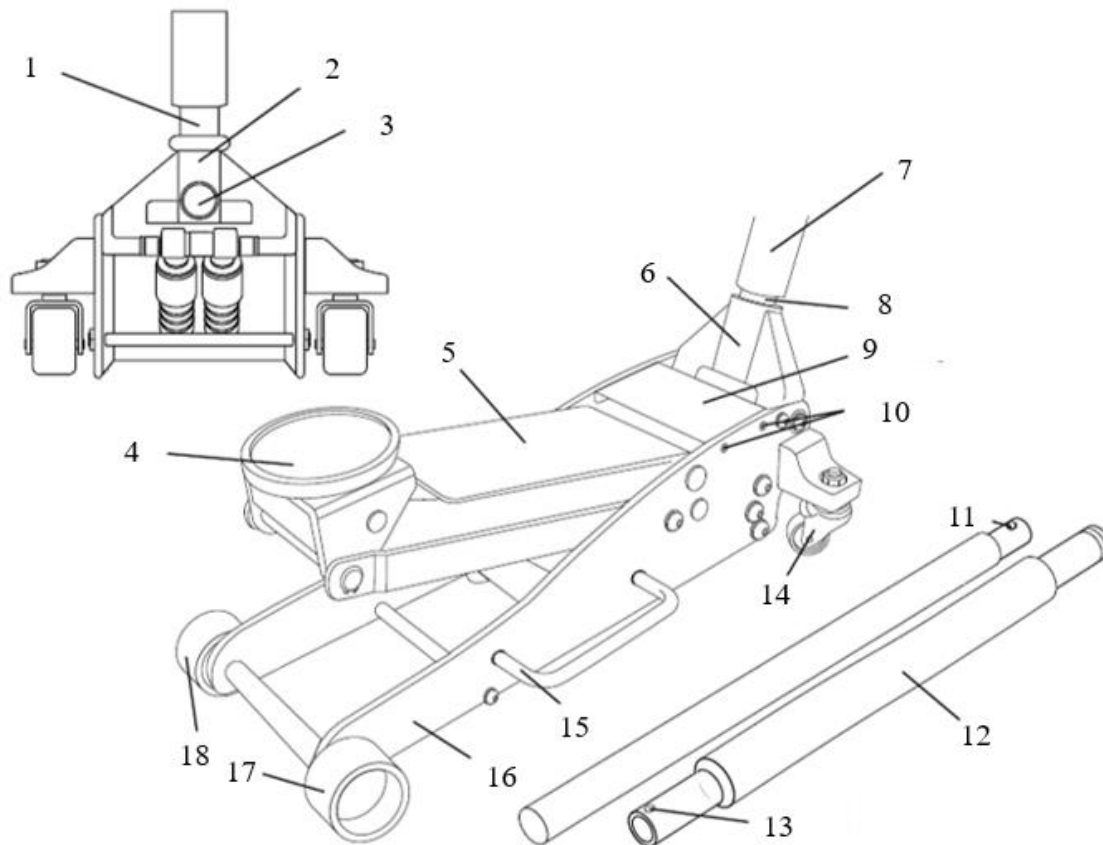
*Usando
calçados de
segurança*

2. Apresentação

2.1. Âmbito de aplicação

Este macaco hidráulico é de construção robusta, incluindo uma válvula de segurança contra sobrecargas.

2.2. Visão geral



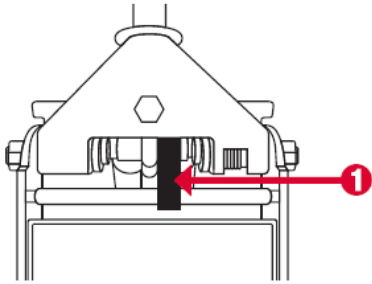
Não.	Designação	Não.	Designação
1	Lidar	10	Parafuso
2	Cabeça de alavanca de operação	11	Dispositivo de bloqueio
3	Parafuso de engate da alça	12	Espuma protetora
4	Sela	13	Orifício da alça inferior
5	Braço de elevação	14	Roda traseira
6	Cabeça de alavanca de operação	15	Alça lateral
7	Espuma protetora	16	Chassis
8	Lidar	17	Roda dianteira
9	Tampa	18	Roda dianteira

2.3. Características técnicas

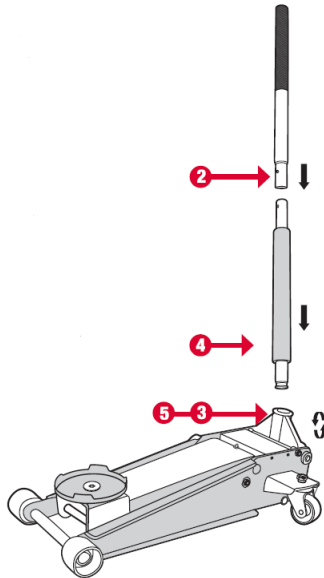
Modelo 52544			
Capacidade máxima.	3 toneladas	Mín. altura	101 milímetros
Peso	25,7 kg	Altura máxima.	471 milímetros
Temperatura de operação	-20°C a 50°C	Temperatura de armazenamento	-20°C a 45°C

Emissões de ruído < 70dB(A)

3. Conjunto



- 1- Remova a aba para liberar o engate. E, inversamente, coloque-o de volta para travar o engate na posição horizontal.



- 2- As alças são travadas juntas por um pino de trava. Pressione o botão do pino de travamento da alça superior e deslize a alça superior para dentro da alça inferior. Alinhe o botão oposto ao furo que trava as alças juntas. Pressione o botão e puxe a alça para separar as duas alças para armazenamento.
- 3- Solte o parafuso no soquete da alça localizado no engate.
- 4- Aplique uma pequena quantidade de graxa na bucha da alça dentro do engate. Coloque e alinhe no soquete.
- 5- Aperte o parafuso de fixação do soquete da alça e certifique-se de que a alça esteja devidamente encaixada na luva da alça.

4. Usar

O usuário deve trabalhar de acordo com o manual de instruções. Durante qualquer utilização e durante toda a sua duração, o usuário deve ser capaz de monitorar o dispositivo de elevação e a carga.



ATENÇÃO !

O usuário não deve trabalhar sob a carga até que ela esteja presa com meios adequados. Sempre utilize cavaletes quando alguém estiver trabalhando embaixo do veículo.

4.1. Verifique antes de usar

Antes de cada utilização, deve ser efetuada uma inspeção visual do macaco, para verificar a ausência de anomalias: fissuras, defeitos de soldadura, etc.

IMPORTANTE: NUNCA MOVIMENTE O MACACO QUANDO A ALAVANCA OU O PEDAL ESTIVEREM NO NÍVEL OPERACIONAL OU A VÁLVULA DE LIBERAÇÃO ESTIVER ABERTA: RISCO DE DANOS AO MACACO.

Teste o macaco cuidadosamente para garantir que ele esteja funcionando corretamente. Verifique se o macaco rola livremente. Antes do comissionamento, levante e abaixe a sela descarregada em toda a faixa de elevação para garantir que a bomba esteja operando corretamente. Faça uma inspeção visual do macaco para verificar se há alguma anomalia.

Durante o transporte ou manuseio, bolhas de ar podem se formar no sistema hidráulico, causando mau funcionamento do macaco. Para resolver esse problema, limpe o sistema: *consulte a seção 4.3. Purga de ar*. Ou verifique o nível do óleo e adicione óleo se necessário.

4.2. Subida

- Estacione o veículo em uma superfície horizontal.
- Coloque a marcha em “estacionamento” para transmissões automáticas e, para transmissões manuais, engate a marcha.
- Puxe o freio de mão.
- O cabo deve ser inserido corretamente e colocado na posição vertical.
- Gire a manivela no sentido horário até sentir uma resistência firme; nesta posição, a válvula de descarga estará fechada.
- Centralize o macaco sob a carga (consulte o manual do fabricante do veículo para saber a localização do ponto de contato recomendado).
- Eleve o selim acionando a alavanca até que ele entre em contato com o veículo. Certifique-se de que o suporte esteja devidamente centralizado antes de prosseguir.
- Eleve a carga até a altura desejada e coloque imediatamente um suporte de macaco sobre ela.
- Transfira LENTAMENTE a carga do macaco para o suporte e, em seguida, remova o macaco.
- Inverta o procedimento para remover as velas.
- Prossiga lentamente ao levantar o veículo.



ATENÇÃO ! Observe atentamente o veículo durante a operação de elevação. O macaco deve se mover na direção do veículo durante a elevação. Caso isso não aconteça, há um alto risco de o veículo escorregar do macaco.

4.3. Descida

- Abaixe o veículo LENTAMENTE.
- Use a extremidade da alça como uma chave inglesa: gire LENTA e SUAVEMENTE a alça meia volta no sentido anti-horário, até que o veículo esteja completamente no chão.

Não gire a válvula mais de uma volta completa.

4.4. Em caso de bloqueio

Use um macaco adicional para apoiar o veículo e elevá-lo ligeiramente. Remova o macaco preso. Retome o uso com o macaco de substituição.

5. Manutenção

Siga rigorosamente as instruções de manutenção e reparo contidas neste manual: elas devem ser realizadas por pessoal qualificado. A vida útil depende da frequência de uso: um macaco bem conservado, em condições normais de uso, pode ser usado por vários anos.

Este macaco foi verificado de acordo com a norma EN1494 e suas alterações atuais: não devem ser feitas modificações que possam afetar esta conformidade.



ATENÇÃO ! NÃO utilize o macaco se alguma peça estiver faltando, solta ou quebrada.

5.1. Adicionar óleo

- Coloque o selim na posição baixa
- Mantenha o engate na posição horizontal
- Desaparafuse e remova a tampa do tanque de óleo
- Se o nível estiver a menos de 1,25 cm abaixo do furo, complete com óleo especial para cilindros hidráulicos.



ATENÇÃO ! NUNCA use uma mistura de óleos.

- Nunca use uma mistura de óleo
- Não se esqueça de recolocar a tampa no lugar
- Pode ser necessária uma purga de ar, consulte o parágrafo correspondente (5.3. *Purga de ar*). Se necessário, drene o óleo e reabasteça com óleo especial para cilindros (5.2 . *Troca de óleo*).

5.2. Troca de óleo

Coloque o selim na posição baixa. Remova a tampa, a tampa de abastecimento de óleo e a válvula de liberação. Vire o macaco para que o óleo usado esorra para um recipiente.

Tenha cuidado para não permitir que sujeira ou partículas externas entrem no sistema interno do macaco. Nunca use fluido de freio, álcool, glicerina, óleo de motor, detergente ou óleo sujo. Usar o óleo errado pode causar sérios danos internos.

Reabasteça com óleo hidráulico limpo e feche o reservatório.

Recomenda-se uma inspeção por um serviço pós-venda autorizado uma vez por ano. É essencial realizar este teste se o macaco tiver sido utilizado com uma carga superior à sua capacidade máxima ou se tiver sido submetido a algum impacto, para verificar se há alguma anomalia. Não se esqueça de recolocar a tampa no lugar.

5.3. Purga de ar

Pode entrar ar no macaco e reduzir sua eficácia. Em seguida, proceda a uma limpeza.

- Abra a válvula de alívio (sentido anti-horário)
- Não exceda 2 voltas completas
- Remova a tampa de proteção do óleo
- Bombeie lentamente várias vezes para expelir o ar
- Feche a válvula e recoloque o bujão de drenagem

5.4. Armazenar

Mantenha sempre o macaco na posição baixa (selim abaixado).

Evite locais úmidos.

Caso ocorra contato com umidade, seque o macaco e lubrifique todas as partes do macaco que entraram em contato com a umidade.



ATENÇÃO !

Verifique regularmente o nível do óleo e as vedações . Se o macaco não for armazenado corretamente, poderá haver vazamento de óleo hidráulico, resultando em contaminação ambiental e risco de incêndio.

5.5. Transporte

Para o transporte, recomenda-se a utilização de ferramentas de movimentação, como empilhadeira ou transpaletadeira. Caso o transporte tenha que ser feito manualmente, é altamente recomendável que duas pessoas o façam.

Certifique-se de que a superfície na qual você está movendo o macaco seja estável e livre de obstruções. Ao manusear em declives ou escadas, utilize equipamento adequado para proteger o transporte.

Se o macaco for transportado em um veículo, prenda-o para evitar que ele tombe ou se mova. Transporte-o sempre na caixa original.

5.6. Outros

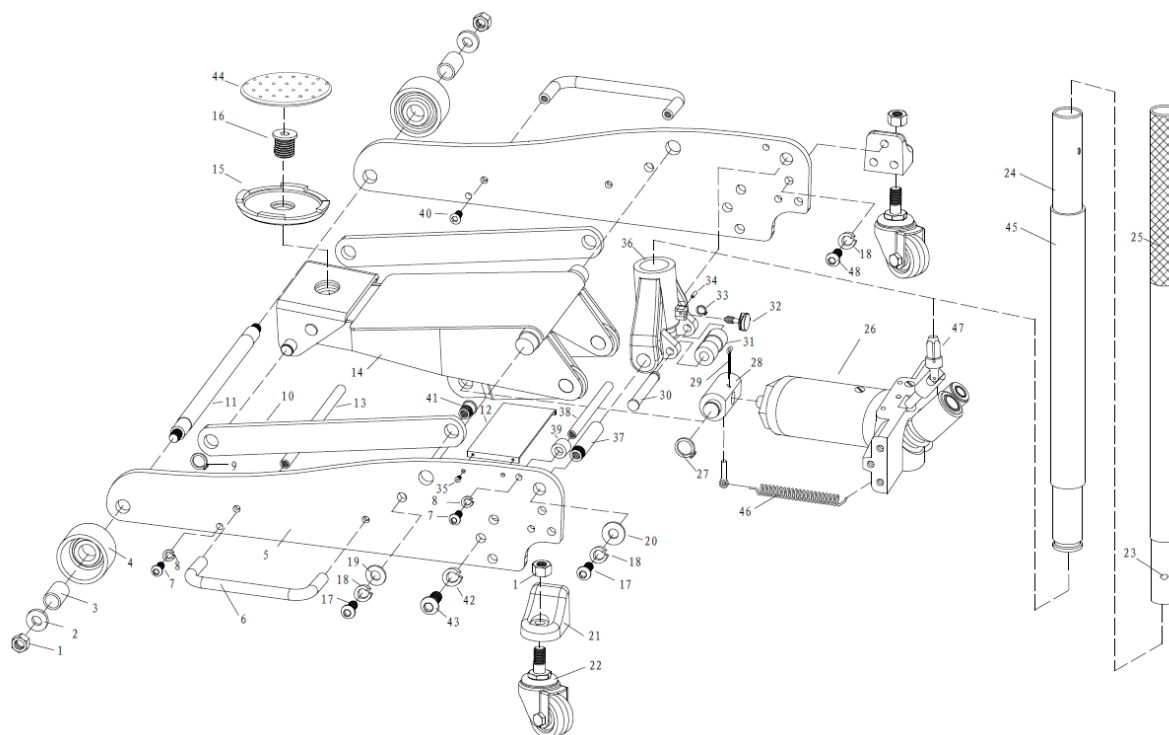
- Lubrifique regularmente as peças móveis (braços de elevação, etc.).
- Coloque graxa nas conexões da base.
- A cada 3 meses, ou antes, se aparecerem sinais de ferrugem ou corrosão, limpe e passe um pouco de óleo em um pano, o cilindro e a bomba de pistão.
- Durante o transporte dos macacos, pode entrar ar no sistema, o que pode resultar na redução da eficiência do pistão. Sangre o sistema hidráulico.
- Entre em contato com o Serviço Pós-Venda para saber quais peças específicas usar.
- O livro de registro de manutenção e inspeção da máquina é de responsabilidade do usuário. Para a execução deste livro, consulte a regulamentação local em vigor e cumpra o parágrafo relativo à manutenção.

6. Problemas – Soluções

Problemas	Causas prováveis	Solução possível
Não dobra completamente	Ar no sistema hidráulico	Sangrar o ar do sistema hidráulico
	Válvula de liberação presa	Transfira a carga e limpe a válvula
Não segura carga	Válvula de liberação aberta	Feche a válvula de liberação
Não levanta até a altura máxima	Baixo nível de óleo	Encha até o nível recomendado
	Ar no sistema hidráulico	Sangrar o ar do sistema hidráulico
Baixa elevação	Ar no sistema hidráulico	Sangrar o ar do sistema hidráulico
	Óleo carregado	Trocar o óleo
	Válvula de liberação não totalmente fechada	Feche a válvula de liberação
Não levante a carga	Carga muito pesada	Reduza a carga Pegue um macaco mais potente
	Válvula de liberação aberta	Feche a válvula de liberação
	Baixo nível de óleo	Encha até o nível recomendado

Caso os bloqueios ou problemas persistam, entre em contato com o serviço pós-venda.

7. Vista explodida



Não.	Descrição	Não.	Descrição
1	Noz	25	Alça superior
2	Máquina de lavar	26	Bloco de cilindro + bomba
3	Anel	27	Anéis de retenção
4	Roda dianteira	28	Bloco de acoplamento
5	Placa lateral	29	Alfinete
6	Alça de transporte	30	Eixo
7	Parafuso	31	Rolamentos
8	Máquina de lavar	32	Parafuso
9	Anéis de retenção	33	Anéis de retenção
10	Barra de conexão	34	Primavera
11	Eixo	35	Parafuso
12	Placa	36	Cabeça de alavanca de operação
13	Espaçador	37	Eixo
14	Braço de elevação	38	Espaçador
15	Sela	39	Anel
16	Parafuso	40	Parafuso
17	Parafuso	41	Parafuso
18	Máquina de lavar	42	Máquina de lavar
19	Máquina de lavar	43	Parafuso
20	Máquina de lavar	44	Borracha
21	Suporte de roda traseira	45	Espuma protetora
22	Conjunto da roda traseira	46	Primavera
23	Conjunto de alça	47	Cardan
24	Alça inferior	48	Parafuso

8. Garantia e conformidade do produto

A garantia não poderá ser concedida nas seguintes hipóteses:

O uso anormal, o funcionamento incorreto, a modificação não autorizada, o transporte, a manipulação ou a manutenção defeituosos, a utilização de peças ou acessórios não originais, as intervenções efetuadas por pessoal não autorizado, a falta de proteção ou de dispositivo de fixação do operador, o incumprimento das instruções acima mencionadas excluem a sua máquina da nossa garantia, as mercadorias viajam sob a responsabilidade do comprador a quem compete exercer qualquer recurso contra o transportador nas formas e prazos legais. Consulte nossas Condições Gerais de Venda para quaisquer solicitações de garantia.

Proteção ambiental:

Seu dispositivo contém muitos materiais recicláveis.

Lembramos que os aparelhos usados não devem ser misturados com outros resíduos. Produtos elétricos não devem ser descartados com o lixo doméstico. Por favor, recicle-os nos pontos de coleta disponibilizados para esse fim. Entre em contato com a autoridade local ou com o revendedor para obter conselhos sobre reciclagem.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Για την ασφάλειά σας και την αποφυγή τυχόν ατυχημάτων. Χρησιμοποιήστε τον γρύλο μόνο για να ανυψώσετε το όχημα. Να εγκαθιστάτε πάντα βάσεις γρύλου για το υπόλοιπο της διαδικασίας.

1. Οδηγίες ασφαλείας



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε προσεκτικά ολόκληρο το εγχειρίδιο οδηγιών και ακολουθήστε τις οδηγίες του. Μάθετε πώς να χρησιμοποιείτε σωστά το προϊόν χρησιμοποιώντας αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών και εξοικειωθείτε με τις οδηγίες ασφαλείας. Φυλάξτε το ασφαλές ώστε να έχετε πρόσβαση σε αυτές τις πληροφορίες ανά πάσα στιγμή. Εάν το προϊόν πρόκειται να δοθεί σε άλλα άτομα, δώστε τους και αυτές τις οδηγίες.

1.1. Γενικές οδηγίες ασφαλείας

- ❖ **Χρήση σε ασφαλές περιβάλλον.**
- ❖ **Εξασφαλίστε ασφαλή λειτουργία.**
Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν χρησιμοποιείται, συντηρείται ή επισκευάζεται μόνο από έμπειρο και εκπαιδευμένο προσωπικό. Το εξειδικευμένο προσωπικό είναι άτομα που έχουν εξουσιοδοτηθεί, βάσει της εκπαίδευσης, της εμπειρίας και των οδηγιών τους, καθώς και της γνώσης τους σχετικά με τα ισχύοντα πρότυπα, τις συνθήκες και τις διατάξεις που αποσκοπούν στην πρόληψη ατυχημάτων, να εκτελούν τις απαραίτητες δραστηριότητες και, στο πλαίσιο αυτό, να αναγνωρίζουν πιθανούς κινδύνους και να τους αποφεύγουν. Τα άτομα που είναι υπεύθυνα για τη λειτουργία, τη συντήρηση, την επισκευή και τη θέση σε λειτουργία πρέπει να έχουν διαβάσει και κατανοήσει τις οδηγίες λειτουργίας. Πρέπει να το σέβονται από κάθε άποψη, ώστε να αποφεύγεται ο κίνδυνος θανάτου για τον χρήστη και τρίτους, και να διασφαλίζεται η ασφάλεια κατά τη λειτουργία του γρύλου.
- ❖ **Λάβετε υπόψη το εργασιακό περιβάλλον.**
Μην εκθέτετε το εργαλείο σε βροχή. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε υγρούς, βρεγμένους ή βρεγμένους χώρους ή όπου υπάρχει κίνδυνος πιτσιλίσματος νερού. Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία παρουσία εύφλεκτων υγρών ή αερίων. Διατηρήστε την επιφάνεια καθαρή, τακτοποιημένη και απαλλαγμένη από χαλαρά υλικά. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκής φωτισμός.
- ❖ **Διατηρήστε έναν καθαρό και τακτοποιημένο χώρο εργασίας .**
Ο χώρος εργασίας πρέπει να είναι ορατός από τη θέση εργασίας. Οι ακατάστατοι χώροι εργασίας και οι πάγκοι εργασίας αποτελούν πιθανή πηγή τραυματισμού.
- ❖ **Μην αφήνετε τους επισκέπτες να πλησιάσουν.**
Μην επιτρέπετε σε επισκέπτες να αγγίζουν το εργαλείο. Όλοι οι επισκέπτες πρέπει να παραμένουν μακριά από τον χώρο εργασίας: να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί με παιδιά, μη εξουσιοδοτημένα άτομα και ζώα.
- ❖ **Απομακρύνετε τα αχρησιμοποίητα εργαλεία.**
Τα αχρησιμοποίητα εργαλεία πρέπει να φυλάσσονται σε ξηρό ή κλειδωμένο μέρος, μακριά από παιδιά.
- ❖ **Μην πιέζετε το εργαλείο και χρησιμοποιήστε το σωστά.**
Ένα εργαλείο αποδίδει καλύτερα και είναι ασφαλέστερο εάν χρησιμοποιείται στην ισχύ για την οποία σχεδιάστηκε. Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία για εργασίες για τις οποίες δεν προορίζονται, για παράδειγμα: μικρά εργαλεία για να κάνετε την εργασία που αντιστοιχεί σε ένα μεγαλύτερο εργαλείο.
- ❖ **Να φοράτε κατάλληλα προστατευτικά ρούχα και εξοπλισμό.**
Μην φοράτε ποτέ φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα: μπορεί να πιαστούν σε κινούμενα μέρη. Συνιστάται να φοράτε προστατευτικά γάντια και αντιολισθητικά παπούτσια, καθώς και να περιορίζετε τα μακριά μαλλιά. Να φοράτε πάντα εγκεκριμένα γυαλιά ασφαλείας όταν χειρίζεστε τον γρύλο.
- ❖ **Διατηρήστε καλή υποστήριξη**
Να διατηρείτε πάντα την ισορροπία σου.
- ❖ **Μεταχειριστείτε τα εργαλεία με προσοχή.**
Διατηρείτε τα εργαλεία καθαρά για βελτιστοποίηση της εργασίας και της ασφάλειας. Ακολουθήστε τις οδηγίες για τη λίπανση και την αλλαγή αξεσουάρ. Εξετάζετε περιοδικά το εργαλείο και, εάν είναι απαραίτητο, παραπέμπετε τυχόν επισκευές σε ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- ❖ **Μείνετε σε εγρήγορση.**
Εστιάστε στην εργασία. Ασκήστε κρίση. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι.
- ❖ **Αναζητήστε κατεστραμμένα μέρη.**

Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, ελέγξτε προσεκτικά την κατάσταση των εξαρτημάτων για να βεβαιωθείτε ότι λειτουργούν σωστά και ότι εκτελούν τον προβλεπόμενο σκοπό τους. Ελέγξτε την ευθυγράμμιση και την ελευθερία λειτουργίας των κινούμενων μερών, την κατάσταση και τη συναρμολόγηση των εξαρτημάτων και οποιεσδήποτε άλλες συνθήκες που ενδέχεται να επηρεάσουν αρνητικά τη λειτουργία. Οποιοδήποτε εξάρτημα που διαπιστώνεται ότι είναι σε κακή κατάσταση πρέπει να επισκευάζεται ή να αντικαθίσταται από εξουσιοδοτημένο συνεργείο, εκτός εάν αναφέρεται διαφορετικά σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών.

❖ **Μην τροποποιείτε το μηχάνημα.**

Δεν πρέπει να γίνουν τροποποιήσεις ή/και μετατροπές σε αυτό το μηχάνημα.

❖ **Αναθέστε την επισκευή του εργαλείου σε έναν ειδικό.**

Αυτό το εργαλείο συμμορφώνεται με τους παρεχόμενους κανονισμούς ασφαλείας. Η επισκευή αυτού του εργαλείου από μη εξειδικευμένα άτομα ενέχει κίνδυνο τραυματισμού για τον χρήστη.

1.2. Ειδικές οδηγίες ασφαλείας



ΠΡΟΣΟΧΗ! Οι προειδοποιήσεις, οι προφυλάξεις και οι οδηγίες που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών δεν μπορούν να καλύψουν όλες τις συνθήκες και καταστάσεις που ενδέχεται να προκύψουν. Πρέπει να γίνει κατανοητό ότι ο χειριστής είναι αυτός που πρέπει να επιδεικνύει κοινή λογική και ασφάλεια κατά τη χρήση αυτού του γρύλου.

- ❖ Όλοι οι χρήστες αναλαμβάνουν την υποχρέωση να διαβάσουν προσεκτικά αυτόν τον οδηγό χρήσης, προκειμένου να αποφύγουν οποιονδήποτε κίνδυνο που μπορεί να προκληθεί κατά τη θέση σε λειτουργία.
- ❖ **Μην** σηκώνετε άτομα.
- ❖ **Μην** υπερβαίνετε την ονομαστική χωρητικότητα: Η υπερφόρτωση μπορεί να την καταστρέψει (σπάσιμο του κυλίνδρου) ή να προκαλέσει σωματικές βλάβες και υλικές ζημιές.
- ❖ Κρατήστε τα παιδιά και τα μη εξουσιοδοτημένα άτομα μακριά από τον χώρο εργασίας.
- ❖ **Μην** μετακινείτε τον γρύλο ενώ στηρίζει κάποιο φορτίο.
- ❖ **Μην** κρατάτε τον γρύλο υπό φορτίο αμέσως μετά την ανύψωση: μην εργάζεστε κάτω από το όχημα μέχρι να αντικατασταθεί ο γρύλος με βάσεις άξονα.
- ❖ Κατά τη χρήση του γρύλου, δεν επιτρέπεται να βρίσκονται επιβάτες στο όχημα ή να στηρίζονται σε αυτόν.
- ❖ Πριν χρησιμοποιήσετε έναν γρύλο, βεβαιωθείτε ότι λειτουργεί σωστά και ελέγξτε τις ενδείξεις υπερχειλίσης λαδιού.
- ❖ Να είστε προσεκτικοί σχετικά με τις συνθήκες χρήσης και τα όρια εφαρμογής: ακραία κλίματα, ισχυρά μαγνητικά πεδία, εγγύτητα σε ηλεκτρικά δίκτυα. Επικοινωνήστε με την εξυπηρέτηση μετά την πώληση για να λύσετε τυχόν απορίες.
- ❖ Να είστε σε εγρήγορση σχετικά με το εργασιακό περιβάλλον: ιδιαίτερα όσον αφορά τα προβλήματα στατικού ηλεκτρισμού.
- ❖ Μην το χρησιμοποιείτε για χειρισμό φορτίων, η φύση τους μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις: τηγμένα μέταλλα, οξέα, ακτινοβολούμενα υλικά, εύθραυστα φορτία.
- ❖ Μην το χρησιμοποιείτε σε μέρος όπου η πίεση του ανέμου είναι πολύ υψηλή.
- ❖ Μην το φέρνετε σε άμεση επαφή με τρόφιμα.
- ❖ Λάβετε υπόψη τα πραγματικά επίπεδα IP και IK προκειμένου να προσαρμόσετε τα όρια χρήσης.
- ❖ Μην το χρησιμοποιείτε σε πλοία.
- ❖ **Δεν** γυρίστε το γρύλο μακριά από τη χρήση.
- ❖ Χρησιμοποιήστε αυτόν τον εξοπλισμό μόνο σε επίπεδη, σταθερή, επίπεδη και λεία επιφάνεια, ικανή να υποστηρίξει το φορτίο. Η χρήση αυτού του γρύλου μπουκαλιών σε μαλακό ή ανώμαλο έδαφος μπορεί να προκαλέσει ασταθή ή πτώση του φορτίου.
- ❖ **Μην** χρησιμοποιείτε τον γρύλο εάν είναι λυγισμένος, σπασμένος, ραγισμένος, κατεστραμμένος ή παρουσιάζει διαρροή. Μην το χρησιμοποιείτε εάν κάποιο μέρος έχει υποστεί κρούση. Επιθεωρήστε τον γρύλο πριν από κάθε χρήση. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ελαττωματικός γρύλος.
- ❖ **Κεντράρετε** το φορτίο στον γρύλο και βεβαιωθείτε ότι είναι σταθερός.
- ❖ Για οχήματα, εγκαταστήστε τον γρύλο μόνο στις θέσεις που καθορίζονται από τον κατασκευαστή του οχήματος: συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο οδηγιών του κατασκευαστή.
- ❖ Διατηρήστε τον χώρο καθαρό, τακτοποιημένο και απαλλαγμένο από χαλαρά υλικά και βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκής φωτισμός. Επιθεωρήστε τον γρύλο πριν από κάθε χρήση.
- ❖ Μην παραβιάζετε ποτέ τη βαλβίδα ασφαλείας
- ❖ Μην επιτρέπετε σε μη εκπαιδευμένα άτομα να χρησιμοποιούν αυτό το προϊόν.
- ❖ Εάν ο εξοπλισμός χρειάζεται επισκευή ή/και αντικατάσταση εξαρτημάτων, αναθέστε την επισκευή του αποκλειστικά σε εξουσιοδοτημένους τεχνικούς και χρησιμοποιείτε πάντα ανταλλακτικά που παρέχονται από τον κατασκευαστή.

- ❖ Μην χρησιμοποιείτε ποτέ υγρό φρένων, λάδι κινητήρα ή χρησιμοποιημένο λάδι.
- ❖ Χρησιμοποιήστε λάδι κατάλληλο για τις συνθήκες χρήσης (χαμηλές θερμοκρασίες).
- ❖ Ο χειριστής πρέπει να είναι σε θέση να παρακολουθεί τη διάταξη ανύψωσης και το φορτίο κατά τη διάρκεια όλων των κινήσεων.
- ❖ ΜΗΝ εργάζεστε κάτω από το ανυψωμένο φορτίο μέχρι να ασφαλιστεί με κατάλληλα μέσα.
- ❖ Ελέγξτε την κατάσταση των σημάτων, πρέπει να παραμένουν ίδιες με την αρχική σήμανση και, εάν είναι απαραίτητο, επικοινωνήστε με την εξυπηρέτηση μετά την πώληση.
- ❖ Να είστε προσεκτικοί κατά την αποσυναρμολόγηση, καθώς ενδέχεται να προκύψουν κίνδυνοι.
- ❖ Δεν επιτρέπεται να γίνονται τροποποιήσεις που ενδέχεται να επηρεάσουν τη συμμόρφωση του γρύλου με το παρόν πρότυπο.
- ❖ Τηρήστε τις ακόλουθες μέγιστες επιτρεπόμενες δυνάμεις για τη λειτουργία του γρύλου

Έναρξη κίνησης ενός άφορτου κινητού ή κινητού γρύλου	300 B
Διατήρηση της κίνησης του άφορτου γρύλου	200 B
Έναρξη κίνησης ενός φορτωμένου κινητού γρύλου	400 B
Διατήρηση της κίνησης του φορτωμένου κινητού γρύλου	300 B
Ανύψωση του φορτωμένου γρύλου χρησιμοποιώντας τον μοχλό μιας χειροκίνητης αντλίας	400 B
Ανύψωση του φορτωμένου γρύλου με ποδοκίνητη αντλία	400 B
Ανύψωση του φορτωμένου γρύλου με ονομαστικό φορτίο ≤ 5 t χρησιμοποιώντας μανιβέλα	250 B
Ανύψωση του φορτωμένου γρύλου με ονομαστικό φορτίο > 5 t χρησιμοποιώντας μανιβέλα	400 B

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Εάν οι δυνάμεις που δημιουργούνται υπερβαίνουν αυτές τις τιμές, πρέπει να μειωθούν με τη συμμετοχή επιπλέον ατόμων.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Απαγορεύεται η ανύψωση ατόμων!

	Μην εργάζεστε κάτω από το όχημα όταν χρησιμοποιείτε τους γρύλους
	Εργασία κάτω από το όχημα με βάσεις γρύλου
	Χρησιμοποιήστε τον γρύλο σε επίπεδο έδαφος
	Χρησιμοποιήστε τάκους τροχού για να ασφαλίσετε τον τροχό

1.3. Σύμβολα προειδοποίησης



Κίνδυνος



Διαβάστε το
εγχειρίδιο
οδηγίες



Προστασία
ματιών



Προστασία
χεριών



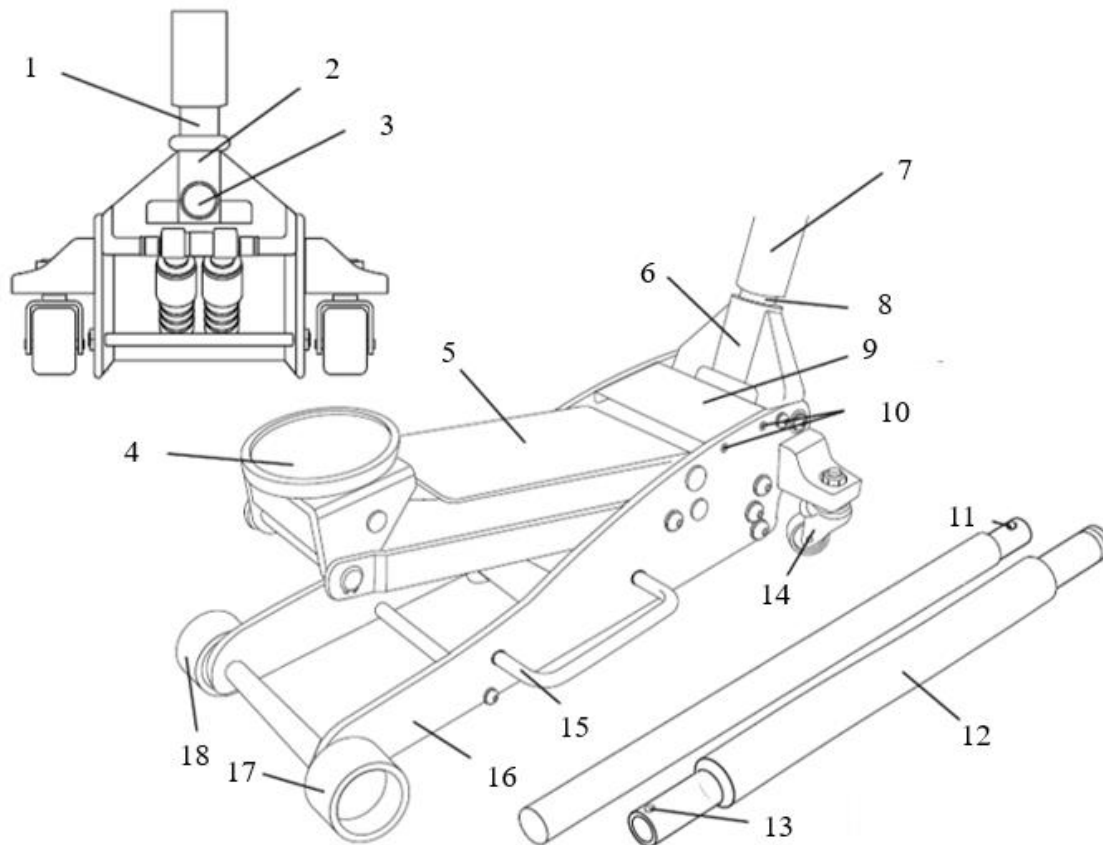
Φορώντας
παπούτσια
ασφαλείας

2. Παρουσίαση

2.1. Πεδίο εφαρμογής

Αυτός ο υδραυλικός γρύλος είναι στιβαρής κατασκευής, συμπεριλαμβανομένης βαλβίδας ασφαλείας έναντι υπερφόρτωσης.

2.2. Γενική άποψη



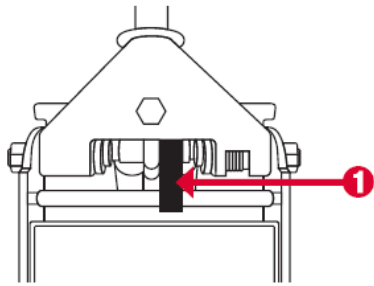
Οχι.	Ονομασία	Οχι.	Ονομασία
1	Λαβή	10	Βίδα
2	Κεφαλή μοχλού χειρισμού	11	Συσκευή κλειδώματος
3	Βίδα λαβής	12	Προστατευτικός αφρός
4	Σέλλα	13	Κάτω οπή λαβής
5	Βραχίονας ανύψωσης	14	Πίσω τροχός
6	Κεφαλή μοχλού χειρισμού	15	Πλαϊνή λαβή
7	Προστατευτικός αφρός	16	Σασί
8	Λαβή	17	Μπροστινός τροχός
9	Καπάκι	18	Μπροστινός τροχός

2.3. Τεχνικά χαρακτηριστικά

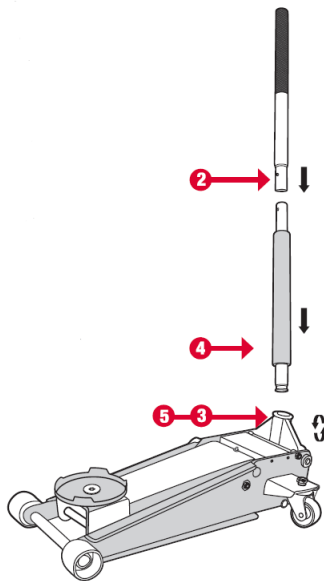
Μοντέλο 52544			
Μέγιστη χωρητικότητα.	3 τόνοι	Ελάχ. ύψος	101 χιλιοστά
Βάρος	25,7 κιλά	Μέγιστο ύψος.	471 χιλιοστά
Θερμοκρασία λειτουργίας	-20°C έως 50°C	Θερμοκρασία αποθήκευσης	-20°C έως 45°C

Εκπομπές θορύβου < 70dB(A)

3. Συνέλευση



- 1- Αφαιρέστε την γλωττίδα για να απελευθερώσετε το γάντζο. Και αντίστροφα, τοποθετήστε το πίσω για να ασφαλίσετε το κοτσαδόρο στην οριζόντια θέση.



- 2- Οι λαβές ασφαλίζονται μεταξύ τους με έναν πείρο ασφάλισης. Πατήστε το κουμπί ασφάλισης της άνω λαβής και σύρετε την άνω λαβή στην κάτω λαβή. Ευθυγραμμίστε το κουμπί απέναντι από την τρύπα, το οποίο ασφαρίζει τις λαβές μεταξύ τους. Πατήστε το κουμπί και τραβήξτε τη λαβή για να διαχωρίσετε τις δύο λαβές για αποθήκευση.
- 3- Χαλαρώστε τη βίδα στην υποδοχή της λαβής που βρίσκεται στο κοτσαδόρο.
- 4- Εφαρμόστε μια μικρή ποσότητα γράσου στο δακτύλιο της λαβής μέσα στο κοτσαδόρο. Τοποθετήστε και ευθυγραμμίστε στην υποδοχή.
- 5- Σφίξτε τη βίδα ασφάλισης της υποδοχής της λαβής και βεβαιωθείτε ότι η λαβή έχει ασφαλίσει σωστά στο περίβλημα της λαβής.

4. Χρήση

Ο χρήστης πρέπει να εργάζεται σύμφωνα με το εγχειρίδιο οδηγιών. Κατά τη διάρκεια οποιασδήποτε χρήσης και καθ' όλη τη διάρκειά της, ο χρήστης πρέπει να είναι σε θέση να παρακολουθεί τη συσκευή ανύψωσης και το φορτίο.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Ο χρήστης δεν πρέπει να εργάζεται κάτω από το φορτίο μέχρι να ασφαλιστεί με κατάλληλα μέσα. Χρησιμοποιείτε πάντα βάσεις γρύλου όταν κάποιος εργάζεται κάτω από το όχημα.

4.1. Ελέγξτε πριν από τη χρήση

Πριν από κάθε χρήση, πρέπει να πραγματοποιείται οπτικός έλεγχος του γρύλου, προκειμένου να ελέγχεται η απουσία ανωμαλιών: ρωγμές, ελαττώματα συγκόλλησης κ.λπ.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: ΜΗΝ ΜΕΤΑΚΙΝΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΤΟ ΓΡΥΛΟ ΟΤΑΝ Η ΛΑΒΗ Ή ΤΟ ΠΕΝΤΑΛ ΒΡΙΣΚΟΝΤΑΙ ΣΕ ΕΠΙΠΕΔΟ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ Ή Η ΒΑΛΒΙΔΑ ΑΠΕΛΕΥΘΕΡΩΣΗΣ ΕΙΝΑΙ ΑΝΟΙΧΤΗ: ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΡΟΚΛΗΣΗΣ ΖΗΜΙΑΣ ΣΤΟ ΓΡΥΛΟ.

Ελέγξτε προσεκτικά το γρύλο για να βεβαιωθείτε ότι λειτουργεί σωστά. Ελέγξτε ότι ο γρύλος κυλάει ελεύθερα. Πριν από τη θέση σε λειτουργία, ανυψώστε και κατεβάστε την άδεια σέλα σε όλο το εύρος ανύψωσης για να βεβαιωθείτε ότι η αντλία λειτουργεί σωστά. Πραγματοποιήστε μια οπτική επιθεώρηση του γρύλου για να ελέγξετε για τυχόν ανωμαλίες.

Κατά τη μεταφορά ή τον χειρισμό, ενδέχεται να σχηματιστούν φυσαλίδες αέρα στο υδραυλικό σύστημα, προκαλώντας δυσλειτουργία του γρύλου. Για να αντιμετωπίσετε αυτό το πρόβλημα, καθαρίστε το σύστημα: *ανατρέξτε στην ενότητα 4.3. Καθαρισμός αέρα*. Ή ελέγξτε τη στάθμη λαδιού και προσθέστε λάδι εάν είναι απαραίτητο.

4.2. Ανάβαση

- Σταθμεύστε το όχημα σε οριζόντια επιφάνεια.
- Βάλτε την ταχύτητα στη θέση «στάθμευση» για αυτόματα κιβώτια ταχυτήτων και, για μηχανικά κιβώτια ταχυτήτων, επιλέξτε ταχύτητα.
- Βάλτε χειρόφρενο.
- Η λαβή πρέπει να τοποθετηθεί σωστά και σε όρθια θέση.
- Γυρίστε τη λαβή δεξιόστροφα μέχρι να αισθανθείτε σταθερή αντίσταση. Σε αυτή τη θέση η βαλβίδα εκκένωσης είναι κλειστή.
- Τοποθετήστε τον γρύλο στο κέντρο κάτω από το φορτίο (ανατρέξτε στο εγχειρίδιο του κατασκευαστή του οχήματος για τη θέση του συνιστώμενου σημείου επαφής).
- Σηκώστε τη σέλα χειριζόμενοι τη λαβή μέχρι να έρθει σε επαφή με το όχημα. Βεβαιωθείτε ότι η βάση είναι σωστά κεντραρισμένη πριν προχωρήσετε.
- Σηκώστε το φορτίο στο επιθυμητό ύψος και, στη συνέχεια, τοποθετήστε αμέσως μια βάση γρύλου πάνω του.
- Μεταφέρετε ΑΡΓΑ το φορτίο από τον γρύλο στη βάση του γρύλου και, στη συνέχεια, αφαιρέστε τον γρύλο.
- Αντιστρέψτε τη διαδικασία για να αφαιρέσετε τα κεριά.
- Προχωρήστε αργά κατά την ανύψωση του οχήματος.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Παρατηρείτε προσεκτικά το όχημα κατά τη διάρκεια της ανύψωσης. Ο γρύλος πρέπει να κινείται προς την κατεύθυνση του οχήματος κατά την ανύψωση. Εάν δεν συμβαίνει αυτό, υπάρχει υψηλός κίνδυνος το όχημα να γλιστρήσει από τον γρύλο.

4.3. Κατάβαση

- Χαμηλώστε το όχημα ΑΡΓΑ.
 - Χρησιμοποιήστε την άκρη της λαβής σαν κλειδί: Γυρίστε ΑΡΓΑ, ΟΜΑΛΑ τη λαβή μισή στροφή αριστερόστροφα, μέχρι το όχημα να ακουμπήσει πλήρως στο έδαφος.
- Μην περιστρέφετε τη βαλβίδα περισσότερο από μία πλήρη περιστροφή.**

4.4. Σε περίπτωση απόφραξης

Χρησιμοποιήστε έναν επιπλέον γρύλο για να στηρίξετε το όχημα και ανυψώστε το ελαφρώς. Αφαιρέστε το κολλημένο γρύλο. Συνεχίστε τη χρήση με την ανταλλακτική υποδοχή.

5. Συντήρηση

Ακολουθήστε αυστηρά τις οδηγίες συντήρησης και επισκευής σε αυτό το εγχειρίδιο: πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένο προσωπικό. Η διάρκεια ζωής εξαρτάται από τη συχνότητα χρήσης: ένας καλά συντηρημένος γρύλος, υπό κανονικές συνθήκες χρήσης, μπορεί να χρησιμοποιηθεί για αρκετά χρόνια.

Αυτός ο γρύλος έχει ελεγχθεί σύμφωνα με το πρότυπο EN1494 και τις τρέχουσες τροποποιήσεις του: δεν πρέπει να γίνουν τροποποιήσεις που ενδέχεται να επηρεάσουν αυτήν τη συμμόρφωση.



ΠΡΟΣΟΧΗ! ΜΗΝ χρησιμοποιείτε τον γρύλο εάν λείπουν, είναι χαλαρά ή σπασμένα κάποια εξαρτήματα.

5.1. Προσθέστε λάδι

- Τοποθετήστε τη σέλα στη χαμηλή θέση
- Κρατήστε το γάντζο σε οριζόντια θέση
- Ξεβιδώστε και αφαιρέστε το καπάκι της δεξαμενής λαδιού
- Εάν η στάθμη είναι λιγότερο από 1,25 cm κάτω από την οπή, συμπληρώστε με ειδικό λάδι υδραυλικού κυλίνδρου.



ΠΡΟΣΟΧΗ! ΠΟΤΕ μην χρησιμοποιείτε μείγμα λαδιού.

- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε μείγμα λαδιού
- Μην ξεχάσετε να επανατοποθετήσετε το καπάκι στη θέση του
- Ενδέχεται να χρειαστεί εξαέρωση, ανατρέξτε στην αντίστοιχη παράγραφο (5.3. Καθαρισμός αέρα). Εάν είναι απαραίτητο, αδειάστε το λάδι και ξαναγεμίστε με ειδικό λάδι κυλίνδρου (5.2 .

Αλλαγή λαδιού).

5.2. Αλλαγή λαδιών

Τοποθετήστε τη σέλα στη χαμηλή θέση. Αφαιρέστε το κάλυμμα, το καπάκι πλήρωσης λαδιού και τη βαλβίδα απελευθέρωσης. Γυρίστε τον γρύλο ανάποδα έτσι ώστε το χρησιμοποιημένο λάδι να στραγγίσει σε ένα δοχείο.

Προσέξτε να μην εισέλθουν βρωμιά ή εξωτερικά σωματίδια στο εσωτερικό σύστημα του γρύλου. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ υγρό φρένων, οινόπνευμα, γλυκερίνη, λάδι κινητήρα, απορρυπαντικό ή βρώμικο λάδι. Η χρήση λάθος λαδιού μπορεί να προκαλέσει σοβαρή εσωτερική ζημιά.

Γεμίστε με καθαρό υδραυλικό λάδι και κλείστε τη δεξαμενή.

Συνιστάται έλεγχος από εξουσιοδοτημένη υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών μία φορά το χρόνο. Είναι απαραίτητο να διεξαχθεί αυτή η δοκιμή εάν ο γρύλος έχει χρησιμοποιηθεί για φορτίο που υπερβαίνει τη μέγιστη χωρητικότητά του ή εάν έχει υποστεί κρούση, προκειμένου να ελεγχθούν τυχόν ανωμαλίες. Μην ξεχάσετε να επανατοποθετήσετε το καπάκι στη θέση του.

5.3. Καθαρισμός αέρα

Ο αέρας μπορεί να εισέλθει στον γρύλο και να μειώσει την αποτελεσματικότητά του. Στη συνέχεια, προχωρήστε σε έναν καθαρισμό.

- Ανοίξτε τη βαλβίδα εκτόνωσης (αριστερόστροφα)
- Μην υπερβαίνετε τις 2 πλήρεις στροφές
- Αφαιρέστε το προστατευτικό καπάκι λαδιού
- Αντλήστε αργά αρκετές φορές για να αποβάλετε τον αέρα
- Κλείστε τη βαλβίδα και αντικαταστήστε το πώμα αποστράγγισης

5.4. Αποθήκευση

Να διατηρείτε πάντα τον γρύλο στη χαμηλή θέση (με τη σέλα κατεβασμένη).

Αποφύγετε υγρούς χώρους.

Σε περίπτωση επαφής με υγρασία, στεγνώστε τον γρύλο και λιπάνετε όλα τα μέρη του γρύλου που έχουν έρθει σε επαφή με την υγρασία.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Ελέγχετε τακτικά τη στάθμη λαδιού και τις τσιμούχες. Εάν ο γρύλος δεν αποθηκευτεί σωστά, ενδέχεται να διαρρεύσει υδραυλικό λάδι, με αποτέλεσμα τη μόλυνση του περιβάλλοντος και τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

5.5. Μεταφορά

Για τη μεταφορά, συνιστάται η χρήση εργαλείων χειρισμού όπως περονοφόρο ανυψωτικό ή παλετοφόρο. Εάν η μεταφορά πρέπει να πραγματοποιηθεί χειροκίνητα, συνιστάται ιδιαίτερα να την αναλάβουν δύο άτομα.

Βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια στην οποία μετακινείτε τον γρύλο είναι σταθερή και απαλλαγμένη από εμπόδια. Κατά τον χειρισμό σε πλαγιές ή σκάλες, χρησιμοποιήστε κατάλληλο εξοπλισμό για την ασφαλή μεταφορά.

Εάν ο γρύλος μεταφέρεται σε όχημα, ασφαλίστε τον για να μην ανατραπεί ή μετακινηθεί. Να το μεταφέρετε πάντα στην αρχική του συσκευασία.

5.6. Άλλοι

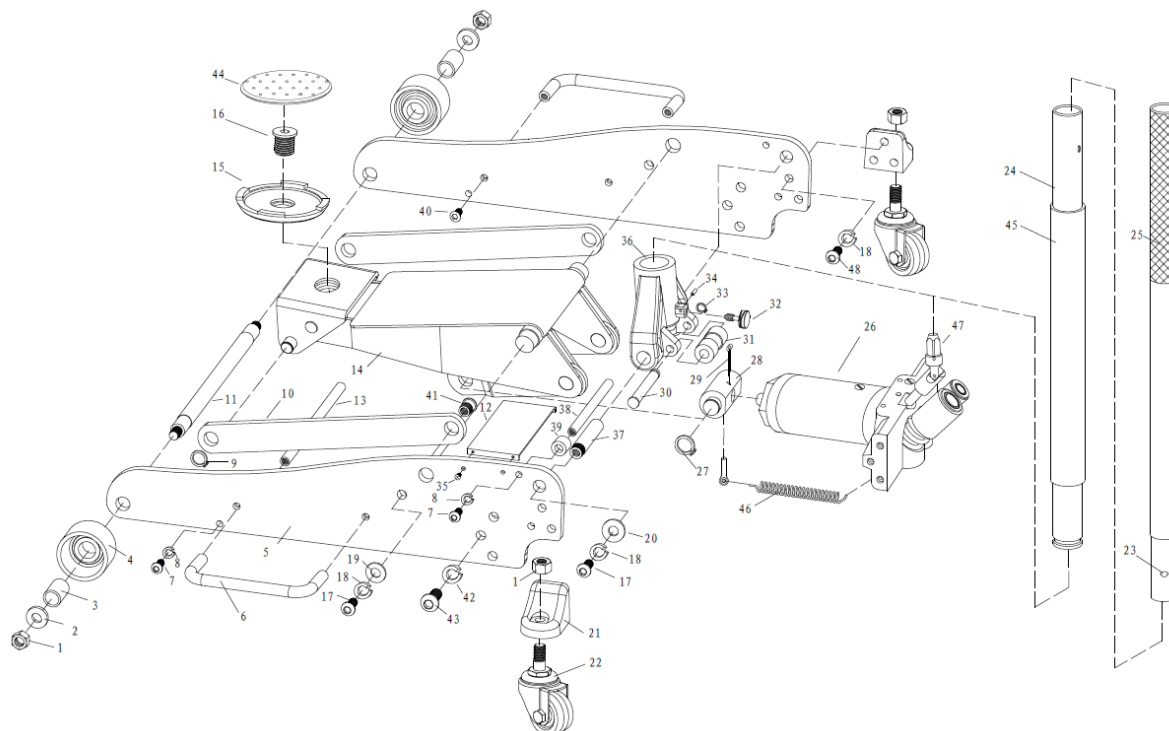
- Λιπάνετε τακτικά τα κινούμενα μέρη (βραχίονες ανύψωσης κ.λπ.).
- Βάλτε γράσο στα εξαρτήματα βάσης.
- Κάθε 3 μήνες ή νωρίτερα εάν εμφανιστούν σημάδια σκουριάς ή διάβρωσης, καθαρίστε και σκουπίστε με λίγο λάδι σε ένα πανί τον κύλινδρο και την αντλία εμβόλου.
- Κατά τη μεταφορά των γρύλων, ενδέχεται να εισέλθει αέρας στο σύστημα, γεγονός που μπορεί να οδηγήσει σε μειωμένη απόδοση του εμβόλου. Εξαερώστε το υδραυλικό σύστημα.
- Επικοινωνήστε με την Εξυπηρέτηση Πελατών για τα συγκεκριμένα εξαρτήματα που θα χρησιμοποιήσετε.
- Το ημερολόγιο συντήρησης και επιθεώρησης του μηχανήματος αποτελεί ευθύνη του χρήστη. Για την εφαρμογή αυτού του εγχειριδίου, ανατρέξτε στους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς και συμμορφωθείτε με την παράγραφο που αφορά τη συντήρηση.

6. Προβλήματα – Λύσεις

Προβλήματα	Πιθανές αιτίες	Πιθανή λύση
Δεν λυγίζει εντελώς	Αέρας στο υδραυλικό σύστημα	Εξαέρωση από το υδραυλικό σύστημα
	Η βαλβίδα απελευθέρωσης έχει κολλήσει	Μεταφέρετε το φορτίο και καθαρίστε τη βαλβίδα
Δεν κρατάει φόρτιση	Απελευθερώστε τη βαλβίδα ανοιχτή	Κλείστε τη βαλβίδα απελευθέρωσης
Δεν ανυψώνεται σε πλήρες ύψος	Χαμηλή στάθμη λαδιού	Γεμίστε μέχρι το συνιστώμενο επίπεδο
	Αέρας στο υδραυλικό σύστημα	Εξαέρωση από το υδραυλικό σύστημα
Χαμηλή ανύψωση	Αέρας στο υδραυλικό σύστημα	Εξαέρωση από το υδραυλικό σύστημα
	Φορτισμένο λάδι	Αλλάξτε το λάδι
	Η βαλβίδα απελευθέρωσης δεν είναι πλήρως κλειστή	Κλείστε τη βαλβίδα απελευθέρωσης
Μην σηκώνετε το φορτίο	Το φορτίο είναι πολύ βαρύ	Μειώστε το φορτίο Πάρε ένα πιο ισχυρό γρύλο
	Απελευθερώστε τη βαλβίδα ανοιχτή	Κλείστε τη βαλβίδα απελευθέρωσης
	Χαμηλή στάθμη λαδιού	Γεμίστε μέχρι το συνιστώμενο επίπεδο

Εάν τα μπλοκαρίσματα ή τα προβλήματα επιμένουν, επικοινωνήστε με την εξυπηρέτηση μετά την πώληση.

7. Αναπτυγμένη προβολή



Οχι.	Περιγραφή	Οχι.	Περιγραφή
1	Παξιμάδι	25	Άνω λαβή
2	Ροδέλα	26	Κύλινδρος + μπλοκ αντλίας
3	Δαχτυλίδι	27	Κυκλικοί δακτύλιοι
4	Μπροστινός τροχός	28	Μπλοκ ζεύξης
5	Πλαϊνή πλάκα	29	Καρφίτσα
6	Λαβή μεταφοράς	30	Αξονας
7	Βίδα	31	Ρουλεμάν
8	Ροδέλα	32	Βίδα
9	Κυκλικοί δακτύλιοι	33	Κυκλικοί δακτύλιοι
10	Σύνδεση ράβδου	34	Ανοιξη
11	Αξονας	35	Βίδα
12	Πλάκα	36	Κεφαλή μοχλού χειρισμού
13	Αραιώνων	37	Αξονας
14	Βραχίονας ανύψωσης	38	Αραιώνων
15	Σέλλα	39	Δαχτυλίδι
16	Βίδα	40	Βίδα
17	Βίδα	41	Βίδα
18	Ροδέλα	42	Ροδέλα
19	Ροδέλα	43	Βίδα
20	Ροδέλα	44	Καουτσούκ
21	Υποστήριξη πίσω τροχού	45	Προστατευτικός αφρός
22	Συγκρότημα πίσω τροχού	46	Ανοιξη
23	Συναρμολόγηση λαβής	47	Καρντάν
24	Κάτω λαβή	48	Βίδα

8. Εγγύηση και συμμόρφωση προϊόντος

Η εγγύηση δεν μπορεί να χορηγηθεί στις ακόλουθες περιπτώσεις:

Η μη φυσιολογική χρήση, η λανθασμένη λειτουργία, η μη εξουσιοδοτημένη τροποποίηση, η ελαττωματική μεταφορά, χειρισμός ή συντήρηση, η χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών ή αξεσουάρ, οι παρεμβάσεις που πραγματοποιούνται από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό, η έλλειψη προστασίας ή διάταξης για την ασφάλιση του χειριστή, η μη συμμόρφωση με τις προαναφερθείσες οδηγίες αποκλείουν το μηχανήμα σας από την εγγύησή μας, τα εμπορεύματα ταξιδεύουν υπό την ευθύνη του αγοραστή, ο οποίος είναι υπεύθυνος για την άσκηση οποιασδήποτε προσφυγής κατά του μεταφορέα εντός των νόμιμων τύπων και προθεσμιών. Ανατρέξτε στους Γενικούς Όρους Πώλησης για τυχόν αιτήματα εγγύησης.

Προστασία του περιβάλλοντος:

Η συσκευή σας περιέχει πολλά ανακυκλώσιμα υλικά.

Σας υπενθυμίζουμε ότι οι μεταχειρισμένες συσκευές δεν πρέπει να αναμειγνύονται με άλλα απορρίμματα. Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Παρακαλούμε ανακυκλώστε τα στα σημεία συλλογής που προβλέπονται για τον σκοπό αυτό. Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή τον αντιπρόσωπο για συμβουλές ανακύκλωσης.